



单位代码 10635

学 号 112016405002123

西南大學

硕士学位论文

西夏文《同义》体例探索与文字考订

论文作者：吴宇

指导教师：邓章应 教授

学科专业：语言学及应用语言学

研究方向：比较文字学

提交论文日期：2019 年 5 月 7 日

论文答辩日期：2019 年 5 月 24 日

学位授予单位：西南大学

中 国 • 重 庆

2019 年 5 月

目 录

第一章 绪论.....	1
第一节 西夏文《同义》概述	1
第二节 研究价值.....	3
第二章 《同义》体例探索	5
第一节 基本单位和编排体例	5
第二节 义类划分.....	6
第三节 相邻字关系.....	38
第四节 重复现象研究.....	43
第三章 《同义》文字考订	55
第一节 残字考订.....	55
第二节 缺字考订.....	58
第三节 讹字考订.....	60
第四节 字序校订.....	66
结语.....	71
参考文献.....	73

西夏文《同义》体例探索与文字考订

学科专业：语言学与应用语言学

研究方向：比较文字学

论文作者：吴宇

指导教师：邓章应教授

摘要

西夏文《同义》是西夏人按义类编纂的辞书，收入了所有西夏字，对于研究西夏语言文字和文献具有重要的语义导向作用，但目前这部书的相关研究较少，还未充分发挥其利用价值。本论文较为细致地探索了其编排规律，对其内容进行了补充或校正，以期为进一步研究和利用《同义》提供一定的基础。

文章主体内容共有三个部分。第一章为绪论，包括对西夏文《同义》的概述和本论文研究价值两部分。概述又包括版本和时代的问题、前人研究综述两部分。第二章为《同义》的体例研究。这部分第一节确定了《同义》的基本单位不是字，也不是词，而是语素；归纳了体例编排上的规律，《同义》收字具有层级性和条理性。首先分卷，卷下分篇，篇内包含数个半行，每半行 7 至 8 字；每篇是一个相对独立的义类，一个义类之下隐含了数个子义类，每个子义类之下也不是杂乱无章地排列，第三节相邻字关系针对的是一个子义类下半行之内，将哪些字排列在一起。第二节对全文进行了子义类的划分，总结其核心意义和子义类之间的联系，并区分出了第四卷第一篇和第二篇之间的界限。第四节整理出《同义》中 27 处重复，考察其重复原因，分为两大类：一是错讹造成的重复，共 15 例；二是符合体例的重复，共 12 例。第三章为《同义》的文字考订，共计 31 例。包括原始文献上残损的字形 6 例，缺失的字形 8 例，讹误的字形 10 例，校正文字顺序 7 例。文字考订的主要依据有四方面：一是字形，二是文义，三是体例，四是一般不重复原则。其中第四点依据可以解释为什么考订的结果是甲字而不是乙字，因为《同义》收的字一般不重复，所以考订文字时，已经在原始文献中出现过的字符一般可以排除。结语部分归纳出本论文的研究结果和创新点，为进一步研究《同义》或相关西夏研究提供一定参考。

关键词：西夏文《同义》；体例；文字考订；校勘

The research of content arrangement and Literal Verification and Emendation of Tangut Script *Tongyi*

Major:Linguistics and Applied Linguistics

Direction:Comparative Grammatology

Author:Wu Yu

Supervisor:Professor DengZhangying

Abstract

Tongyi, compiled by people in Tangut period, a large-scale lexicographical book which involved all Tangut scripts according to meaning categories, was eligible to allow studies of language, graphemics and documents in Tangut have access to semantic orientation, whereas its value was far from utilization without ample research findings. This dissertation scrutinized the content arrangement of *Tongyi*, and supplemented and collated scripts in it .

This dissertation is divided into three chapters. Chapter one is introduction, involving two parts, which are general statements of *Tongyi* included question of version and written time and overview of previous research. Chapter two is the research of content arrangement of *Tongyi*. In the chapter, the author initially claims that the basic unit of *Tongyi* is not a single script or word but the morpheme. Then some rules of content arrangement are concluded, and every single script is compiled systematically and follows stratified rule. *Tongyi*, firstly, was divided into four volumes, then each volume had seven or eight chapters, each chapter had several or dozens of half row, each row usually had seven or eight script. Each chapter was a relatively independent meaning category, which implied several subordinate meaning category where scripts were not organized disorderly and unsystematic, which situation will be discussed in chapter two part three, the relationship of contiguous script. In part two, the original contents of *Tongyi* are divided according to subordinate meaning category whose core meaning and interrelationship will be summarized. This chapter sums up 27 repetitive scripts, divided into two situations regarding to its causes: one is for errors with 15 examples, one is for its intrinsic arrangement with 12 examples. Chapter three supplements 6 damaged scripts and 8 lost scripts, and verify erroneous 10 scripts, amending 7 scripts sequence, accounting to 31 examples in total. The main basis are fourfold: script, meaning, arrangement and the rule of no-repeat in *Tongyi*. The forth one is answerable to the doubt that why the one is verified instead of another, leading to exclusive scripts which had shown in the document when research was implemented. In peroration, the main work and achievements of this dissertation are concluded, offering reference, to certain extent, to further study of *Tongyi* and relative Tangut research.

Key Words:Tangut script *Tongyi*, arrangement, scripts verification, amendment

凡 例

一、缺字和暂时不明的汉译用“□”表示，“□”内有西夏字表示原始文献中残缺，本文补出的字，例如：[𐰚]。原始文献残损但本文未补出的字用“𐰚”表示。

二、录文汉译参考《番汉合时掌中珠》《〈同义〉研究》《夏汉字典》，文中所有西夏文汉译凡表音的，用“[]”表示。

三、《同义》编号代表页数、面数、行数，“.”后代表一行中第几字，例如 0123.04 表示第 1 页第 2 面第 3 行第 4 个字。

四、第二章《同义》录文的正文和汉译用“/”划分基本单位。鉴于西夏文笔画繁复，录文中正文大字为小四号，小字为小五号，以示区别。

五、本文考订的西夏字收入第二章的录文，用加框的方式标示。《〈同义〉研究》和《刻本〈同义〉残片的发现及其学术价值》补充修改的字也一并在正文中更改，不用方框标示，但加注释予以说明。

六、一行中有连续几个需要注释的字则在最后一个字上加注，如一行中有多处不连续的字需要注释则在此行末尾加注。

七、文中对常引用的学者使用简称。“李”代表李范文先生，“韩”代表韩小忙先生。行文中对常提及的前人论著采用简称，《〈同义〉研究》简称为“《研究》”，凡来自于韩小忙《刻本〈同义〉残片的发现及其学术价值》中的成果，一律简称为“韩补”。

八、引用文献时的西夏文汉译参考《番汉合时掌中珠》《〈同音文海宝韵合编〉整理与研究》；汉译直接排在其后，例如：《同音》_{53B3}：笑寥书写。行文中西夏字词的汉译直接在字词后括注，例如：膳（慧）。

九、本文采用龚煌城先生的拟音，一般直接标注在西夏字后，例如：1716.05 属 wji¹。

第一章 绪论

第一节 西夏文《同义》概述

一、西夏文《同义》简介

西夏文《同义》现存版本有写本和刻本。写本有两种：俄藏 ИHB.No.2539《义同》（甲种本）^①和 ИHB.No.2345《义同》（乙种本）^②。刻本也有两种：英藏 Or12380/3704a^③，中藏^④（宁考古所）K2:157、K2:286。甲种本较完整，现存 32 页 64 面，缺 2 页 4 面。乙种本残损较严重，仅存 12 面，且每面 7 行每行 7 字，残存的总字数相当于甲种本 6 面的字数。英藏刻本存 22 个残损的页角。中藏刻本仅存两个残片。

《同义》（甲）序言缺失，全书末尾写有“佬笛息胯 蟀”字样，早期俄国学者将“佬笛息胯”直接对译为“义同一类”，作为书名。《〈同义〉研究》中李范文先生认为蟀翻译为“部”更易理解，将“佬笛息胯 蟀”译为“义同一部 竟”，按照汉语语序，书名应为《同义》^⑤。本文以《同义》为书名。

全书末尾还写有“淖确箴唆灯纛翠戊聚裡氩坚蟀乾祐戊申十九年三月十五日竟”，“作校勘正职者御史承旨番学士梁德养”，按此说《同义》应成书于 1188 年。李范文先生认为《同义》的记载可能有误，梁德养是《同义》（乙种本）的校勘者和《新集锦合辞》的编纂者，死于 1176 年，所以“《义同一类》的撰写本应在乾祐五年（1174 年）前后”^⑥。

二、西夏文《同义》研究综述

1918 年伊凤阁《西夏文文献》^⑦一文中说：“除去佛经之外，科学院亚洲博物馆还拥有西夏文和西夏语的如下写本和印本书籍，这些书籍也得到了鉴别：1. 西夏字典，依声母（唇音、牙音、舌音和流音）列字，无详细注解。2. 西夏字典，仿著名的唐代汉文字典《广韵》编纂，题为《文海》。3. 字典，依义类排列（无书题）。”其中第一点说的是《同音》，第三点应是《同义》。之所注明“佚题”，可能是由于伊凤阁先生撰文时未览全书而判断，《同义》甲种本的前两页丢失，包括书名、序言、正文第一页。在原始文献的最后一页有“义同一类 竟”，由此得知此文献乃《同义》。伊凤阁先生简要判断了《同义》的编排体例，认为《同

① 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第 10 册），上海古籍出版社，1999 年，第 70 页-101 页。图版 32-1 至 32-32。

② 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第 10 册），上海古籍出版社，1999 年，第 102 页-107 页。图版 12-1 至 12-12。

③ 英国国家图书馆、西北第二民族学院、上海古籍出版社：《英藏黑水城文献》（第 4 册），上海古籍出版社，2005 年，第 366 页-371 页。图版 11-1 至 11-11。

④ 惠宏、段玉泉《西夏文献解题目录》著录中藏编号为 K2:157、K2:286、K2:201-1，其中 K2:201-1 属于刻本《同音》残片。

⑤ 李范文、韩小忙：《〈同义〉研究》，李范文主编：《西夏研究》（第 1 辑），中国社会科学出版社，2005 年，第 8 页。

⑥ 李范文：《西夏文〈同音〉与〈同义〉比较研究》，《西北第二民族学院学报》，2003 年第 2 期。

⑦ 伊凤阁著、聂鸿音译：《西夏文文献》，孙伯君编：《国外早期西夏学论集》（一），民族出版社，2005 年，第 149-150 页。

义》是按义类排列的字典。

1963年,莫斯科东方文献出版社出版了3.И.戈尔芭切娃和Е.И.克恰诺夫合编的《苏联科学院亚洲民族研究所藏西夏文写本和刊本现已考订者书目》一书,对《同义》的版本等信息做了简要介绍:“《义同一类》;登记号:2539。写本:‘蝴蝶装’;页面:19.5×16厘米,文面:17.2厘米×13.2厘米;七行,行十四字;无页码,61面;保存良好。序言注明年代:公元1189年;编纂者:梁义立(Лянили)。此为大型西夏同义词典。”^①其中所谓“序言注明年代:公元1189年”有误,《同义》的序言已经丢失,成书年代写于书的末尾,且为乾祐十九年即1188年。

1999年,上海古籍出版社出版的《俄藏黑水城文献》(10)的“内容提要”中简要介绍了《同义》:“《义同》书译‘义同一类’,夏乾祐十九年(1188年)梁习实撰,梁德养校订,为‘急就章’体字书。共计四千余言,每句七至八言不等。今存讹青公茂势写本及无名氏写本各一种。”

2002年李范文、韩小忙《西夏文〈义同〉词书研究》^②是最早研究《同义》的文章。文章由三方面构成:1.《义同》内容。主要对《同义》汉译的大体内容作了介绍,即每篇大致有哪些意义的词。2.《义同》体例。李先生对体例进行了探索,选取1200个字,考察其清浊在每卷中的占比,得出结论“西夏人对清浊的认识与现代人相去甚远”,认为《同义》是受《韵镜》的影响但“当时西夏人对清浊的理解不清楚”。另外考察了《同义》是否按韵编排,结论是“似有两句一押韵的格式,但不明显”。3.《义同》的字数和价值。统计分析了《同义》全书的字数应在5850字左右,总结了《同义》的价值。

2003年李范文《西夏文〈同音〉与〈同义〉比较研究》^③从字数、音韵、内容、版本流传等方面对《同音》《同义》作了介绍和分析。其中介绍《同义》的内容在2002年的《西夏文〈义同〉词书研究》的基础上有部分省略。对于两书之间的异同,主要从编辑体例和流传影响两方面做了比较。

2004年克恰诺夫《〈义同一类〉初探》^④对《同义》的内容、类型、编排形式以及功用作了概略的介绍和讨论。克恰诺夫先生认为《同义》是将相同意义及同类属的词混合编排,并假设“此词典本身是为翻译者编写的工具书,它帮助翻译者找到合适的字,也就是更精确、更具表达能力的字;除此之外,它也是在创作西夏文作品时很好用的工具书”克恰诺夫先生在文中提到“计划出版原写本,逐字翻译,加以注解并编写索引”,但未见其著作面世。

2005年李范文、韩小忙《〈同义〉研究》^⑤是目前唯一已出版的对《同义》

① 3.И.戈尔芭切娃、Е.И.克恰诺夫:《西夏文写本和刊本》,中国社会科学院民族研究所历史研究室资料组编:《民族史译文集》(3),中国社会科学院民族研究所历史研究资料组,1978年,第33-34页。

② 李范文、韩小忙:《西夏文〈义同〉词书研究》,周伟洲主编:《西北民族论丛》(第一辑),中国社会科学出版社,2002年,第92-116页。

③ 李范文:《西夏文〈同音〉与〈同义〉比较研究》,《西北第二民族学院学报》,2003年第2期。

④ [俄]克恰诺夫著,张佩琪译:《〈义同一类〉初探》,林英津等编:《汉藏语研究:龚煌城先生七秩寿庆论文集》,中研院语言学研究所,2004年,第451-455页。

⑤ 李范文、韩小忙:《〈同义〉研究》,李范文主编:《西夏研究》(第1辑),中国社会科学出版社,2005年。

进行逐字录文、翻译和索引的综合研究成果。《〈同义〉研究》在 2002 年的《西夏文〈义同〉词书研究》的基础上增加了对《同义》的全文译释、检字索引和《同义》影印件,通过比对乙种本,对于甲种本中一部分残缺的字进行了补充(其中包括甲乙本都缺,作者拟补的字)。

2009 年韩小忙《刻本〈同义〉残片的发现及其学术价值》^①考察了刻本《同义》,主要从英藏黑水城文献中整理出刻本《同义》残片,补充了俄藏写本残缺字形 37 处,校改讹误 3 处,并校正了《〈同义〉研究》中的 6 处错误。

国内研究《同义》的成果主要集中在李范文、韩小忙两位先生的研究,他们的《〈同义〉研究》首次对其全文进行整理研究,为进一步研究《同义》奠定了基础。但《〈同义〉研究》仍存在疏漏之处,如:一些西夏字未给出汉译或汉译不够贴合上下文,部分残缺字形未识别出来,还有少量原始文献讹误的字未加以辨识等。关于《同义》的体例,李范文先生认为是“西夏人按照自己的意图,仿照汉籍音韵学声母清浊,将所有西夏字按全清、次清、次浊、全浊分为四卷 30 篇,以字义为纲编辑成的简明同义辞书”。贾常业老师在《〈义同〉中的并列词及其意义》^②一文中认为“所谓的清浊指字义的褒贬,‘皆清’、‘边清’多为积极向上的褒义词,‘半清浊’多为中性词,‘皆浊’所列的字义多为具有消极含义的贬义词。但每篇同一个义类下,上百个西夏字究竟怎样排列,尚无人讨论。国外对《同义》的研究较为缺乏,克恰诺夫的文章对《同义》的功用的认识稍不同于国内的研究,具有一定指导作用,但未见对《同义》全书的译释和编排上细致的研究。

第二节 研究价值

首先,本论文的研究具有重要的语言文字学价值。现有很多针对或基于语言文字的西夏研究都是先将西夏文翻译为汉语,再判断其意义关系和文义,这样得出的结论存在问题:一是西夏语词和汉语词并不是一一对应的,二是西夏时期将汉语翻译为西夏语时,有多种译法,甚至意义对应存在偏差。完全建立在汉译基础上的研究可能和西夏语的实际情况相差甚远。本论文总结了相邻两字的关系,相邻字的关系可以分为三大类:成词关系,聚合关系和组合关系。成词关系包括本身不可分割的复音单纯词和联系紧密的合成词。聚合关系分为三种:同义聚合、上下义聚合、类义聚合,同义聚合的情况又分三小类:表示不同语法意义、表不同语源和表同义、近义。这些关系特别是同义聚合的情况,可以为西夏语言文字研究提供参考资料。

其次,本论文的研究具有重要的文献学价值。对于《同义》文献本身,可以整理出文字更完整释义更符合体例的版本。文章考订了文字问题,考订残损字形 6 例,补出缺失字形 8 例,校正讹误字形 10 例,首次发现原始文献中的钩乙号

^① 韩小忙:《刻本〈同义〉残片的发现及其学术价值》,《宁夏社会科学》,2009 年第 4 期。

^② 贾常业:《〈义同〉中的并列词及其意义》,《西夏建都兴庆府 980 周年学术研讨会论文集》,银川,2018 年。

进而校订字序 7 例，共计 31 例。《同义》是研究西夏文意义时最可靠最符合历史情况的研究材料，可以为西夏文献的解读与研究提供可靠的语义上的引导。论文总结了《同义》的不同级别的义类，并归纳了义类之间的关系，可以为文献中语义不明的西夏字提供意义上的限定。

最后，本论文的研究对历史、社会等方面的西夏研究具有重要的参考作用。

《同义》是一部收录所有西夏字的辞书，据李范文先生，《同义》共计 5982 字^①，包罗佛教、皇族、人体、姓氏、植物、动物、器具、工艺等西夏社会的方方面面。目前学界对《同义》的认识模糊，对《同义》的利用远不及《同音》，《同义》的价值远远没有被发挥。通过对《同义》中一些规律的研究总结，可直接供西夏研究参考，发挥其应有的价值。

^① 李范文、韩小忙：《〈同义〉研究》，李范文主编：《西夏研究》（第 1 辑），中国社会科学出版社，2005 年，第 17 页。

第二章 《同义》体例探索

本章主要围绕《同义》的体例展开。第一节讨论其基本单位和编排体例；第二节对全书进行具体的义类划分，总结义类间的关系；第三节总结相邻字的关系，解释相邻两字前后排列的原因；第四节讨论重复字的问题，分析所有重复字并总结其原因，区分因讹误造成的重复和编排本身的重复。

由于《同义》是12世纪以党项民族为主体的西夏人编纂的同义词典，其词语的归类和类别的合并具有民族性和时代性，不是严格的科学分类。根据此特点，本文借用语义场理论分析《同义》体例，但仍用“义类”指称和“语义场”相当的概念，即“一组在语义上相互联系、相互制约、相互区别、相互依存的词构成的聚合体”。

第一节 基本单位和编排体例

一、基本单位

明确《同义》的基本单位是我们认识和分析这本书的首要步骤。本文认为《同义》的基本单位是语素而不是字符，因为有12处重复字形符合体例^①，如果以字形为基本单位，这些重复是可以避免的。其基本单位也不是词，如果以词为单位，势必会有大量重复字形（例如西夏文《三才杂字》^②），但纵观全书，可以看出编排在尽量避免重复。《同义》的基本单位是语素。语素是语言中最小的音义结合体，从意义上讲，包括具有词汇意义的实语素和表语法意义的虚语素。《同义》中的语素大多为单音节语素，表现为一个字符，少量语素为复音节语素，表现为两个或三个字符。这就意味着我们不能以字符为标准将《同义》中一个一个单字划分开，而是要考察其意义，以语素为单位。如果相邻两字组合在一起记录的是双音节单纯词，就应将这两个字当作一个整体，不能再进一步划分。

二、编排体例

《同义》有全清、次清、半清浊和全浊共四卷；前两卷分7篇，后两卷分8篇，共30篇；每篇有一篇名，且与正文不重复，30篇几乎收入了所有西夏字，且一般不重复。

《同义》在编排上和《尔雅》非常相似，有两个显著的特点：“以义类聚”和“连类而及”。以义类聚，即将意义相关的词聚在一起。“这种以义类聚的特点，贯穿《尔雅》全书，体现在分类、分篇、分章、分条四个方面。”^③在《同义》中，体现在分篇、分行（从半行到多行不等）上。连类而及，“就是按照人们心理活动的规律，由此及彼地将相关内容分别编排。这种连类而及的编排方式，在《尔

① 参见本章第四节“重复现象研究”。

② 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第10册），上海古籍出版社，1999年，第39页-68页。

③ 赵伯义：《〈尔雅〉的编写特点》，《高校社科信息》，2002年第1期。

雅》中很常见,体现在词语的归篇与章、条的排列次第等方面。”^①在《同义》中,体现在语素和义类的归篇、义类的排列上。

在《同义》的编排中,四个卷名涉及的“清浊”概念至今未得到明确解释。贾常业老师在《〈义同〉中的并列词及其意义》^②一文中认为“所谓的清浊指字义的褒贬,‘皆清’、‘边清’多为积极向上的褒义词,‘半清浊’多为中性词,‘皆浊’所列的字义多为具有消极含义的贬义词。因此,《义同》中的‘皆清’、‘边清’、‘半清浊’、‘皆浊’和篇名,反映的是西夏人的世界观以及对事物真善美与假恶丑的判断、是西夏人伦理道德的评价标准,而不是音韵学上严格意义的清声和浊声。”笔者在初步划分《同义》之后也有这种感觉,但无法解决诸多问题,例如:如果“清浊”指向字义,那么表示“清”义的“傅”为什么不归入第一篇全清而是第二篇次清?第四卷“全浊”第二篇收入的语素全和地貌有关(例如:郝滩(国土)、禾縛(土地)等),第五篇繫(育)收入的语素全是动物类,语义上应该不存在褒贬,第六篇堪(盛)收入的语素甚至是褒义的(例如:瘠(荣)、是蜨(成长)、膜(增)等),它们为何被编排在“全浊”卷内?由于未进一步研究,故“清浊”的指向问题暂时不纳入本论文的范围。

每卷之下有7篇或8篇,每篇都是一个相对独立的义类。本文着眼于每篇之内的编排规律,大致可总结为以下几条:一、每个义类中包含两个或两个以上的子义类,子义类之间依据聚合关系或联想关系相连,每个子义类的长度从半行至多行不等;二、子义类中尽量将可以成词的语素前后排列;三、相邻语素之间存在一定联系,涉及成词关系、聚合关系和组合关系;四、《同义》编排的语素一般不重复,但有12处符合体例的重复字符,这些字符的表达功能不同或分属不同义类。总言之,《同义》以语素为单位,依据一定联系,根据不同的义类,有层级性地有条理地收入所有西夏字。

关于《同义》编排的方式,克恰诺夫认为“它帮助翻译者找到合适的字,也就是更精确、更具表达能力的字”。本文认为其编纂目的尚不能确定,但按义类编排的好处确实存在,一是“能帮助人们选择词语,准确、生动地表达思想”^③,二是“为一种语言的词汇研究提供丰富的材料”^④。

第二节 义类划分

《同义》全书4卷30篇,每一篇都是一个相对独立的大的义类。本节将对每篇进行次一级的义类划分(即“子义类”),并总结它们之间的关系。根据《同义》的基本单位和体例编排特点,为便于行文,本文用“/”划分出词的单位,将常见的合成词划在一个单位内。对于多义语素,本文汉译只取其中与前后字义更接近的意义。

① 赵伯义:《〈尔雅〉的编写特点》,《高校社科信息》,2002年第1期。

② 贾常业:《〈义同〉中的并列词及其意义》,《西夏建都兴庆府980周年学术研讨会论文集》,银川,2018年。

③ 鲍克怡:《汉语类义词典探索——〈同义词词林〉编后》,《辞书研究》,1983年第2期。

④ 鲍克怡:《汉语类义词典探索——〈同义词词林〉编后》,《辞书研究》,1983年第2期。

在《同义》中，一个义类下语素之间的关系可分为三大类：聚合关系、组合关系和联想关系。聚合关系中又分为上下义聚合（一组在意义范围上具有类属关系的词语所形成的聚合）、类义聚合（一组具有共同语义特征或者共同属于一个较大意义类别的词语所形成的聚合）、同义聚合（一组意义相同或相近的词语所形成的聚合）、反义聚合（一组意义相反或相对的词语所形成的聚合）。大多数情况下，即使同一个义类的语素也涉及多种语义关系，子义类间也偶尔有交叉现象。

一、第一卷

0111 瘡傳蓀稟梭挨吨^①

第一卷全清七篇^②

（一）0112.01~0126.14

0112 續^③

佛

0113 □□□□窗/絢/癌，醫/氢/曙/荏/苒/輒/埒^④，

□□□□久/常/求，佛/贊/经/乘/坛/禱/供，

0114 聲絹/盪/鴉/憤/路曜，紉/稔焚/蘇/饌糕/莩，

禪定/寂/沉/僧/和尚，孝/慈悲/愍/祭祀/祭，

0115 硬/礪/鹵/監/溯/該蟻，捕/礙/比/稿/廬/淀/罌，

[俺]/[吽]/[派]/[那]/[稀]/[礼拜]，[刺]/[頻]/[欽]/[琴]/[伦]/[冰]/[盤]，

0116 葦/竿/地/筍/富/扳/莫，秩/跌/寺/祐/礪/硯/梧，

[民]/[林]/[堅]/[宁]/[桓]/[謙]/[荀]，[根]/[灯]/[惡]/[律]/[旺]/[答]/[將]，

0117 掣/礪/菑/表/繁/耗/取，庆/葦/睨/瀕/服/窠/词，

[幹]/[德]/[汪]/[奴]/[哺]/[殊]/[条]，[阿]/[亚]/[噎]/[嚶]/[温]/[乌]/[啞]，

0121 螭/螭/蕢/簾/疮/蔥/竈，恼/扮/莖/危/傍/蔭/舒，

[毆]/[嘔]/[格]/[杂]/[呀]/[然]/[依]，[迦]/[啊]/[羌]/[达]/[怛]/[卡]/[说]，

0122 就/螭/臆/神/暈/琳/均，腾/蝓/藤/确/褐/泼/積，

[县]/[子]/[堪]/[章]/[潘]/[憚]/[帖]，[渊]/[许]/[岸]/[莽]/[纤]/[灿]/[啰]，

0123 簌/聽/薑/蕢/箭/療/賦，葑/葑/侵/瞶/蔓/蜚/稭，

[罢]/[帕]/[尼]/[章]/[湛]/[頻]/[矛]，[它]/[措]/[船]/[胖]/[钹]/[那]/[宁]，

0124 嚮/緣/估/礪/蕢/鸟/蝓，蜴/笄/節/繹/旅/头/改，

[恰]/[罇]/[业]/[怛]/[麻]/[擦]/[胁]，[献]/[那]/[抛]/[达]/[节]/[银]/[低]，

0125 □□蓀/磁/潦/繕/膩，菱壬/膀頌/絨哨/当，

□□[邈]/[叟]/[婆]/[溪]/[奴]，铙钹/磬钟/铃铎/旗，

0126 □□□□[喬]^⑤/菟/问，脇/蛩/概/罐/夔/玃/蝮^⑥。

① 此行当为卷名，缺，《研究》补。

② 为便于排版，行号和汉译文使用五号字体

③ 此行当为篇名，缺，《研究》补。

④ 0113.05 残，《研究》补。

□□□□幡/桅/炉，[哈]/[低]/[谛]/[欣]/[帝]/[兑]/[尼]。

按，此篇大致可分为4个子义类。①0113行至0114行：与祭拜相关，语素之间为联想关系。②0115行至0125上半行：佛经真言，语素之间为类义聚合的关系。③0125下半行至0126上半行：佛事中需要的礼器、工具等，语素之间为类义聚合的关系。④0126下半行：佛经真言，语素之间为类义聚合的关系。这4个子义类之间是联想的关系，共同构成一个关于佛事的大的义类。

（二）0127.01~0227.07

0127□

□

0211□□□□□□，猜鬻/蚝/激/碰/办/臆，

□□□□□□，皇天/顶/高/旷/高/高，

0212□□□□鹏/晋/矚/輶，融揉/氓侧/猎殽/莉，

□□□□荒/高/高/上，世界/丰稔/吉瑞/祥，

0213认/辨/艇蓐/篙/肤/伪，翻殊/紋儿/菡/昧/篋，

祖/丰/功绩/恩/功/恩，报恩/得利/赢/功/功，

0214稻德/递鉴/莎柜/宠，菠罍/彝綃/譬买/刮，

圣贤/天圣/仙人/大，圣宫/圣贤/宗源/吉，

0215芭奥/虵瘠/略/嘿/初/籠，汤^①/厚糞/穉/泐/風/释，

资源/资源/路/凡/祖/上，婆婆/太后/妃/巧媳/壮丽/尊，

0216藁沥/潞/竝/蹋/卫眈，^②箎/篴/脚/盛/綆窳，

正直/正/忠/礼/公平，[金]/[天]/[麻]/[令]/[泊]/[胡龙]，

0217黎马/构/菓/菴/梘/縱，綏/組/篱/薈/統/播实，

尊朕/尊/大/大/粗/大，坦/广/平/正/福/福祿，

0221蜡沮/索/紗/脰/芊/省，眯/钝矛/居/埋/赦塌，

皇帝/君/天子/王/主/授，公/主持/诏/势/权势，

0222螭蚡/耆锁/蟲/桃勿，藎繫/胆/怖/们/莛蒨，

监主/权势/压/监压，诚实/真/是/信/诚信，

0223窺/簞/散/箭/婢撮/使，拱/脰/每/始/肃/宫/佺，

实/谛/誓/誓/纯真/只能，悦/祥/悦/真/识/知/实，

0224烤/膝脰/簪/蜚/畢/霓，少/奎/舳/脰/蝨/十楚，

官/官职/冕/君/诏/敕，谕/威仪/信/信牌/印/断决，

0225搞蕩/秣琅/饗/綬/罢，膀镜/稗菴/箋/筐/緬，

神祇/变幻/守护/神/护，劝救/守护/护/护/监，

① 0126.05 残，本文补，参见第三章。

② 0126.14 残，《研究》补为柠，韩校为蠓。

③ 0215.10 讹，本文校，参见第三章。

④ 0216.08 甲种本写为碯，本文校改，参见第三章。

- 0226□□□□^①熬/熬笋, 蜃/缩/冗/孝/暇/鬼/短,
 □□□□神祇/[维仙], 巫师/巫/襁/[溺]/[苇]/巫,
 0227□□□□□□□。
 □□□□□□□。

按, 此篇大致可分为6个子义类。①0211行至0212上半行: 与“高”相关, 语素之间存在同义聚合关系和联想关系。②0212下半行至0213行: 与“丰功伟绩”相关, 语素之间存在同义聚合关系和联想关系。③0214行至0222上半行: 收入与“圣”相关, 语素之间存在同义聚合关系和联想关系。④0222下半行至0223行: 与“实”相关, 语素之间为同义聚合的关系。⑤0224行: 与“官”相关, 语素之间存在同义聚合关系和联想关系。⑥0225行至0227行: 与“神祇、巫”相关, 语素之间为同义聚合关系和联想关系。这6个子义类之间既有联想关系也有同义关系, 从“皇天高远”“圣贤先祖”到“君王”“官威”“神仙巫师”, 都含有“高”的意味。

(三) 0311.01~0316.11

- 0311□
 □
 0312□□□□□^②苔窘, 壁/待/祇/糗/蛇/假/簣^③,
 □□□□□聪明, 智/明/师/专心/礼/仪/礼,
 0313 莛^④/笑寥/妹/茅/糗, 览出/綜墓/佃瞪/脩,
 文字/书写/戒/律/仪, 作揖/礼拜/教习/学,
 0314 緋/絲/勿杉/籟/縮/狠, 蔑/磬/务/津/瀛/卉/砚,
 司/政/礼仪/卜/圭/窃, 列/陡/行/排/次/排/谦,
 0315 攻/莛/耆簣/隆/細/门, 緋/秬/穉烂/桐/砚菴,
 示/教/恭敬/敬/敬/敬, 慚/愧/羞愧/腴腆/羞愧,
 0316 娇築/铎簣/菱/藉/驰, 緋糗/礪/糗。
 威仪/显贵/威风/扬/威仪, 精神/羞/角。

按, 此篇大致可分为2个子义类。①0312行至0314行: 与“礼仪”相关, 有戒律、礼拜、列队等具体的礼仪, 语素之间存在上下义聚合的关系和联想关系。②0315至0316行: 与“仪态”相关, 语素之间为类义聚合的关系, “恭敬”“羞愧”“威仪”都是属于精神面貌。这两个子义类之间为联想关系, 共同构成“礼仪”的义类。

① 0226.04 疑为肮。

② 0312.05 残, 疑为臄。

③ 0312.06、0312.14 残, 《研究》分别补为苔、簣, 0312.14 韩校为簣。

④ 0313.01 缺, 0313.02 残, 本文补, 参见第三章。

(四) 0317.01~0515.08

0317 膳

慧

0321 竈擗/禍疵/羶翹/惶，樸/但/若/孺/緩/凹/餅，

身体/身体/体格/体格，身高/躯体/骨节/骨节/头/脑/顶，

0322 廖褊/秉/昂/漱/忍/航，炯柜/虵龄/婪/臣皋，

发髻/髻/髻/发轮/头发/发，面容/面颊/脸面/颌，

0323 抬颡/禴酷/脰/冉粘，群侨/刚/塙/功/荈鵲，

前额/眉眶/目/眼睑，耳垂/闻/耳/耳珰/乳头，

0324 螭蓉/眉曜/潘揽/茗，穷瞽/惠巾/繭/碌績，

鼻梁/鼻孔/下巴/骨骼，嘴唇/口边/口腔/漱口，

0325 勘/笛^①伴/癢/礪/故/雷，罌/花/曠丙/稷/兼/鹿，

牙/门牙/牙齿/齿/上颚/舌，口/喉/咽喉/劲/胸/噤，

0326 □□𦣻^②/梢/塋/进/俱，蔦儒/牆磨/耿簪/𦣻，

□□颈/项/角/角/角，颈椎/脊背/马肩头/脊，

0327 □□□□□□□，笱孙/腔掇/蝸/穰/俊^③，

□□□□□□□，手指/手肘/弯曲/掌/合，

0411 □□□□□𧈧總，糴/蛭/书綰/磨蔦/蛭^④，

□□□□□肋肋，脊/肾/腰子/腹膏/脐，

0412 綢/絨/肅^⑤/媒/熟/酥/裸，忽/紆/緯/断/舫/迹/孽，

心/慧心/觉/慧/肺/肝/胆，肚/腹/肠/胃/脾/内脏/肚，

0413 籥/碯/柚滔/絨/决/挛，𦣻蜎/蓮高/籥/曙/湯/姬，

乳脂/脂肪/肠/大肠/缠绕，末尾/屁股/肛/膀胱/腰/尾，

0414 繇搜/蔦/薯/籬/粹/職，𧈧/慢/岭蔦/𧈧角/蔦，

男阴/男根/辜丸/嬰根/辜丸/性衰，女阴/乳房/女阴/交媾/交媾，

0415 蕤疏/礪睜/皖弄/糲，焙墩/髓膈/荀/毕/藉，

臀部/臀部/后尾/末关节，髀股/下肢/胯/膝/胯，

0416 舡稗/𧈧彪/管簪/𧈧，箔/筭/皤/慕/勃/聃汰，

足胫/腿脚/脚胫/胫，蹄/蹄/踝/踵/蹄/指抓，

0417 𦣻熨/𦣻/𦣻蕾/𦣻緇，吉/𦣻/臺/𦣻/𦣻/𦣻，

表皮/遮盖/厚皮/表皮，肉/肉/血/血/脉/筋/膜，

0421 妓痊/緇痰/喇矩据，𦣻翹/视箴/𦣻/可/蔦，

骨骼/骨髓/圆骨头，脑髓/筋腱/腰/男根/男阴，

0422 笱贴/恐/脆/笛/沪/糲/谎，𦣻/𦣻/𦣻棉/𦣻𦣻/𦣻/𦣻，

① 0325.01~02 残，《研究》补，但录文时颠倒了勘笛的顺序。

② 0326.03 残，《研究》补。

③ 0327.14 残，《研究》补为晚，韩校为俊。

④ 0411.06 缺，本文补为𧈧，详见第三章。0411.07 残，《研究》补。0411.12~14 缺，韩补。

⑤ 0412.01~02 缺，本文补，参见第三章。0412.03 残，《研究》补为肅。

- 形象/像/似/同/喻/结草/亲，长/长/尖细/细长/长/窄，
 0423 康颖/叠常/虑/吸/婆，嗣窠/蠹/湖/翎/霖糅，
 矮铤/矮短/短/小/小，匀称/匀/圆/适中/圆球，
 0424 尖/失/癸肉/冪/谬/蒿，植稠/甬几/叙篴/菱，
 幼/婴/婴儿/小/小/弃，柔软/柔滑/光滑/平头，
 0425 蠪崑/渠捏/驛螭/巍，琶/关/磷/费/簞/席/蓐^①，
 碎粒/散撒/碎粒/点滴，细/细微/稀薄/细弱/使薄/芒/荒，
 0426 □□姐/稍聒/赌盆，缺抵/蟪/罐/厨簞/蓐^②，
 □□尖/横邪/宽浅，广阔/宽阔/宽/粗糙/宽，
 0427 □□□□^山蠪/觅，绑箕/簞/联/竝/扇/肾/憋^③，
 □□□□阔/阔/粗，弯曲/跃/曲/伸展/伸/伸/俯，
 0511 □□□□□□□，蠪/茎/脰/臑/葱□□，
 □□□□□□□，囊/胀/虚/腿/粗□□，
 0512 □□□□蠪/竣瞻/蛭闻，总/蟊/垦/套/岁蛭/盾，
 □□□直/刚硬/粗糙，[坐]/坐落/列坐/等待/空暇，
 0513 □□睭/纛/提緞/颈，械杯/巩团/硯悸/絳，
 □□下/住/降落/站，安居/安居/停留/停滞，
 0514 嫉晃/老楷/縊/荔/聆/窮，顿/刊/诀/礪/空/薜/完曜，
 蹲坐/止息/安/息/睡/禁，跣跌/跪坐/息/休/停/卧/伸展，
 0515 藜射/蒹/脰/蚌/蠹/范/瞞。
 困睡/睡/卧/瞞/跣跌/睡/鼾。

按，此篇大致可分为3个子义类。①0321行至0421行：“身体器官”，大致按照从头到脚的顺序排列，语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系；②0422行至0512上半行：与“形象”相关，收入长、短、圆、小、宽、粗、曲、伸等语素，语素之间存在上下义聚合、同义聚合和反义聚合多种关系；③0512下半行至0515行：“停”，收入了人在静止状态下的表现：坐、站、停、睡等，语素之间为同义聚合的关系。这3个子义类根据联想关系共同构成一个与“人体”有关的义类。

（五）0516.01~0613.05

- 0516 紕
 思
 0517 藜礪/火吧/礪戡/翩，腓/樊/硇/镣/糲/藏/盒，
 本源/根源/根本/至亲，源/源/初/总/根基/结亲/至亲，

① 0425.01 缺，0425.02 残，《研究》补。0425.13 残，《研究》补为“蠪”，韩校为“席”。0425.14 残，《研究》补。

② 0426.13 残，《研究》补。0426.14 残，韩补。

③ 0427.05~06 缺，本文补，参见第三章。0427.12~14 缺，韩补。

- 0521 脈紹/蝕琐/癒昔/艰, 脈/赧/翬菱/麥/篩摆,
父亲/伯父/兄弟/兄, 祖/爸/爹爹/父辈/公公,
0522 碎耄/簠海/硃/硃窠, 梨蒙/理鈴/蚬顶/叮,
阿舅/外甥/弟/嫡亲, 男童/童子/童子/男童,
0523 褥驶/登跬/眵/繩/蟻/伙, 竒/绳/蕎/搽/縐/痛/肱/睦,
侄子/侄子/孙/曾孙/玄孙/舅, 玄孙/嫡亲/亲属/亲戚/外姓/顽童/男/孩童,
0524 筭疋/菓捆/眊斯/簞, 朕识/明刮/萌扁/财,
夫妻/夫妻/性交/姻亲, 结亲/嫁娶/驸马/至亲,
0525 盥饰/狽我/盜/堵槐, 础/菽/卞/蒧/肆/金隆,
郎舅/郎舅/亲/近亲, 姊/舅/舅/哥/户/老家,
0526 棵郭^①/穫縱/病/睭/唬, 肱获/馘葶/痼/癢/噬,
媳妇/新娘/妇姓/妻/孤, 阿母/妈妈/母/姨/子,
0527□□□□泵矯/核, 稭岗/蚰笕/磧/括/臑/查^②,
□□□□妯娌/妯娌, 妹妹/女儿/女/出生/姑/妹,
0611□□□□□□□, 室宝/死籤/簞/紇/俩^③,
□□□□□□□, 妻眷/夫妇/妻/婴儿/妇,
0612□□□□烙疊, 螻慰/误撑/蝦孛/睨^④,
□□□□□□□, 遮蔽/覆盖/夫妻/覆盖,
0613□伯^⑤/糗/白/綽。
□依避/床座/阴凉/暴。

按, 此篇大致可分为 4 个子义类。①0517 行: “根源”, 语素之间为同义聚合的关系。②0521 行至 0523 行: “男性亲属”, 语素之间为类义聚合的关系。③0524 行至 0611 行: “女性亲属”, 语素之间为类义聚合的关系。④0612 行至 0613 行: 与“遮蔽”有关, 语素之间存在同义聚合关系和联想关系。这 4 个子义类之间存在上下义聚合关系、类义聚合关系和联想关系, 共同构成一个大的“亲属”的义类。

(六) 0614.01~0816.16

- 0614 模^⑥
宣
0615 醇蝶/醅籊/納簞/𨔵, 椿糗/孟羶/伏翹/妥,
宗族/[须弥]/[嵬名]/名号, 番夏/[弥药]/[贞卧]/[乃],
0616 檀隄/留/紛/拘/极/纘, 命察/隧紇/冠邵/碑,

① 0526.01~02 缺, 《研究》补。

② 0527.05~06 缺, 本文补, 参见第三章。0527.07、0527.12 残, 《研究》补。0527.13~15 缺, 韩补。

③ 0611.12 残, 《研究》补。0611.13~14 缺, 韩补。

④ 0612.14 残, 韩补。

⑤ 0613.02 残, 本文补, 参见第三章。

⑥ 0614.01 残, 克恰诺夫识别为模。

- [波纽]/[慕]/[番]/[折]/[祠]/[扎], [兀叻]/[称尚]/[恒名]/[乐],
 0617 钡怀/哆翻/批/荏/蓁/敦, 唤虬/冈/銚/罍/坏/朋/扔,
 [吟龙]/[塔洼]/[督]/[年]/[极]/[至], [黎施]/[讹]/[药]/[令]/[没]/[郢]/[女],
 0621 罍岸/鹵吼/藹/祆侯, 帘/虑/虽/操/籍/蛎掘,
 [尹饶]/[射鄂]/[耶]/[由啼], [苏]/[梁]/[韦]/[闕]/[王]/[卫慕],
 0622 美/篩/爵/綱/漠/鸿眷, 骂/的/甜/岛/莛/牘/答,
 [钱]/[部]/[光]/[陆]/[博]/[细玉], [魏]/[利]/[汝]/[杜]/[夷]/[酩]/[隗],
 0623 綠衣/吏/薤臍/抹/授, 曹蠅/裼腸/建刷/仅,
 [普朱]/[巴]/[莢]/[跋]/[杨], [芭利]/[如定]/[妹利]/[潘],
 0624 縑掏/筹/辩/華編/簪, 徽/剔/睺/四/斤/绞/抖,
 [神祇]/[颖]/[刺]/[跋奴]/[屈], [力]/[羊]/[播]/[射]/[寿]/[格]/[董],
 0625 涟监/不/鼈/攬穉/乃, 殺蛟/繳/籤/瞭/擗/縞,
 [骨匹]/[折]/[慕]/[沃狄]/[庶], [兀那]/[骨]/[杀]/[杜]/[代]/[彭],
 0626 □□人/蓮/魚硯/絃, 蒨薹/屈纒/床/苦喉,
 □□[令]/[鄂]/[狄胡]/[吕], [庞勃]/[玫契]/[代]/[翁利],
 0627 □□□□□□□, 琬借/拖硖/掠/荣/扶^①,
 □□□□□□□, [拉奴]/[丑宿]/[卢]/[育]/[稷],
 0711 □□□□途^②/脉/灰, 荃莖/縵/綯/縉肋/紆,
 □□□□[赭]/[苏]/[兮], [徐青]/[族]/[律]/[西陆]/[弥],
 0712 晷/石/螭/蛭/暗/鹿/鲁, 升/籊/紧/緡/莖/哦/蠋,
 [于]/[老]/[郎]/[寂]/[乃]/[哈]/[迎], [罨]/[吟]/[钟]/[量]/[契]/[赖]/[闽],
 0713 硃/捞/窖/码/骚/私/牟, 崇/胙/砭/薰/贪/鍋/诬,
 [卜]/[匪]/[腊]/[其]/[克]/[岂]/[勒], [灼]/[质]/[实]/[哇]/[余]/[洛]/[汜],
 0714 脖/瞢/莖/罚/縵/倔/辽, 逦/纜/籊/撥/豪/繫/緻,
 [西]/[璧]/[告]/[鳩]/[地]/[豆]/[埋], [列]/[回]/[縲]/[香]/[崇]/[勃]/[卒],
 0715 蟻/忙/綠/络/碱/肸/紕, 簪/暗/黠/認/蕤/继/魂,
 [操]/[萃]/[儒]/[说]/[税]/[贯]/[驴], [毗]/[呵]/[茆]/[奚]/[奄]/[浑]/[埋],
 0716 垂/緘/睪/蔀/壘/贍/菽, 沈/噪/蔀/悞/豸/藥/疥,
 [昔]/[诺]/[翁]/[腮]/[束]/[社]/[药], [夜]/[纽]/[仿]/[令]/[和]/[稽]/[名],
 0717 久晚/恒卵/礪/砌葶, 綽/胯/托税/水墮/肯,
 匈奴/回鶻/夷/契丹, 族姓/輩/羌戎/羌藏/[跋],
 0721 符舔/籊椽/钾蘚/锡, 裸/睪/提/枢/景/猴/桑,
 [宁虎]/[蛮貊]/[汉人]/[汉], [张]/[王]/[李]/[赵]/[白]/[高]/[安],
 0722 肪/懊/蟪/蒲/瞋/瞎/流, 羆/植/伸/礎/芥/瘥/额,
 [赤]/[晋]/[韩]/[焦]/[昌]/[翟]/[莫], [孔]/[田]/[宋]/[金]/[方]/[邱]/[苟],
 0723 凭/鼓/縑/露/裯/脛/簠, 热/蔕/罕/箝/摸/磊/杭,

① 0627.12 残,《研究》补。0627.13~14 残, 韩补。

② 0711.05 残,《研究》补。

- [宗]/[锦]/[温]/[段]/[郭]/[文]/[寔], [牛]/[耕]/[董]/[至]/[萧]/[秦]/[石],
 0724 舵/斌/李/屎/啡/繡/能, 畱/鉢/蓼/匡/盼/耍,
 [龚]/[崔]/[晋]/[甄]/[春]/[曹]/[邓], [申]/[傅]/[辛]/[雷]/[哈]/[袁]/[唏],
 0725 茸/拾/巳/叉/条/示/憚/膊, 蕙/稊/藪/獲/萌/緬/蝟/锤,
 [郎]/[君]/[刘]/[武]/[浑]/[栾]/[神], [殷]/[吕]/[邵]/[淮]/[季]/[犖]/[马],
 0726 □等/禎/萋/葦/礲/奶/萌, 腠/腴/砒/裯/減/蔞□□,
 □[路]/[任]/[魏]/[蔡]/[邢]/[尧]/[舜], [个]/[陆]/[曼]/[扎]/[司]/[太]□□,
 0727 □□□□□啥/罄, 籊磻/糲罌/糲眈/稽^①,
 □□□□□[什]/[尹], 巽风/狂风/旋风/清,
 0811 □□□□武/芻/乳, 净籊/穰畴/壤/礲蟬^②,
 □□□□小/声/响/气, 吹气/气腾/阳焰^③/晦雾,
 0812 访法/縵分/瞋趋/蔭, 缚虵/酪抽/述梯/上,
 笨重/笨拙/拒绝/雷, 吱吱/沉重/咚咚/雷鸣,
 0813 菑轻/屈题/貌碣/拜, 呵初/径谈/絃緇/答,
 霹靂/轰隆/疾速/迅雷, 震鸣/震鸣/震响/迅雷,
 0814 虻織/盘踞/诡/枚/谷, 固競/侵/辱/葛招/衽,
 滴答/裂音/虫声/飕/声息, 声音/鸣/鼓吹/吹口哨/回响,
 0815 眊卿/衲秦/簞/蔴/盼/礲/倪, 眊急/骆鸽/笱迢/龚,
 呼唤/嚎叫/吼/嚎/吼/休/[敷], 犬吠/哄闹/哼哼/擗,
 0816 畸簞/馮/砒/礲/□□□^④, 莢/祿/糝/腫/铅杆/粳糖。
 胀满/沸/噎/汪/□□□, 报告/气息/急/抽/吹除/清除。

按, 此篇大致可分为 4 个子义类。①0615 行至 0716 行: “番姓”, 0615 行的语素存在上下义聚合的关系, 其余都是类义聚合的关系。②0717 行至 0721 上半行: 收入除党项族以外的其他民族, 语素之间是类义聚合的关系。③0721 行下半行至 0727 上半行: “汉姓”, 语素之间是类义聚合的关系。④0727 下半行至 0816 行: 与“气、声”有关, 语素之间存在联想关系和同义聚合的关系。前 3 个子义类之间是类义聚合的关系, 与第 4 个子义类是联想关系, 共同构成一个“族姓”的义类。

(七) 0817.01~0823.14

0817 论

悟

① 0727.14 缺, 韩补。

② 0811.13~14 缺, 韩补。

③ 彭向前《党项西夏名物汇考》第 158 页认为“壤”只有和“保”合在一起才和汉语“阳焰”的概念相当。阳焰, 指浮尘为日光所照时呈现的一种远望似水如雾的自然景象。《同义》中“壤”依据似水如雾的特点和前后语素同属一个义类, 所以仍按《掌中珠》译为“阳焰”。

④ 现存《同义》版本中 0816.06~08 是对 0815.06~08 抄重的部分, 参见本章第四节“重复现象研究”, 原本的字未知。

- 0821 碰/镁/萝/簠/癰/縋蚰, 秣段/糗截/庶碧/量,
意/愿/听/思/性情/性气, 念想/思想/做梦/悸,
0822 狼/肱^①/脑網/拆/礪/穹, 糴威/蓑/裳/蚩/殄衰,
解/悟/醒悟/意/觉/知, 听闻/闻/闻/听见/听见,
0823 賈盼/棋/搞/蓐被/竖, 谤储/苕/皆/籀锚/酿。
知识/熟悉/熟悉/忏悔/比, 春季/苗/思/正月/熄。

按, 此篇大致可分为2个子义类。①0821行至0823上半行: 与“思”“听”有关, 语素之间为同义聚合关系和联想关系。②0823下半行: 与“春季”有关, 语素之间为联想关系。这两个子义类之间为联想关系。

二、第二卷

- 0824 碭傅蓀稟梭舉吨
第二卷次清七篇

(一) 0825.01~1015.14

- 0825 付
清
0826 羹/葱/撇/菱/孩/绘/砸, 窠/礲/仍/海/翰狂/凌^②,
东/南/西/北/深/渊/海, 河/江/池/泊/沼泽/海,
0827 □□□□炅/度/寸, 悔袷/縹袷/翱裤/钩^③,
□□□□渠/涡/沸, 潮湿/水波/雨泽/洪水,
0911 □□□□况^④裨/縋/葦, 纽/舄/蚶/艚/暮/舂/和/顙,
□□□□淋湿/滴/喷, 雪/雹/霜/露/露/冰/冰/津,
0912 □□悍虏/勉庐/繞/剂, 砒菹/伐蓐/贖/峻/繹/还^⑤,
□□洗濯/汗液/汗/沫, 洗澡/浣洗/泼洒/冲洗/洗/清除,
0913 苾/艚/苕/茈/菟/帕/兵, 盼/如/荔茈/摩/兵篇,
丛/檀/茂/树/松/柏/香, 竹/竹/筍竹/竹/软果,
0914 茵爬/戚/罍/茈茈/胖, 七英/菱奴/苕苕/仆,
乌龙木/橘/桑/棣胡/榆, 木瓜/白杉/示夷/榄,
0915 破烹/苕痞/祈/歧/芎, 咆欺/女棚/努旁/磐,
棖果/杜梨/苇/苟/檟, 杏栗/毒樗/沉香/檣,
0916 茲瓶/浓花/苕齐/脾, 启苕/芩怕/艷/陇蓬,
玫瑰/瓠梓/荆棘/檀, 紫树/龙柏/海棠/榆楸,
0917 漆派/苕苟/砒/芩/礪, 莖葦/苕奇/曝节/盆,

① 0822.02 笔误, 因形近写为论, 字右牵出一虚线到此行上方, 与一小字(肱)相连, 为校正之意。

② 0826.01~02 缺, 0826.03 残, 《研究》补, 0826.14 缺, 韩补。

③ 0827.13 残, 0827.14 缺, 《研究》补, 0827.14 补为繪, 韩校为钩。

④ 0911.05 残, 《研究》补。

⑤ 0912.03 缺, 0912.04 残, 《研究》补。

- 柯枰/领梅/茹树/红木/歪树, 梅榄/椴都/枸杞/蔗,
 0921 菱/朋/芰/鸥/縊/喂/肩, 茜/埔/芋茺/哦萍/殴,
 薪/树苗/枝/枝/柳/树/叶, 荔枝/薄/葡萄/牛茎/蓬,
 0922 贫苟/苕跖/蟾/笋/懦萸, 菊迫/脱蜥/平茱/判罚,
 杞檣/株楠/施/柴/树瘤, 杨柳/枝条/萸茹/藤蒿,
 0923 苍/苒/惧跑/汽/薨/苡, 茈/袍/川/荳/菊/苔/羈,
 桂/梨/梧桐/李/柿/茺萸, 青/桃/果/胡桃/櫻桃/柏/橘,
 0924 罽綺/澜/蘄/厩炼/研, 聾篮/玢箕/罍恋稽,
 草类/草籽/撝/芦葶/草, 茼萸/蓑莎/贺兰朵,
 0925 焯菽/栗/櫟/安跟/脍, 釜袂/蕢/臞/歼穗讷,
 著列/[税]/□/半春/蒲, 马齿/薄荷/茄子/莉蕪梅,
 0926 經棚/蛩间/臍肱/菊, 臍肘/絜礞/烈烘/枷^①,
 勒苕/芦蔗/苇秋/茺, 蒲苇/蒲草/萍漆/蒲苇,
 0927 步摩/盼^②/福/葭/全/罍, 脍筐/屹綬/莲螟/眈,
 骆驼刺/茵陈/萸/香菜/菠菜/茺, 稗蒿/稗稊/豆菽/红菜,
 1011 罽給/廉列/酒斫/部, 綉綫/絞縹/连粃/□,
 草葫/夏庞/恰能/牧草, 莠蔓/菅藤/草薺/□,
 1012 脍鬻/粿布/艸漫/铭, 紳彝/罍林/芊肅/脰,
 杜藜/菠菱/萸笋/茅, 秧穉/[钹蒿]/燃香/扫帚,
 1013 縲九/叛频/紕緇/玖, 硃晤/糝鸣/蒔稜蔽,
 莎菊/棘刺/莎栗/茺, 茺菡/钱娃/卜蕪紐,
 1014 菱翰/蟻肱/皓筍恭, 积糲/聾聒/蝦肯/麻,
 苦蕒/魔芋/吃兜菜, 青葱/萝卜/萝卜/萝卜,
 1015 芰裂/塑僂/緬脰/蕒, 满击/硃碣/寫嘉/脍。
 萸笋/勒部/龙毒/菜, 薯蕒/葵洼/党郎/冬龙/杖。

按, 此篇大致可分为 3 个子义类。①0826 行至 0912 行: 与水相关, 语素之间是同义聚合的关系。②0913 行至 0923 行: 树木, 语素之间存在类义聚合关系和上下义聚合关系。③0924 行至 1015 行: 草、菜, 语素之间存在类义聚合关系和上下义聚合关系。这 3 个子义类之间为联想关系, 共同构成一个与植物相关的义类。

(二) 1016.01~1021.12

- 1016 縲
 巧
 1017 聶緝/礪緯/蟬/礪/疽, 蛭/逃/螭蕒/审糲/磚,
 丞相/祐助/助/助/统, 巡/监/恃仗/依赖/善,

① 0926.14 訛, 韩改。

② 0927.01~02 缺, 0927.03 残, 《研究》补。

1021 阮蒨/筋拔/肤/蛭，瘳壺/簞/藟/瓣/蟻。

灵巧/勇健/健/巧，强胜/胜/胜/数/做。

按，此篇大致可分为2个子义类。①1017行：与“助”相关，语素之间存在联想关系和同义聚合关系。②1021行：与“巧”有关，语素之间为同义聚合的关系。这两个子义类之间为联想关系，共同构成一个“巧”的义类。

（三）1022.01~1027.14

1022 蚶

倍

1023 罝鸡/癰雀/餅/胎鑽，挫/經/礪式/增/酬/簞級，

富翁/富有/众/众多，多/有/众多/利/倍/增多，

1024 胃/蕘/搭/蓋/蚺/蜃/蟻，彈/癰/稠/到/崙/尽/祝/蠟，

多/超/堆/多/超/别/有/口，累/盈/夥/有/惜/賜/殊/多，

1025 警/罝/靶/驛/丽/猾/绸，斗簞/磔簞/疲/冻/縱，

群/集/全/队/充裕/厚/多，聚集/聚集/蕴/队/厚，

1026 投窺/互/蚩/诗/粘繚，栓/換脈/監/糾/糶/陪，

增加/增/增/补/散落，利/赢利/殊/益/余/余，

1027 筊/铭^①/癡/阿/翊/藹/確，宿/徊/卑/它/螭/崙筊。

得/得/得/得/惊愕/溢，惊/愕/惊/诧/惊/惊吓。

按，此篇大致可分为2个子义类。①1023行至1027行上半行：与“多”义相关，语素之间为同义聚合关系。②1027下半行：“惊”，语素之间为同义聚合关系。这两个子义类之间为联想关系，“多”了就会使人感到“惊讶”，共同构成一个“多”的义类。

（四）1111.01~1226.16

1111 𦵏^②

寻

1112 莫磬/第蚶/氏梳/穢，藹蟄/谓/尉/坪渙/汐，

筵席/餐食/筵席/牲，谷物/稻/籽/苗芽/穗，

1113 純/粿/螭/捡/蚊/纹雾，物螭/稳/螭/驾躲/臟，

粳米/大麦/小麦/麻/秫/糜粟，糙米/豆/荞麦/果实/实，

1114 肱搔/掉/巫尝/瘟/率，隔/𧇵/萬𧇵/趣/賈/蘭，

饮粥/粥/角黍/面/和面，牲/分食/膏脂/煨/煨/脍

1115 哥揭/翹臙/痊/菽菽，盟殍/庫/溺盜/款/贖，

肉沫/肉馅/食/分食，汤药/医治/甘味/淡/尝，

① 1027.01、02 残，《研究》补。

② 1111.01 缺，本文补，参见第三章。

- 1116 緼蕉/督締/忌纒/弧，蔕/脊/皖/荏/粳寒/菟，
 潤滑/酥酪/乳蜜/酪，集/凝結/集/集/乳酪/攪拌，
- 1117 腩臍/振睹/續好/簷，繩袍/榜培/拈磚/莫，
 熟酥/乳渣/攪拌/攪，甜淡/洪麻/酥味/渣，
- 1121 哀/菹/萬窺/虫澈/淨，藹籥/售/船/緬藩/蟪，
 饅頭/餅/陷饅/粉/面，鹽巴/咸/苦/釀醋/曲，
- 1122 順/便/妻/何/縵/曄/哼，籥/軌/嫩/緯/祿穡/縹，
 酒/酒/酒/酒/糟/熟曲/灌，糯米/糜/油/汁/酪漿/溢，
- 1123 賒/蔞/蝮/勒/茂/閔/軀/擡，繼未/味胃/畏/宋/霸/驕，
 釀/釀/釀/釀/茶/酒/炙/食，潤滑/湯汁/酪/脩/凝結/濁，
- 1124 祆穆/綉萱/萑/勃/切，空/傘/稻/婉/葦/材/礎，
 軍糧/宴會/餌/宴/食，渣/焦/剝/乳/生/椒/熟，
- 1125 捷昧/煤/踐/砍/藉波，窃/球/蕘/請/睨/琮/蔞，
 乳汁/擠/擠/吞食/喂奶，咽/吞/吞/吞/令飲/喂/喂，
- 1126 冀/骸/齟/拳/唇區/矜，臭董/販繇/硃/滋/泅，
 飲/飲/飲/食/貪食/啖，啮咬/咬嚼/磨/嚼/吞，
- 1127 菹/簠/午/踰荊/癩/蒞，卯/救/盍/盪/莳/煽礪^①，
 喂/食/喉/吞咽/吮/咽，牧/牧/蓄養/蓄養/嗜/舔舐，
- 1121 脍/膿/緇/莢/膾/慈/嘶/嚙，嫂/呂/熙/媛/低/菴/蒙/葉^②，
 飽/飽/飽/齋/滿/飽/吐/噎，肥/醉/心悶/胖/噎/噎/吐/吐，
- 1122 垛/案/羔/朔/欽灣/莧，卸拦/酌汝/瞳/蚰/藺，
 烙餅/谷香/肉香/嗅/香氣/馥，服飾/衣服/衣/衣/帶，
- 1123 探磳/敲/膨/蠟/蠅/亩，案/粹/搗沁/勉/整/縵，
 練繒/編/背心/整/纫/縫，祆/褥/勾管/嗜/莢/蒲，
- 1124 窟/絳/耙糲/筆广/机，藺襦/涩攪/蓓蕢/徑，
 罩/冠/帶帽/棉帽/帽，襪襪/衣服/褐衫/裘，
- 1125 癢/兰/盃/聃/暑好/滲，凱蟻/徹程/茈鋒/饋，
 領/襟/襟/襟/結合/綴，綫毯/拈/紐子/補，
- 1126 肝/筋/賣/樓/淖/曉/晒，絮澄/誠穰/蒲/泥腰，
 毡/帐篷/新/新/条/长/细长，袜肚/裙裤/袍/鞋靴，
- 1127 編冰/整礪/鄂黑/男，塘穗/敦/處/離/躺/戢，
 泥靴/套鞋/靴底/底，鋪帛/綉/綉/飾/帕/飾，
- 1221 奢/腴/闊策/礪/跳/癱，睬/饋/翻誠/框/挪/臍，
 着/穿/穿着/枕/枕/覆盖，障/蔽/单薄/里/匝/交，
- 1222 華蘼/萱靖/艮/敲錦，繡襖/穡价/劍黃/年，
 褲子/鞋靴/袜/結合，陋旧/補衲/縫綴/補，

① 1127.01~03 缺，1127.04、14 殘，《研究》補。

② 1211.01、02 殘，1211.15 缺，《研究》補。1211.16 訛誤，韓校。

- 1223 繡/秋/褻/蔓/涉停/扯, 綿與/籠/簾/葫/果/衫,
旧/破/破/革/补衲/补, 收缩/缩/缩/皱/伏贴/皱,
1224 呻/薌/措聪/皤/禪/末, 梭/菑/响螢/螢/窩/藪,
捆/襁褓/卧具/遮/蔽/盖, 卷/卷/皱褶/结/结/袍,
1225 筦/硯/紵/蠅/蠅/紉/曄/镊, 襁/肛/拟/粗/礪/碗/蓼垫,
结/织/纬/纬/经/织/织/裁, 揉/熟/垫/支撑/浑脱/条/裘皮,
1226 衬陞/鈴瘰/菇/脐/膳/荡, 读猢/滴禡/袜并/玻/骨。
寻觅/观察/察/寻/觅/合, 结合/准备/搜集/搜集/汇集。

按, 此篇大致可分为5个子义类。①1112行至1114上半行: 与“农作物”相关, 语素之间为类义聚合关系。②1114下半行至1125上半行: 与“食物”相关, 语素之间为类义聚合关系。③1125下半行至1212上半行: 与“吃”相关, 语素之间存在同义聚合和类义聚合的关系。④1212下半行至1225行: 与“穿”相关, 语素之间存在类义聚合和同义聚合的关系。⑤1226行: 与“寻”相关, 语素之间为同义聚合关系。这5个子义类之间为联想关系, 将作物、食物与吃穿联系起来, 共同构成一个“寻”的义类。

(五) 1227.01~1322.16

- 1227 墅
明
1311 蔣剗/利/硃/絨/茹/俺/瞞, 矮礪/铁縹/烫叹/碌/牲,
太阳/晒/日/暖/光/热/炙, 黎明/黎明/黎明/明/晨,
1312 給結/把/綱/卒/慄寤, 瞅鑪/呼瞽/堂鯨/坚,
敞开/融/暖/敞/曝干, 今朝/中午/晚夕/日,
1313 股揣/縵/聚/絕/穎/錡, 艾碍/唾睨/桓/睦/摔,
月份/月/月/日/月/月, 星宿/明星/昴/参/宿,
1314 胥胎/肱/聖/妄/蓑/嚷, 祸/寄/喻縈/蛟/爱/紀;
闪电/星/明/照/亮/亮, 彗/孛/霓虹/明/暖/逊;
1315 桐縈/曄寧/翠/翊/晰, 礪/玛/茂/脩/脑藪/脢,
夏季/夏日/年/岁/岁, 日/时/时节/时/明日/后日,
1316 蘆/炒/簞/縈/瞻/帖/砂, 瓊穢/蛄檄/狐縈/城,
昨/前/外后日/年/昔/来年/时, 此刻/俄顷/何时/时,
1317 虹/结/筭/活/糜/稊/刊, 弱/坤/河/胞/包/芴莢,
时时/时/时时/遍/时时/须臾/少, 节/世/老/老/衰/枯悴,
1321 淬/魔/粃/筐/耽/歹/逢/黃, 翠挖/了砲/縈/硯/没鵝,
老/老/老^①/内朽/老马/年老/陈/岁, 少壮/少壮/寿/寿/小犬,
1322 大竺/蟹/熄/縈腹/縈^②绅, 盂/钙糧/党/惟/丁/他凸。

① 淬、魔、粃汉译都为老, 但它们的意义来源和适用范围不同, 淬为老马、老狼、老牛, 魔为老鹿、鹰、羊, 粃指老姬, 也可指老年雌性动物, 如粃胞老母驼。

羔羊/羔/羔/羖羔/齐齿小羊，驹/小驹/驹/犊/犊/犊齿。

按，此篇大致可分为2个子义类。①1311行至1317上半行：与“时”相关，语素之间为类义聚合关系。②1317下半行至1322行：老、少，语素之间存在同义聚合和反义聚合的关系。这两个子义类之间为联想关系，从时间的变化到老少的概念，共同构成一个“明”的义类。

(六) 1323.01~1526.16

1323 搓

有

1324 胞/鲤/蜺懂/綰踞/棍蟊，料抚/芑/榴罍/钠/娟^①，

室/屋/房屋/聚落/家舍，内宫/堂/宫殿/宿/楼阁，

1325 腆咽/涖/苕/农飘/谅，冒彰/洽/經/統/崎/番，

鞞輿帐/阶/堂/回廊/阶，塔/寺/舍/宫/楼/阶，

1326 纱榜/翬藿/戲抒/保，葯/茧/癯綢/突/寤/拷，

城堡/城郭/墙壁/城，壕/市/市井/街市/房屋，

1327 □□□^②灌/蠹/絢兼，莧庞/岂排/荊/菱/莽^③，

□□□堡/棚/草舍，櫟/檐楸/重(楸)/柱/柱，

1411 □□^④艘茶/芫/苧/菰，瀑莖/起偏/欧/菜/柿，

□□栋梁/架/桷/梁，栏栳/隔板/辐/椽/座，

1412 筵/耸/縗奈/瓢/幕/穀，旺萆/柳/縠/糗/桥種，

陵/壑/琉璃瓦/煊/支/砖，关门/阌/窗/苫/幔帐，

1413 毗繼/縗/匠/迄/按/芮，劣/闰/繳律/厉/邯/备，

船舶/帆/桥/架/车/车，涂/涂/涂抹/涂泥/抹，

1414 豹/阁/蜉/蚂/禽/蕝/屏，入诃/蓐/蓐/蜺栏/倘，

胶/锅/连/连/涂/粘/漆，仓库/库/贮/承受/置，

1415 软癯/吐/泰/炳/眈/蓓，蹂/菑/螭/螭/轰/蓐/振，

贮藏/安置/贮/塞/堵/藏，堆/堆/寄/寄/积/窝/储，

1416 驴/渐/繙/钱繇/邦/疔，稭韭/荆/英/骏/縠/候，

栏/栏/栏/围绕/圈/园，闸垛/围/围栏/围/绕/篱，

1417 币荻/癥/腦/丹庇/蕝/瓦，博/穫/浇/脸/贖脚，

嫁妆/过/嫁妆/财产/柜/袋，毡/毡/褐/毯/连袋，

1421 贖脰/苕/芻/沕呖/佩，韶伤/芳/蚌/蛭讫/谱，

器皿/槃/柜/钵盂/盃，碟/碗/勺/箸/匙，

1422 莖/蠹/眈/晴/昉/籐/萨，霉爍/瓠/奖/榔乘/脰，

① 1322.07 讹，本文校，参见第三章。

② 1324.16 讹，本文校，参见第三章。

③ 1327.04 残，本文补，参见第三章。1327.14 残，《研究》补。

④ 1411.03 缺，《研究》补。

- ^①/仓/球/叉/瓶/模/圆, 袋囊/槽/泥/茅棚/萝卜,
- 1423 縻/课/逆/亥/蛭/兢, 蕈/铝/伶/二/驱/蠍/轮,
瓶盏/杯/罐/瓶/瓶/钵, 澄/榨/叉/荏/爬犁/箸/勾,
- 1424 烦/窠/蛭/彼/处/树铂, 臘/兀/贸/稻/縫/皚/蝥,
樽/犁/末/毡/草舍/毡帐, 门槛/罐/扇/瓔/曲/蔽/端,
- 1425 潰贅/箠藟/鬱/促/缕, 肉沛/怒/崑/疼茆/对,
陶罐/缸瓶/汲/汲/管, 筐子/篮/匣/葫芦/御,
- 1426 𦉰暖/娘/考/乞/捻/劈/緯, 笱茆/坡/棠/剖葡/菠,
斗升/秤/尺/槽/匣/桶/戡子, 博弈/弈/弈/桌盘/琴,
- 1427 □□□赤/禪/恫/礪, 蘇/膾/纂/纶/湃/普/泣,
□□□杵/磨/磨/磨, 鼻栓/栓/钉/鼻环/耙/耙/桩,
- 1511 腭/𦉰^②/妝/蓼/蕭/芑/蓼, 礪藟/脬/筵/教/捧/縋,
斜/筵篋/吹/铮/锁/笛/拍板, 斤斧/鋤/鋤/槌/凿/穿,
- 1512 狮袒/朕/𦉰/时/生/纫, 藉/刨/落/葛/蓑/蔭申,
镰刀/射/刨/针/针/钻, 锯/铡/镊/钳/锯/挂钩,
- 1513 座覆/尸陟/薤/苗/鞍, 茨苾/艤裙/气片/梯,
鼎铛/火炉熬/铍/钵/盆, 犁弯/犁铧/芭罢/楼,
- 1514 礪舫/招/晶/策为/车, 伍孺/囊/璽/礪窑/帮,
倒塌/杙/门栓/锹/锹, 碾压/碾/践踏/礪碌/(碾)场,
- 1515 恹/芙/茆牵/南/耐圃, 甘/腿/氮/盍/映/蟾/峨,
轅/鞍/肚带鞵/鞍绳/鞍木, 轡/轡/拴/拴/嚼子/鞵/肚带,
- 1516 炮/礪/縈/縈/硅/譬/叔, 犀蛄/轔紘/瓢/啤/縋,
叉/叉/鞍/工具/鞭/桌/案, 踏碓/篱笆/盘/甌/系结,
- 1517 𦉰𦉰/答炊/笙注/聰, 鬱脬/𦉰迷/填/瘳/蔬,
鞭辮/带钩/鐙/关, 桎梏/鐙铐/牵/锁/勒,
- 1521 晚/𦉰/簽苞/昭/甫/笱, 緒距/哭/稱/碩/吾/蠟,
索/缠/绳索/索/绳/紧, 纲纪/网/緡/弦/勒/缚,
- 1522 蔚/蟬/𦉰/癘/庙/展/簾, 𦉰/纷/脛/窻/臆/戲/糗,
带/带/缚/扎/捆/捆/网, 绳/结/锁/系//记/记/系,
- 1523 踢/氣/捐脬/縈/盍簾, 荆/脛/縈/谜/糖/簾/灭,
捆/引/缠缚/贯/连接, 续/系/连/綴/连续/草绳,
- 1524 退/頑/𦉰/𦉰/正/𦉰/涕, 悼/蓋/𦉰/覆/帅/𦉰,
悬/挂/植/栽/栽/悬/绞, 毛料/围/拉扯/网络/樺,
- 1525 𦉰/𦉰/𦉰/𦉰/𦉰/𦉰, 遏荳/纠/荳/𦉰/𦉰/污,
线/毛料/毛线/毛线/缠/缠, 束缚/网/网/索/落网/勒,
- 1526 縋坑/暮健/策幅/呈/𦉰, 𦉰/踏/衡/纂/撤^③/𦉰/窻/塔。

① 按, 莖应作为一种工具, 根据《文海》解释, 应是木质, 和皮革有关。

② 1511.01~02 残, 《研究》补。

③ 撤和纂互倒, 本文校正, 参见第三章。

毛发/均匀/皮夹/兜/巾, 绒/绒/发/均/毫/毛/铺/拔。

按, 此篇大致可分为 3 个子义类。①1324 行至 1414 上半行: 与住、行相关, 从各类建筑物到出行工具和制作工艺, 语素之间存在类义聚合关系和联想关系。②1414 下半行至 1416 行: 与贮藏有关, 语素之间为同义聚合关系。③1417 行至 1526: 嫁妆和日常生活用具, 语素之间存在上下义聚合、类义聚合和同义聚合的关系。这 3 个子义类之间为联想关系, 共同构成一个“有”的义类。

(七) 1527.01~1627.07

1527 𪔐^①

见

1611 婚/幌/蛭/蔓/筵/迁/菡, 蒿稷/斌粹/恩/觚/艱,

视/见/观/看/后视/前视/见, 审察/视察/化/显/现,

1612 絙緼/募碣/板螺/蹬沫, 穰古/彬/脂/𪔐^②肾/觥/睟,

明显/分明/显明/足迹, 观察/观/出/知晓/面前/判明,

1613 捌/筭/港映/阐/癥/躬, 翮羣/蚬甩/稣/豌/蠹,

视/使见/指示/前/验/校, 色彩/容颜/染/色/灰,

1614 竝/梆/蒂/映/缸/尘/藺/碑, 杆/崩/簠/蟻/盱/賜/宽/櫛,

白/黑/黄/青/红/红/赤红/赤, 白/雀青/皤/棕/黄/金/黑/白斑,

1615 矚扰/芍/棋/𦉳/昵/璽, 寮碁/回/镰/笱/耕/蛭,

玄黑/黑/黑/白斑/玄/灰, 金黄/黄/枯/黑/黑/色,

1616 各碣/草紕/箇/匿/免/给, 毒矚/蚩咕/踩/碰/鼠/曹,

青绿/青玄/青/白蹄/花斑/虚, 绚丽/斑斓/绚/华/绚/绚,

1617 蜚/穰/稜/矣/粕/棘/簠, 趁/祿溉/稽/睟/蛭/盒,

驳/红/赤/棕/栗/紫/黧, 灰/灰白/灰/灰/灰/衰,

1621 穰/狄/联/此/莒/捅/縻, 键噶/稗/絳/蒸/趟/顾,

衿/彩/青/彩/眼色/色/花, 花园/灿/耀/缦/缦/耀,

1622 箕螯/窠钗/臍/簇/蓐, 曛粉/歌笈/繡/妨/纈,

羞愧/羞愧/疏/劳累/彩色, 憔悴/憔悴/左/稀/丑,

1623 撈/簠/戎轿/粗簠/惋, 綆/蒼/紕/磧/蜃/蠹/殖,

东/东/东方/东方/东, 右/南/东/东/东/隅/界,

1624 藟瓠/扑吹/綢倭/半, 碣铺/篇/脍/磧/穰/毖,

西方/西方/西北/北斗, 边界/边/边/诸处/边/侧,

1625 疾爹/蛭袭/穀/磧/科, 蟬/凳/螯/然/即/糖/興,

中间/中心/间/中/内, 间/间/间/之间/凹/交/捐,

1626 崇/外/犬闕/刺號/帽/粮, 耄暉/娃/藻/粕/皺/坊/薩,

下/下/底下/底下/底/方, 彼此/彼/各处/彼此/上/方/柱,

① 1527.01 缺,《研究》补。

② 1612.13 讹, 本文校, 参见第三章。

1627 姑/紵/牛/渺/紵/苧/芹。

彼/背/两/间/缓/分/领。

按，此篇大致可分为3个子义类。①1611行至1613上半行：与见相关，语素之间为同义聚合关系。②1613下半行至1621行：颜色，语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。③1623行至1627行：方位，语素之间为反义聚合和类义聚合关系。这3个子义类之间为联想关系，共同构成一个“见”的义类。

三、第三卷

1711 暖傳缺菓稟梭戊吨

第三卷半清浊八篇

(一) 1712.01~1727.14

1712 蚯

志

1713 胚插/煌/豚/烁坯/練，簫谰/滁牧/砮/稂/送，

人民/人/者/庶民/人，庶民/赤面/人/辅/士卒，

1714 繚籊/竭繚/物闹/范，洞笄/昧碇/罟簏/癭，

男子/君子/技能/男子，巧妇/媳妇/巧技/[妻]，

1715 庭蛄/畔绕/楞/牵/稅，夭罵/𠂔/身/靖脊/恭，

技艺/幽深/士/技/仁，计谋/谋略/韬/技艺/意谋，

1716 翎綱/急/簏/属/𦵏^①，蘋/郡/购筑/蒹葭/翩，

姻缘/业/修造/做/做/术，技/艺/寻觅/寻觅/专心，

1717 櫻碾/策非/冥/蕘/另，捶藁/池嘎/葦媚/筒，

做作/局分/侍/志/努力，追求/急速/勤奋/努力，

1721 善苜/睡笛/苕篷/蕘，敌浅/繪糾/磁/葦蚰，

巧妇/巧匠/巧匠/做，轻往/恭敬/轻往/颂扬，

1722 馁推/哎糴/𦵏/磻/劳，沸/礎革/𧈧/𦵏/跨/疙，

刚正/刚强/能/会/正直，勤/办事/能/勤/能/做，

1723 蕘举/綵世/碇/簏/捷，箔/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏，

怜惜/肃静/努/耐/清静，曾/曾/牢固/巧/执/谋，

1724 势/膳/塘适^②/浮/碇/瓜，萼/胸/纒𦵏/𦵏/𦵏，

遣/行/遣使/敢/能/敢，重/重/重审/修造/修，

1725 埃/暗/阜/僧/𦵏/𦵏/弓/筭，𦵏/仕/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏，

完/完/终/竟/毕/成/牢/所，工/做/作/作/安置/为/治/焦，

1726 𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏，𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏，

扩/升/举/举/直/安置/𦵏，揉搓/揉搓/制/擀/捏，

① 1716.07 讹，本文校，参见第三章。

② 1724.04 讹，《研究》校。

1727 竈/屋/荠縉/睹钢/禮, 哺/离/蕉/汪/縛/臥藹。

按/按/调制/研磨/搓, 击/抨/伸/张/弹/利息。

按, 此篇大致可分为3个子义类。①1713行至1721上半行: 与“人”“巧”有关, 主要包括有技能的人和与技艺相关的语素, 它们之间存在同义聚合、上下义聚合和联想关系。②1721下半行至1723上半行: 与颂扬巧匠的品德有关, 语素之间为同义聚合和联想关系。③1723下半行至1727行: 与具体工作有关, 包括“谋”“遣”“修”“完”“做”等, 语素之间为同义聚合、上下义聚合和联想关系。这三个子义类之间为联想关系。

(二) 1811.01~1816.14

1811 那

珍

1812 舖拎/墨/拓/網让/礮, 藁/簫/王/沦/柏叭/藁,

矿藏/源/宝/宝物/财物, 金/金/银/银/金錠/珍宝,

1813 緝错/曼/盪/百讲/饼/霍, 統聰/綸毀/戍/臺/砧/邁,

琉璃/镜/明/碧细珠/珠/珠, 珊瑚/琥珀/耳环/耳坠/璫/珂贝,

1814 鳃/烯梧/擅/饮/蟻/蕞/葳, 菜/三/叁/蒞/蓊/笹/筵/剝,

鍤/钗鐔/铜/钱/矿/铁/锡, 绫/锦/绫罗/丝/丝/彩绢/彩绢/旗,

1815 肥赛/蒿/洒/蔻/蕞/葳, 劔/灵/辰/縉/蓊/蕞/司,

贝锦/纱/绢/丝/绸/纱, 丝/纛/褐/布/混丝/纱/匹,

1816 麓/反/琵/敢/蠟/归/霜, 蹕/襜/貉/斑/簠/簠。

笔/纸/墨/砚/纸据/卷/纸, 朱/赤沙/胭脂/财宝/宝/宝物。

按, 此篇大致可分为3个子义类。①1812行至1814上半行: 金银珠宝, 语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。②1814下半行至1815行: 纺织品, 语素之间为类义聚合关系。③1816行: 笔墨纸砚, 语素之间存在类义聚合和上下义聚合的关系。这3个子义类之间为联想关系, 共同构成一个“珍”的义类。

(三) 1817.01~1827.14

1817 恣

巧

1821 笙蟹/瑞/藹/藹/逞/濺, 哇/蝟/胜/共/蕞/藹,

匕首/利/闪/剑/钺/铄, 刀鞘/利器/枪/刃/矛/点火,

1822 藹烷/后/臟/弯/蜉绩, 母近/董/蓊/葳/圾/玩,

弓弩/张/张/弓/箭囊, 箭矢/三棱鏃/鏃/杆/茎/把,

1823 首/企/稷/蛤/磯惕/箭, 葳概/闪烧/礮/紹民,

鸣镝/箭杆/射/羽/槌杖/坚, 坚固/铠甲/甲/甲冑,

- 1824 厅境/拉^①竞/拭/特/綸，曲收/圈毆/莊/蕢/隄，
兵器/兵器/梳/梳/曝，离火/丙丁/火/烧/燃，
- 1825 苻/萑/葦/蝗/蕝/巧/悉，屈/沟/蒺/契/苕/砲/琉，
烧/燃/燃/焰/烧/烧/焚，火炬/灯/锅/火苗/燃/烧/燎，
- 1826 瞢益/泉/葵/桂/风/冲，情蚬/穆妮/垢/瀟/盃，
煮熬/煮/煮/烙/炒/凉，坩锅/熔化/热/消/焖，
- 1827 勾/馏/蟬/葎/胼/糗/剩，藟/脬/礪/奠/夯/絆/虢。
温/炙/炉/食/烟/熏/长，灯/点火/红/瓢/鞣/缭绕/抓。

按，此篇大致可分为2个子义类。①1821行至1824上半行：兵器，语素之间存在类义聚合和上下义聚合的关系。②1824下半行至1827行：与“火”相关，语素之间为同义聚合和联想关系。这两个子义类之间为联想关系，火是打造兵器的必要条件，共同构成一个“巧”的义类。

（四）1911.01~2022.16

- 1911 紕
过
- 1912 谋蒐/前/唱/盎/蓀/隄，白/艸/紕/蓀/蛭/筌/颂，
步行/往/往/行/行/行，出/驿/追/驰/奔/去/驰，
- 1913 簡钐/墙黔/摊/怯/礪，礪台/紕愁/緇豢/寇，
驱赶/逃跑/来往/赶/赶，立即/急速/急速/疾，
- 1914 瞢昭/见/穹/嘛硃/咖/骄，簣标/皿厘/超哄/劝/瘰，
急速/骤/审/猛起/妄/蹴，匍匐/起跃/兴起/跃/起，
- 1915 礪/萩/筏/蓀/詹盒/蜚，繫陆/父/蚌/橄/網/坦，
驰/驱/驰/奔/急趋/奔，涉渡/济/渡/倏/迅/奔，
- 1916 蓄脾/瞧蛄/瞞/歉/悟，苹摧/瞬/哇/鼓/紡/塹，
奉送/驱遣/使/使/遣，遣送/驱/行/巡/奔/灵巧，
- 1917 蓀倍/緇/室/迟佰/紕，脯受/揜哨/篤/窳/嚙，
敏捷/迅速/轻/跳跃/爆，派遣/遣送/射/遣/遣，
- 1921 筌/秒/蠕牌/绝/阜/抢/扫，尔/棺/簣/簣/潤/瞞/蠟/移，
迁/移/移动/波/远移/远/顽，飞/鸟/翔/诱/旋/玄/远/眺，
- 1922 微蟄/縗/蠅/膝膳/孤，丸/簣/柜賺/殿/咏/虢，
遣放/松/宽/敞开/失，释/脱/解脱/解/早产/解，
- 1923 蟄礪/呕瞥/睏/鳞倚，霏礪/酱/柒/滚锯/第，
轮回/旋转/转/翻滚，动摇/震/动/迁徙/旋，
- 1924 官/韦/擦澎/繼/菓/么，芾件/稍/恨/紕秘/芾，
荡/荡/流动/颤/动摇/旋，爆裂/爆/骇/叛逃/起，

① 1824.03《研究》误为拉，本文校，参见第三章。

- 1925 抄/接/秭/綃/检/叮/紮, 恬楼/檬/夕/藥/手/複,
起/起/驱/出/逃/嫁/败走, 暴露/哨/察/听取/巡/绕,
1926 鵲穿/军/涯/𡵓^①吊/譽, 仓蔡/蚤蠊/磻/祭/厄/秣,
负担/背负/担/輜重/担, 驮骑/跳跃/乘/骑/跳/骑,
1927 繁败/来赖/您/窠汉, 笱/瘦/计蓬/握/乾/丝,
拥抱/怀抱/重/串/检查, 圆/圆/急流/迂/越过/游览,
2011 籐束/適俭/籐/籐苗, 喀/扞/拌/睭/簍/靠箏,
往昔/从前/昔/本领, 昔/往/昔/昔/初/往昔,
2012 悄賦/力/藿/吠/吭/朝, 甚/蓆/剥臄/通/貳/碧,
过月/没/没/沉/沉/没, 失/弃/满溢/失/失/失,
2013 哗/带/肌/砵/且穉/辟, 鹽/幻/藪/整/伺/怜/眭,
无/无/无/无/虚空/闲, 贫/穷/贫/穷/衰/尽/无,
2014 清/倾/浬/糴/磕黍/蒿/钓, 慎仿/矚/鄙/辨/筭/豪裔,
饿/渴/饥/贫/干肉/淡/脩, 孤独/孤/独/弃/缺/无/孤,
2015 双/貉/密/綿/馆/砵/蠹, 肠/偿/惯/薇/闰/矚/公,
缩/塞/减/窄/卑/谦/减, 瘦/胀/除/减/削/缩/裁,
2016 脫必/箭虐/而谨/緒, 杭/籐/繡/汗/谿/綻/崔,
丢失/抛弃/忍让/废弃, 涸/枯/失/渗/涸/干/旱,
2017 莧/斥/伺/偶/青颇/介/籐, 穉/坑/壕/盡/纁/逛离/邻,
熄/灰/焦/碳/焦糊/门/门户, 尽/穷/尽/尽/尽/瘦/瘦/放,
2021 眶縫/江/碩/酣斃/鸩蜚, 貸/砵/簡/眈/葯贺/證/户,
杀死/遗嘱/亡/死亡/死亡, 夭折/亡/小产/堕胎/凶杀/断/尸,
2022 枫/綰/續/碩/緇/礫/遁羆, 催怠/禱/葛/禪/伎/禪莖。
死/尸/坟/死/（马）死/驱/尸袋, 鬼魅/誓/鬼/蛊/鬼/鬼/鬼。

按, 此篇大致可分为 2 个子义类。①1912 行至 2012 上半行: 空间和时间上的“过”, 语素之间存在类义聚合、同义聚合和联想关系。②2012 下半行至 2022 行: 有关事物的消逝, 语素之间存在类义聚合、同义聚合和联想关系。这两个子义类之间为类义聚合关系, 共同构成一个“过”的义类。

（五）2023.01~2216.14

2023 寂

诗

- 2024 翎箔/撩蛎/食罍/守, 纜/呢/侈蜎/設/矚/礪,
语言/辩才/歌谣/序, 意/谈/安乐/谏/歌/偈,
2025 品/昆/蕙深/酮稭/葑, 菱/锚/残亲/罍名/立,
咏/咏/歌颂/谚语/直言, 快语/俗语/指挥/指教/教,

① 1926.05《研究》误为褒, 本文校, 参见第三章。

- 2026 蓋娥/栖/荳/蚌/背窅, 儻/钩/苛/俐/僻/礮/碇,
嬉笑/笑/欢喜/说/喜庆, 词/词/善/咒/歌/段/辞,
- 2027 蛻/瑩/繼紃/簫蓑/窅, 钉枯/恹菩/彫紙/铜,
歌/歌/领唱/练歌/悦, 高歌/高唱/妙语/说,
- 2111 濾胷/巢/蒼筤/蚺/蔴, 罷/娘/禍/端/板/般版^①,
妙语/颂/口吃/辩/说, 嘲/说/言/曰/喊/呼告,
- 2112 眊盬/棒亡/赴/倡/晃, 蛉薈/蘭烽/附薹/膠,
回答/回答/消息/迎合/使者, 细语/细语/议论/议,
- 2113 钵枪/逝/炽/尺/浪/磔, 份/瞋/篋/窳/硫/礪/虎,
阿谀/问/告/报/说/呼, 劝/劝/析/招/状/计/呼,
- 2114 土兑/桨/薪/贡/綾/动, 旂记/肱/供/航/纓/快,
格言/和/娱乐/曰/愕/恭维, 释本/讲/读/审/注/章节,
- 2115 砣漓/暉解/往/瑚/蕢, 莖/耳/苧臯/罌/谍/菜,
何云/某甲/何/问/何, 何/已/近侧/其/之/何,
- 2116 踡/瞭/焊/槽/笋薏/落, 瞞/废/穰/葭/藎/虐/蒜,
方/依/彼/依/假若/者, 谁/于/于/与/此/此/也,
- 2117 磳/吞/箐艫/帛/唐/汕, 息/妒/翊/蔴/卢/挡/籃,
与/不/不须/岂/于/且, 所/也/唯/及/譬/喻/未/当,
- 2121 笆/堡/紉/窾/蔴/牡/嘻, 藏/魏/宁/纒/芋/告/丑,
若/如/然/故/令/用/以, 或/亦/乃/以/时/知/使,
- 2122 陵/毋/碩/臀/沕/葦/筴, 簠/謾/蛸/底/羗/柄/宦,
彼/于/所/乃/已/令/然, 最/愿/或/将/何/曰/使,
- 2123 泛/焦/策/纓/观臆/翮, 觥/恰/五工/碩/螞/睥^②,
于/所/莫/将/阴阳/浅, 圭/抄/稀少/抄/形/问,
- 2124 欠尧/埠祐/罇/腕/陌, 落/壳/縵/蝥/蛄/豎,
甚少/稀薄/公平/量/诺, 论/量/下/检/分/捡/平,
- 2125 臨/蠓/粒/天/礪啼/闭, 抱/紉/螻/囊/蔭/鱗/堆,
分/份/量/丈/衡量/斛, 量/量/发/的/中/中/筹,
- 2126 翼驳/枯/縵/罗/乱叫, 藁蓀/挨/瑟/矻/号/噪,
多数/亿/算/算/计算, 单独/一/一/条/个/一,
- 2127 采瞵/吴/聃/烏/舉/都, 彩/朴/棋蛭/戊/稷器,
两双/双/双/二/二/两, 双/具/第三/三/第四,
- 2211 箠笱/淮/氩/腸试/汨, 蔽稭/蔕/藁/縵/灯/裡,
第五/四/五/第六/六, 第七/七/八/九/十/十,
- 2212 采/舅/敗藎/秣礪/遍, 副今/螭/贱/声/矢/蝻,
十/百/千千/万万/千, 长老/第二/第三/第四/第五/双,

① 般和版互倒, 本文校正, 参见第三章。

② 2123.14 訛, 本文校, 参见第三章。

- 2213 脣/寇/兜/礪/燃瘡/瘡/坍, 脰/祔/歷无/靡/綈/弥/充,
第六/第七/第八/万/尽皆/一切/都, 混杂/诸种/杂/杂/有/乎,
2214 调/丧/赶/縹/耨耗/碌, 蚨/緙/舂/蹢/脫/次/編,
和/和/搅/混/寻掘/搅, 鎰/铢/两/斤/轻/实/重,
2215 蕙/柯/蠓/填/茱/叨/瞋, 吨放/稟/弛/忘/崇/蹄,
宽/寸/指/牵/庾/丈/都, 限量/篇/等/量/若干/何时,
2216 券/夺/總/姆/录/種/葵, 励/划/狙/蠟/褱/万聃。
壺/摊/拌/根/章/具/茶几, 亩/顷/里/而/稍/测量。

按, 此篇大致可分为 3 个子义类。①2024 行至 2114 行: 与言说相关, 包括语言的各种表现形式: 言谈、议论、歌唱、回答、呼告、格言、章节等, 语素之间存在类义聚合和同义聚合的关系。②2115 行至 2123 上半行: 大多是具有语法意义的虚语素, 还有与之相关的少量实语素, 它们之间为类义聚合的关系。③2123 下半行至 2216 行: 衡量单位, 包括程度词、数量词, 度量单位等, 语素之间为类义聚合的关系。这 3 个子义类之间为联想关系, 共同构成一个“诗”的义类。

(六) 2217.01~2311.14

- 2217 吵
好
2221 吻/思/螟莽/笱个/胝, 骡芽/繆亭/独/茆钳,
秋/果/选择/新喜/择, 澄清/簌箕/选择/区分,
2222 蜉蝣/盍舍/条/葱/葦, 耗辅/郤擒/蓆惹/蠕,
拂拭/扫除/扫/清/扫, 洁净/清洁/洁净/睡,
2223 箒紆/册测/例/陞睂, 期/荀/憾/虧/翹/鑿敞,
美妙/端正/妙/欢乐, 贤/美/威仪/妙/美/俊秀,
2224 脛/场/光/蚰/羨/罨/緇, 蛭/配/格/湊/东/隋漫,
笨/巧/细/评/姿色/肥/体魄, 全/集/幡/分/我/快乐,
2225 稠蜂/佬/峰/簪/涛礫, 稭/瞿/筩/封/秃/睐/簪,
足够/义/义/满/争取, 等/等/齐/平/同/等/任,
2226 窰𧈧/避菌/朕/疤絕, 猛/瞋/肴/簾/葱/碎莊,
欢乐/极乐/安/安乐, 结/合/姻缘/姻/聚/齐全,
2227 参八/罨梭/岑/碌/蟹暄, 界莖/挥份/凡/莨/瘤羈,
安泰/俱全/俱/刨/刚正, 善良/渐渐/悒悒/正直/心静,
2311 锐𧈧/篴涪/虱𧈧/礪, 盪/炬/绵/亏/赫/垒/镀。
肥胖/恩功/软棉/肥沃, 胜/愈/免/胜/苏醒/易/理。

按, 此篇大致可分为 6 个子义类。①2221 行: 与选择相关, 语素之间为联想关系。②2222 行: 与清洁相关, 语素之间为同义聚合的关系。③2223 行至 2224 上半行: 与美有关, 语素之间存在同义聚合和反义聚合的关系。④2224 下半行至 2225 行: 与平等相关, 语素之间未同义聚合的关系。⑤2226 行至 2227 行:

与安乐相关,包括安泰、善良、正直等正面评价,语素之间存在同义聚合、类义聚合和联想的关系。⑥2311 行:与肥有关,语素之间存在同义聚合和联想的关系。这 6 个子义类之间为类义聚合的关系,在西夏人的认知中,这些都是属于“好”的范畴,它们共同构成一个“好”的义类。

(七) 2312.01~2326.14

2312 積

来

2313 職/蒞迈/灸/梁/輦/糊,娶/紱/诺评/杰/透/瓮,

降/召唤/请/招/迎/精神,呼/来/请来/宾客/呼/变,

2314 辐/縹/达/韧/敬/穢/廊,舂脰/锄瘰/脍/煥/孵,

回/归/还/遇/归/降/归,相遇/值遇/近/近/睦,

2315 曉/鼓瘡/蜈/令總/匹,赏/蓐/練冑/魯/羹/蠅,

染/染病/证/贪图/做,随/亲近/智慧/证/乞求/通,

2316 脰道/你局/觥/觥/艘,薜/菰/坝/化/盱/际/滑,

爱惜/爱惜/惜/俭/爱惜,求/求/索/乞求/需/需/嬉,

2317 扼坎/稷寘/祗穢/庚,竜煞/皞/返/碇/湿/氯,

需要/欢喜/爱欲/作,溺爱/望/慕/喜/和睦/需,

2321 晾/縹/蛸/穫/搗/磧/俯,箕癰/拨千/跌/傲/碇,

欲/头胎/活/淫/动/淫/淫,交配/交配/配/配/生,

2322 浑/脍/疆磈/摈/礪/紉,句坦/玃/复/餌昕/縊,

鸟配/马配/配种/鸟配/配种/本源,诞生/产/生/产子/生,

2323 羆餘/藁/变/積/稼/基,诉/舩/艘/肇/搏/腮衿,

生产/生/生/产/生/晚产,活/活/命/命/生/模样,

2324 蹈/裹/竊/息/蔭/盈/簪,商/雒/珞鞘/芒/纺/狡,

婚配/随/爱/行/爱/淫/呼,助/助/伴随/合力/群/随,

2325 熔/日/嗜/潜/渡刘/羅,淘否/稗/盃/锻/缮袖,

引/引/诱/随/乐意/愿,和合/合/睦/和/爱慕,

2326 吗/菱/桔/雕/北/讽/侶,碁紉/簞紉/蝶癸/菱。

协/和/协/和/许可/睦/谐,后来/后面/然后/末。

按,此篇大致可分为 4 个子义类。①2313 行至 2314 行,来回交往,语素之间存在同义聚合和反义聚合的关系。②2315 行至 2321 上半行:交往过程中的心理活动,语素之间存在同义聚合和类义聚合的关系。③2321 下半行至 2323 上半行:交配生产,语素之间存在同义聚合和联想的关系。④2323 下半行至 2326 行:新生命诞生,陪伴、和睦等,语素之间存在同义聚合和联想的关系。这 4 个子义类之间为联想关系,共同构成一个“来”的义类。

(八) 2327.01~2422.07

2327 綫

知

2411 箇涸/礪/帝/粵/陋/閣，拒/約/慌/譴/季/暢稿，

布施/赏/与/舍/施/贈，供/奉/贈/贈/事/行缘，

2412 贝/蔴筊/筭/师艘/巍，抗/蝕/彤/萱/筊/屯/蔴，

貸/借債/赏/饋贈/贈，負債/追踪/稅/借債/取/給/索，

2413 咙驼/抵/撕/穢兵/筭，庵糜/筭筊/蓮/俘/扒，

怨恨/报/拉/悔改/取，连续/交换/易/換/求，

2414 茺/弃/创/苧/豚脬/脬，患癰/窰/宾/膝/狗/茺，

持/持/执/执/贈送/饋，彩礼/拿/拿/随/奉/侍，

2415 娄勺/螂/聯/蓑/骑/腿，幹悲/析橈/鸣蠶/規，

运输/来/送/持/持/寄，买卖/市售/买卖/卖，

2416 乌/癢/巴昂/尉/螳/螳，邓肥/睇稟/茂/禡/蠻，

販/販/貿易/賒/价/价，娶亲/转移/典当/讨价/捐，

2417 罽/笕/添/剪/蠅/舜/吮，虛/皐/統/脬/翅/乐/炕，

合/线/握/担/捕/捕/割，盛/撮/灌/盛/散/散/布，

2421 綳葩/綳/綳/设蕒/築，垮宇/破/護/苧/虐誓，

撒散/有/有/锅铲/娶，获得/及/捉/入/墮入，

2422 窈婉/羶/强/荅/磬/稗。

获得/賦/販/債/欠/贖。

按，此篇大致可分为2个子义类。①2411行至2415上半行：与“交换”相关，包括给出去和取回来，语素之间存在同义聚合和上下义聚合的关系。②2415下半行至2422行：与“买卖”有关，语素之间存在同义聚合和联想关系。这两个子义类联系紧密，随着西夏社会经济的发展，从物物交换发展到了一般等价物参与的买卖，“交换”子义类和“买卖”子义类之间为同义聚合关系。

四、第四卷

2423 瘡缺菓稟梭淮吨

第四卷全浊八篇

(一) 2424.01~2513.07

2424 飞

强

2425 臄两/吃/紉/椒/将/药，辆睥/穰/籐/甞/澳/颠，

力气/臂力/健/朋友/豪/强，相扑/角力/相扑/拴/抽/捞，

2426 絳/锅/紉/瘁/藁/漣/穰，陈/蜺/虬/忱/藝綆/啮，

- 抽/拔/抽/拔/拔/提/扯, 投/掷/抛/掷/除去/除,
 2427 碯/拇/珣/虜/痴/腫, 围/蠱/良/硯/珂/氛/戮,
 掷/除/沉重/垂/除掉/落, 踐/踏/压/碾/逼/弃/夺,
 2511 蕚/蕚/砵/饥/彰/蕚/唯, 驢/癩/癩/癩/癩,
 禁/禁/止/禁/禁止/禁, 逼迫/胁迫/紧急/逼,
 2512 碯/腑/癩/虞/粧/縲/穩, 縲/癩/販/史/絹/节/糠,
 驱/赶/驱/教/迫/迫/压, 奴仆/仆/奴仆/劳力,
 2513 狸/矿/幢/簪/礪/乔/统。
 奴婢/奴仆/厮僮/乞。

按, 此篇大致可分为 2 个子义类。①2425 行至 2427 行: 与物理上的力相关, 语素之间存在上下义聚合、同义聚合和类义聚合的关系。②2511 行至 2513 上半行: 与精神上的力相关, 语素之间为存在同义聚合和联想的关系。这两个子义类之间为类义聚合的关系, 共同构成一个“强”的义类。

(二) 2513.08~2611.14^①

- 2513 郝滩/繕饲/尾/函/結,
 国土/国土/梯/险/在,
 2514 爸/级/侯/拂/癩/線/綦, 禾縛/镑睫/艸/寔/籀,
 坐/床/椅/依/滤/尘/立, 土地/土地/地坤/土,
 2515 硯/續/縲/絨/炒/炒/咄, 噫/淳/樵/藥/惑/茨/曙,
 土地/土地/地/田野/旷野, 旭日/东方/东方/岭,
 2516 虬/藕/習/脰/眇/癩/轡, 哩/碯/珊/泌/菟/竄聘,
 [舍窝]/江山/祖/天/五/陵, 山/丘/山/山/祁/贺兰,
 2517 稷/瘡/禱多/睥/导/迪, 班/僚/礪/癩/臙/誼沽,
 矿石/神石/石/石/山, 峰/脊/泽/丘/丘/险坡,
 2521 禄/较/滇/嘈/縲/聿/碯, 文/够/竈/竈/赁/蕚/綴,
 岩谷/危险/危/颓圯, 岸/岭/坡壁/谷/谷底/陡,
 2522 茱粉/孔/綱/籤/磅/籐, 菰/礪/咎/玲/料/敛/碯,
 沟壑/沟壑/沟/坑壑, 台/台/凸/凸/烽火台/垛靶,
 2523 輦/輦/輦/輦/輦/輦, 冯/暖/簠/脍/明/蜚/輦,
 地面/地/宽/沼泽/滩, 坑陷/川/岔/低/坑/壕,
 2524 莒/辉/洪/眚/籛/杖/诞, 簠/洛/紓/確/脉/絃/竟,
 陶/土/土沙/沙砾/碎, 沟/坑/关/围/口/峡/岬,
 2525 爆/纒/莒/莒/碯/莒沃, 诵/癩/蕚/筓/吩/潮成,
 [陈邓]/[暖川]/[碯]/[神树], [灵]/[而]/[绥]/[煌]/[银]/[夏州],

① 第四卷全浊八篇, 但目前所见只有 7 个篇名, 所以应是抄漏了一个篇名。第一篇飞(强)的篇幅大且有较明显的两个义类。本文认为第二篇的篇名的位置应在 2513 行下半行之前, 即从 2513 下半开始意义与前面的字义迥异独成一体, 应为第二篇的内容。

按,此篇大致可分为3个子义类。①2513下半行至2524行:国土内的地形,语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。②2525行至2527上半行:具体的地名,语素之间为类义聚合关系。③2527下半行至2611行:农田,语素之间为同义聚合关系。这3个子义类之间为上下义聚合的关系,共同构成一个与“地形”有关的义类。

按,此篇大致可分为3个子义类。①2613行至2614行:与钻、刻相关,语素之间存在个同义聚合和类义聚合的关系。②2615行至2616上半行:割,语素之间为同义聚合关系。③2616下半行至2623行:与破相关,语素之间存在同义聚合和类义聚合的关系。这3个子义类之间为类义聚合的关系,共同构成一个“穿”的义类。

32

(四) 2624.01~2711.07

2624 蛙

盛

2625 六尿/痘滌/圣/斐/翊, 粧晒/蛸/蛉/凄/藟艸,

戏闹/娱乐/乐/舞/戏, 傲骄/闹/儿/戏/戏闹,

2626 丢裕/穉礪/楞/禡层, 莠类/美蛄/凜/栗/甯,

骄衿/矜持/才/羞愧, 轻佻/轻浮/敬/骄/衿,

2627 饶/街/图/鼻/寐惜蝗, 丛啃/緊紺/殆/奠/筮,

戏闹/轻浮/嬉/癩/疥癩疮, 嗔怒/发怒/嗔/忿/戏耍,

2711 蛟讨/癩/加/漫/蘆/鳴。

疯狂/毒/怒/瞠/睜/叹。

按, 此篇大致可分为 3 个子义类。①2625 行: 戏闹, 语素之间为同义聚合的关系。②2626 行: 骄衿, 语素之间为同义聚合的关系。③2627 行至 2711 行: 与怒相关, 语素之间存在同义聚合和联想的关系。这 3 个子义类之间为联想关系, 共同构成一个“盛”的义类。

(五) 2712.01~2823.07

2712 紫

育

2713 家辣/菱豺/唆/確磳, 猴客/蟾酚/挺/芳肩,

野兽/野兽/猴/狮子, 老虎/虎豹/熊/猿猴,

2714 窠/藿/藻藝/彪/稭第, 鲍/扛/蚌/蛸/歪/緇/粳,

鹿/兽/麋鹿/小鹿/顽羊, 龟/顽羊/黄羊/黄羊/黄羊/山羊/猴,

2715 棕蠃/筠蓼/蛾礪/敢, 稔/嫡/臚补/晚/藐蝨,

猕猴/猫儿/豺狼/狐, 熊/熊/豺狼/兔/兔子,

2716 嫁/蒹/藟士/遂/榮/简, 絃裁/济/筓/砢/荐藟,

麝/麝/[羝系]/兔/獬/螫, 蜾蠃/獭/鹿/蜘蛛/蚯蚓,

2717 膳/絕/穀红/旗緬/贯, 渤肸/默/犁/繼产/姜,

鼠/鼠/老鼠/刺猬/沙狐, 鼯鼯/鼠/鼠/[部蛄]/[蛤],

2721 舶泊/卜/絆/鴻防/縲^①, 舍/糊/砢夹/駝恍岔,

蛙/蛙/蝌蚪/鮓鱼/鱼, 蛇/蝎/蝎子/[俾叨叨],

2722 隘皂/嶠单/蠹/披/稍/位, 或眾/豁/蒟/敲敲/邱/讹,

爬行/蛇爬/螭/龙/龙/蛟, 凤凰/禽/[凶]/孔雀/鸡/鹦鹉,

2723 翱谿/悲蕙/舞烜/景, 侍/太/稜/翮/朐/眈/脣,

神仙/雕鸞/雕鸞/鸞, 鹤/鹰/鹰/[稚]/鸟美/鸛鹑/鸛,

2724 蛋蛤/寶綯/帖/禁/汇, 混/籜/贬/蓬/恢弘/臍,

① 縲和防互倒, 本文校正, 参见第三章。

- 鸚鵡/老鸚/[登]/鸚/鵡, 燕/鴉/鸚/鵡/杜鵑/鳩,
 2725 縣縵/精磚/濫肺/紕, 脅獠/綢合/翀/鐸/耗,
 仙鶴/鶯鶯/鸚鵡/[族], 鵝/雁鴨/鴛鴦/鵲/鶯,
 2726 簾簾/鞭貨/弟/羶/环, 链玢/脰羸/陌/披玢,
 [怨鷗]/麻雀/燕/燕/鵲, [鸚鵡]/[鸚鵡]/鸚/鳩鴿,
 2727 脰/綰/蛭/笱/尼/蟻/磻, 菴繹/蛭/咯/醫/色睟,
 雀/雀/[史]/鸚鵡/鳥/燕/[宥], 大雁/鴉/[倫]/蝗/螢火虫,
 2811 稂/稂/輝糝/拂苦/睨, 窆/鼎/厂/礱/綰/綰紕,
 蛋/卵/孵卵/鸚鵡/[沙], 翅/翼/羽/羽/蝙蝠/小虫,
 2812 貴朵/禎跪/廁襪/褪, 佳/祗/蛔茶/慧差/擻,
 蛆虫/昆虫/蝴蝶/[巴], 蛹/蛹/[嘯吁]/蠅/蛆,
 2813 終綁/臉控/檻/抡籬, 腔摹/磨礪/郎蛔/摹,
 牛虻/虻蚋/蜂/蛆虫, [虱壁]/[竭力]/虱虱/虱,
 2814 蓀簞/磻摻/经/絳俄, 及蔣/餐牒/柑戡/聰,
 蝮蝎/[嘍怪]/蚊/[葛打], 蟻蠓/[蚍蜉]/虫屎/糞,
 2815 砵/究/笱蚴/持/磻/韩, 杓/蜚/條/话/房/毙/纏,
 畜/畜/牲畜/治/牧/养, 牧/牧/牧/育/育/养/蜚螂,
 2816 里砵/旦脰/穉湍/掸, 靛/碯/箇/诤/硯/点/恶,
 骏驥/骏驥/骏马/马, 马/马/畜/种/马/拂/掸,
 2817 称陡/碯臚/念/邨/籐, 綦蜚/沧/藕/妊/癘/甸,
 骆驼/骆驼/驼/骡/驴, 大象/象/象/大牛/牛/象,
 2821 敖/笱砵/刪/樅/笱/碗, 徒/承/慨/茆/赂眞/睦,
 牛/犛牛/牛/牛/老牛/牛, 拂/拂/牛/耕牛/牛犛/母牛,
 2822 蚬/柜/雌/殊/蚨/隳/描穉, 眠縷/競珍/綸/睽義,
 羊/羊/羔/老羊/羊/鼠/恋慕, 殺牝/护羊神/殺牝/溺爱,
 2823 藪蚬/矜/襪/矜穉/报。
 犬狗/狗/狗/狗/猪/猪。

按, 此篇大致可分为 4 个子义类。①2713 行至 2722 上半行: 野兽, 与家养相对, 语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。②2722 下半行至 2811 行: 禽类, 语素之间为类义聚合关系。③2812 行至 2814 行: 虫类, 语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。④2815 行至 2823 行: 牲畜类, 语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。这 4 个子义类之间为类义聚合关系, 都属于动物, 共同构成“育”的义类。

(六) 2824.01~2911.07

- 2824 堪
 盛
 2825 打/瘡/是蛭/泊/稔/籬, 碯紕/圭/蝶/鸚/艷/膜,

- 盛/荣/成长/盛/丰茂/成长，长大/盛/盛/稠/茂/增，
 2826 虐菜/篆/皐/零繡/維，怪褂/秤怨/祔/町/累，
 普遍/匀/周/普至/到，广阔/普至/足/满/足，
 2827 玃/蜚/薏/馱/蕊/偷/縋，藍/潭/魁/淡/晒/筩/淮，
 满/盈/满/挤/满/满/足，堵/塞/噎/噎/通/塞/满，
 2911 糶忌/漏/馱/盖/紂/泡。
 通达/桥/至/塞/旺/稠。

按，此篇大致可分为2个子义类。①2825行：茂盛，语素之间为同义聚合的关系。②2826行至2911行：普遍、满，语素之间为同义聚合的关系。这两个子义类之间为同义聚合关系，共同构成一个“盛”的义类。

(七) 2912.01~3027.14

- 2912 綫
 斜
 2913 磔/禦/筋兔/料/苙帆，同緣/豎既/穉/礪/礪，
 斜/偏/参差/崎岖/差别，弯曲/歪斜/斜/斜/曲，
 2914 舖^①璃/逮斧/坛蚺/魄，忪癩/碑/磋/妇/架/繖，
 卷曲/弯曲/弯曲/直，杂乱/细/乱/害/伤害，
 2915 兢/晴/績/紆/慷/更/翟，牺砵/目瞽/腴/箇/腴，
 乱/纷/乱/散/散/宰/蹴，彼其/你他/彼/他/他，
 2916 朕/订/兽/烘/礁/籥/贿，昌/蓝/荒/簣/祿/劲/舊，
 予/自/我/吾/自/我/吾，私/私/属/为/我/互/汝，
 2917 嗽/素/蛭/機/酖/紕/簣，籲/機壽/膈/蛭/藉/脚，
 岔/禁/离/参差/异/差异，离/分离/队/独/独/自，
 2921 谗/緲/炮晶/颊随/旷，粹饶/施/癩/徑/擎/藁，
 逆/嫌/嫌恶/诽谤/讥，[播頡]/谗/唆/难/唆/噉，
 2922 薙硯/砵/符/猫/穉/苟，铲縋/旱/汾/奋/松/窄，
 骂骂/怒/骂/恨/凌/骂，愤怒/嫉/嫉/憎/黥/恼，
 2923 簿/嘻/葵/啊/电/禾弗，逗涂/负/店/倦/籓/薈，
 筹/逼/搜/诬/谗/犯罪，烦恼/骂/恼/告/禳/神，
 2924 讐瞰/村/锹/听梗/荷，蟬匪/渭挂/蟾/秒/螞，
 咒骂/咒/驱/诅咒/咒，盗窃/偷盗/窃/窃/盗，
 2925 齿洁/倒桎/袋/姜/烬，蜜/乖/楠/笄/纖/艺礪，
 图谋/密谋/隐藏/盗/匿/埋，斩/斩/宰/退/隐/遁隐，
 2926 桅/埂/錠/内/葦/塞/檫，眊筐/柴/棚/粹羌/润，
 默/默/隐/欺/诬/匿/隐，谄陷/欺/诈/戏谑/存心，

① 2914.02 讹，本文校，参见第三章。

- 2927 矜/定/耜/聊/薊/瘋/飯，砾/敏/綱敞/感/磴/簾，
陰/靜/詐/誠/騙/佯/騙術，巢/逃/誘餌/詐/倏/晃，
- 3011 彌/龜/絛拐/葑/撻/甚，磧/屠/并/莠/褻/磻/艤，
偏/避/隱遁/躲/變/失，相扑/搏斗/賭/賭/弈/爭/爭，
- 3012 紉/瞞/蓰藍/緡/綠社，桴絳/綽娜/蛄咐/寤，
击/击/斗争/爭/爭斗，敵寇/敵人/敵寇/軍，
- 3013 仁/蓋/雌瓷/神/攝/睞，簾聒/蟬/森/菲/獮/浚，
爭/爭/爭吵/爭/切斷/蕩，蕩漾/捶/拍/蹴/踢/搗，
- 3014 脬嚮/屍雇/損/哈/渴，脹/苗/杈/骋/挽/攢蕢，
扑打/杖打/打/打/击，毒/杀/灭/杀/怨/怨恨，
- 3015 葑/莖/术/瞢/晨/笕醋，縝礮/吝禍/童/榔/牆，
宰/刺喉/穿/挤杀/屠/艰苦，啼哭/哭泣/啼/涕/吊，
- 3016 奸舱/菴欽/箴长/縹，紆眈/殿搬/紉/茫/麦，
死亡/哭泣/痛哭/嚎，叹息/悲叹/恸/骂/哀，
- 3017 华礫/担浩/緩統/很/迭，綵汲/蚌翫/緘/緘/箠，
悲痛/忧伤/忧恨/噫/哭，敬畏/畏惧/惧/敬/恐，
- 3021 筍/腐/薊/鞠/琴/糸/氓，莠/栋/笱/陵/呛/踞/葛，
恐/吓/骇/惊/惊/惊/惊，恐/惧/敬/忧/争/绝/寡，
- 3022 牺臚/毛/砢/诽/夫/簪，蕢稷/紉皮/纍/徒/纓，
欺凌/掠/凌/败/败/弱，降伏/归伏/归/伤/招供，
- 3023 国呻/瞋瞋/耜/舫/窩，縛/龙/犯/柳/希/鞠/紉，
疲劳/困倦/乏/厌/恶，倦/厌/倦/离/落/难/疲，
- 3024 簪护/髓紛/瞰/莱智，伦/笈蜮/蜚/落却/蕙，
离弃/嫌弃/哀/愚笨，弱/苦役/疲/苦劳/孤，
- 3025 董梯/錫控/冷/絡/碼，肌/膏/撒/娠/芜/輩/錢，
劳苦/辛苦/竭/苦/怯，瘦/瘦/单/孤/薄/羸/瘦，
- 3026 蚱/甲/緡眺/芋/裴/蒼，忿/稀/掂秃/滨/熿/援，
苦/罚/勒死/苦/囚/苦/苦，劳/役/苦罚/刑/罪/罪，
- 3027 才/翠/肥紉/容/襴/突，腊/砧/害/篡/舛/哪碇。
恼/怒/危害/压/压/侵，誓/崇/祸/崇/吃/幻影。

按，此篇大致可分为6个子义类。①2913行至2914上半行：与斜有关，语素之间为同义聚合关系。②2914下半行至2917行：与散有关，语素之间存在同义聚合和联想的关系。③2921行至2924上半行：与骂相关，语素之间存在同义聚合和联想关系。④2924下半行至3011上半行：与隐相关，语素之间存在同义聚合和联想关系。⑤3011下半行至3015上半行：斗争，语素之间存在同义聚合和联想的关系。⑥3015下半行至3027行：斗争、战争后的状态，语素之间存在同义聚合、类义聚合和联想的关系。这5个子义类之间为联想关系，共同构成一个“斜”的义类。

(八) 3111.01~3222.15

3111 笏

昏

3112 蓂票/經/籙/蓑/繆/樽, 恃/唉/畏/褱/堤/颇/戈,

夜晚/夜/夜/晚/晚/浊, 夜/夕/夜/更/打/害/损,

3113 谈解/跋酲/糞/舫/扭, 稔緬/帆/緇/脩钮/錫,

寒冷/寒冷/冬/腊/冷, 战栗/寒/冷/寒冷/寒,

3114 總[㊦]/礲[㊦]/窪[㊦]/聯/辜溜, 替總/氛/耘/紅/縫/蘊^①,

厌恶/厌/厌/疑/疑虑, 病患/疾/病/病/淤/淤,

3115 縫乏/传綳/昏聽/藁/陶, 螭/菴/菱/铃/簾/綺/輶/昀,

常见病/大病/传染/染/病, 瘰/瘰/咳/咳/囁/囁/塞/张口,

3116 朗亮/扶/均/横/刁/咀, 敷豆/喝禪/罍奉/缝,

寒冰/忘/病/口吃/哽/朔风, 疯癲/呻吟/癲狂/愁,

3117 杼濟/菌/浆/串/薄/繕, 閔/莫/縵/纒/妈/疊/縵,

马病/肿/痢疾/蹄病/痢疾/牛病, 恋/瘦/占病/病/疤/凝结/血,

3121 桐输/根笨/縞/發/蓆, 碓緘/骇笏/仇/簾/豪,

疾病/眩晕/痛/辛/辣, 昏闷/昏闷/昏/口吃/口吃,

3122 笔/稊/笞/淌/施/苾/事, 穰/会/膊膚/勤/虵/妈,

盲/盲/盲/闭目/翳/障/目灰白, 聋/哑/残缺/豁嘴/丑/疤,

3123 輶俊/騰薺/蛭/硃蔣, 枷/瞄/窳/礱/饱/褚/喘,

残缺/痉挛/痕/害疮, 闷/闷/跛/癰/筋/马蹄疮/跛,

3124 苏速/基/炉/簪/窳/碯, 寡/妙/蚶/蟹/艘谭/蓓,

痈疽/痘/疥/疝气/肿/瘤, 癰/疥/癰/疥/疱疹/疮,

3125 綏藏/撓/掳/面/蜀/灿, 硇涵/蚶/蕝/俗/季/芭,

疥疮/痣/癰/疮/痂/瘤, 牛疮/痈/脓/脓/脓/腐臭,

3126 赐/神/痕肚/瘰/獭缺, 菩/雹/蓐/莆/硃/紂/暴,

污/垢/污垢/肿/秽浊, 熏/疮药/锈/污/浮/漂/污,

3127 丘貉/菱蝟/扣/纒/蛭, 蕝/錢/滂/礱/宛/蟾/委,

唾液/唾涕/泪/泪/垢, 胎/秽/泪/泻/剩/糠/污,

3211 穰穰/佛稔/挠礱/觶, 捍/荷/聯/歛/纒/臙/亨,

肮脏/肮脏/肮脏/脏, 粪/屎/粪/马粪/牛粪/粪/粪,

3212 练/銓/縵/瑰/署/蚶/淑, 蛭/礱/困/籩/秣/萍/纒,

畜粪/粪/鸟屎/胎便/屁/臭/脏, 尿/遗尿/尿/尿/霉/臭/臭,

3213 梁/碱/葦/芦/竿/酶/莽, 机/交/玃/縵/君冬/糾,

棺/槨/尸场/杀/昏/聩/忘, 墓/墓/墓/坟/坟丘/忘,

3214 聂蛆/京/纒/笱/縵/縵, 礱礱/薺/蛭/巨/晦/戒/代,

① 3114.02 訛, 旁边小字为正字, 3114.04 脱, 后补出, 参见第三章。

- 愚蒙/頑/愚/驢/笨/昧/愚，迟钝/拙/笨/昏/蠢/痴/俗，
 3215 看聒/筭丰/策/翦/寿，边紃/聯/刷/玫/召/刃，
 迟钝/懈怠/模/傻/呆，停滯/障/结/缓/滯/停，
 3216 履/脛/蟻/剪/痢/壟/繫/市，篋香/鈔别/筵/緞/戴/研，
 恶/害/贱/小人/贱/躁/性/迷惑，迷惑/颠倒/非/迷/误/差，
 3217 缸/顷/龍/望/酋晴/寢，緞蛭/簞筇/葷蠅/贾，
 巫/巫/幻术/巫术/巫师/驱鬼者，男鬼/魅鬼/鬼怪/蜮，
 3221 蠓啦/耗/纓/阑/砧口，沒嗽/存/稭/維垮/艇，
 妖魔/巫/虚/灾/骷髏，灾祸/崇/邪/魔魅/厉鬼，
 3222 柞灑/呆坟/挤/煎/襪/以，郊纪/耻/礪/笊薹/芙。
 魔鬼/鬼魅/魔/灾/鬼/鬼，牢狱/地狱/坑/牢狱/堡。

按，此篇大致可分为 7 个子义类。①3112 行：夜晚，旧时一夜分为五更，每到一更，巡夜的人就会打梆子或敲锣报时，语素之间存在同义聚合和联想的关系。②3113 行：寒冷，语素之间为同义聚合关系。③3114 行至 3121 行：病，语素之间存在上下义聚合、类义聚合和联想的关系。④3121 行至 3125 行：缺陷，也和病有关，但不是大病，语素之间存在类义聚合和上下义聚合的关系。⑤3126 行至 3212 行：污，语素之间存在上下义聚合和类义聚合的关系。⑥3213 行至 3215 行：与停滞有关，语素之间为同义聚合和类义聚合的关系。⑦3216 行至 3222 行：与害相关，语素之间存在同义聚合和类义聚合的关系。这 7 个子义类之间为联想关系，共同构成一个“昏”的义类。

- 3223 佬笛息膀，蟀。否餅慮沸拓寥。
 同义一部，竟。和尚梁勤宝书。
 3224 淖确簪唆灯纒翠戊聚裡氦坚，蟀。
 乾祐戊申十九年三月十五日，竟。
 3225 蔓躬策箍属豚十糈残栏紛楞少虑麤繫。
 作校勘正职者御史承旨番学士梁德养。
 3226 笑寥豚冈棘碎蛙锁。
 书写者讹七公茂势。

第三节 相邻字关系

本节主要总结《同义》（甲）中半行之内的相邻字所表现的组合类型，主要目的是解释《同义》中两个字前后编排的原因，为研究其体例提供一定基础。

相邻字的关系可以分为三大类：成词关系，聚合关系和组合关系。成词关系包括本身不可分割的复音单纯词和联系紧密的合成词。聚合关系分为三种：同义聚合、上下义聚合、类义聚合，同义聚合的情况又分三小类：表示不同语法意义、表不同语源和表同义、近义。

其中成词关系的“合成词”部分和聚合关系的“同义聚合”有部分交叉，但本文将其区分开。归入“合成词”部分的语素经常组合成词，包括同义语素的连

用和不是同义语素的组词；归入“同义聚合”部分只是单纯的同义语素的排列，一般不成词或较少成词。

《同义》中的相邻字仅有两例存在反义关系，如下所示：

序号	《同义》编号/西夏字	汉译	《同义》编号/西夏字	汉译
①	2224.01 脛	笨	2224.02 场	巧
②	1614.01 𪛗	白	1614.02 𪛗	黑

本文认为第①例中的两个字是合在一起作为偏义复词出现的，第②例中的两个字，其字义本身位于一个类义聚合中，同一行中都是表示各种颜色的词，不能将这两个字独立出来。从《同义》的书名就可以看出，其内容的编排应依据相同的意义，而不是反义，从目前对全书的探索来看，也的确如此。为避免词例与第二节过多重复，本节每一类关系仅适当举例说明。

一、成词关系

（一）复音单纯词

复音单纯词是具有两个或两个以上音节，但只有一个语素的词。《同义》中所见相邻排列的复音单纯词较少，大多是专有名词，两个以上音节的单纯词不超过 10 例。

《同义》编号/西夏字	组词
0717.06 砌、0717.07 芋	砌芋契丹
0714.01 脖、0714.02 𪛗	脖𪛗鲜卑
2812.12 慧、2812.13 差	慧差蝇
1913.08 礮、1913.09 台	礮台立便
0114. 06 路、0114. 07 𪛗	路𪛗和尚
0924.12 𪛗、0924.13 恋、0924.14 稽	𪛗恋稽贺兰朵
1014. 10 聾、1014. 11 𪛗	聾𪛗萝卜
1014.01 菱、1014.02 𪛗	菱𪛗苦苣
2812.05 𪛗、2812.06 𪛗	𪛗𪛗蝴蝶
3012.10 𪛗、3012.11 娜	𪛗娜敌人

（二）合成词

合成词含有两个或两个以上的语素。这部分合成的构成分为两种情况：一是由两个西夏语语素构成，二是构词的两个语素一个来源于西夏语、一个来源于汉语。

《同义》编号/西夏字	组词
0113.05 窗	0113.06 𪛗 窗𪛗常久
0114.09 𪛗	0114.10 𪛗 𪛗𪛗慈悲

0214.05 莎	0214.06 柜	莎柜仙人
0327.08 箝	0327.09 孙	箝孙手指
0615.01 醇	0615.02 蝶	醇蝶宗族
1313.08 艾	1313.09 碍	艾碍星宿
1314.01 胥	1314.02 胎	胥胎闪电
1713.05 烁	1713.06 坯	烁坯民庶
1716.01 翎	1716.02 綱	翎綱因緣
3017.11 蚌	3017.12 翫	蚌翫恐惧

二、聚合关系

(一) 表同义聚合

1. 表不同语法意义

相邻两字记录的词在意义上是相同的,但各自所表达的语法意义有区别。《同义》是从意义出发,没有考虑语法因素的影响,所以尽管表达的语法意义不同,也是同义的聚合。下表中的存在音韵转换的字来源于龚煌城先生在《西夏语的音韵转换与构词法》^①《西夏语动词的人称呼应与音韵转换》^②中整理的基本式和衍生式,这些成对的字在《同义》中前后排列。

基本式	衍生式	
《同义》编号/西夏字/拟音	《同义》编号/西夏字/拟音	汉译
1716.05 属 wji ¹	1716.06 舐 wjo ¹	做、作、为
1915.10 父 dzji ¹	1915.11 蚌 dzji ¹	渡过
1926.05 盍 tsji ²	1926.06 吊 tsjo ²	輜、重
2017.11 壕 sjwi ¹	2017.12 盡 sjwo ²	穷尽
2112.12 附 pji ¹	2112.13 薙 pji ¹	议、谋
2417.05 蜊 lju ²	2417.06 舜 ljo ²	捕、捉
2417.12 翅 lju ²	2417.13 乐 ljo ²	散、進、入
2421.03 縵 tshju ¹	2421.04 縵 tshjo ¹	懷、生、活
2421.08 垮 lhju ²	2421.09 罕 lhjo ²	得、獲、及
2924.10 渭 kjwir ¹	2924.11 挂 kjir ²	偷盜

2. 表不同语源

相邻两字的意义相同或相近,一个表示西夏本语词,一个表示汉语借词,也构成同义聚合的关系。

① 龚煌城:《西夏语言文字研究论集》,民族出版社,2005年,第107-134页。

② 龚煌城:《西夏语言文字研究论集》,民族出版社,2005年,第229-233页。

西夏语词		汉语借词	
《同义》编号/西夏字/拟音	汉译	《同义》编号/西夏字/拟音	汉译
0213.14 𐽀·jj ¹	功	0213.13 𐽀 kow ¹	功
0315.09 𐽀 zar ¹	愧	0315.10 𐽀 sew ¹	羞
1413.07 𐽀 ko ¹	车	1413.06 𐽀 tshja ¹	车
1617.03 𐽀 džj ²	赤	1617.02 𐽀 xŭ ¹	红
1725.05 𐽀 džjwa ¹	毕	1725.06 𐽀 sjj ¹	成
2416.07 𐽀 phə ¹	价	2416.06 𐽀 kia ¹	价
2516.10 𐽀 𐽀r ¹	山	2516.11 𐽀 śia ¹	山
2523.13 𐽀 ljwu ¹	低	2523.12 𐽀 tshia ¹	岔
3123.09 𐽀 la ²	墓	3123.08 𐽀 bu ²	墓
3127.05 𐽀 bj ¹	泪	3127.06 𐽀 ljwi ¹	泪

3.表同义、近义

相邻两字的意义相同或相近，构成同义聚合。

《同义》编号/西夏字	汉译	《同义》编号/西夏字	汉译
1023. 08 𐽀	多	1023. 09 𐽀	有
1125. 03 𐽀	挤	1125. 04 𐽀	挤
1314. 06 𐽀	亮	1314. 05 𐽀	亮
1611. 01 𐽀	视	1611. 02 𐽀	见
1625. 05 𐽀	间	1625. 06 𐽀	中
1725. 03 𐽀	终	1725. 04 𐽀	竟
1825. 01 𐽀	烧	1825. 02 𐽀	燃
2014. 01 𐽀	饿	2014. 02 𐽀	渴
2225. 08 𐽀	等	2225. 09 𐽀	等
2314. 06 𐽀	降	2314. 07 𐽀	归

(二) 表上下义聚合

相邻两字在意义上具有类属关系，一个表示上位概念，一个表示下位概念。

上位词		下位词	
《同义》编号/西夏字	汉译	《同义》编号/西夏字	汉译
0321. 09 𐽀	躯体	0321. 10 𐽀	骨节
0325. 01 𐽀	牙	0325. 02 𐽀	门牙
0615. 07 𐽀	名号	0615. 05、0615. 06 𐽀	[鬼名]
0615. 08、0615. 09 𐽀	番夏	0615. 10、0615. 11 𐽀	[弥药]
0913. 04 𐽀	树	0913. 05 𐽀	松

1613. 13 豌	色	1613. 14 薑	灰
2516. 11 泌	山	2516. 12 菟	祁
2713. 03、2713. 04 芟豺	野兽	2713. 05 唆	猴
2722. 11 豁	飞禽	2722. 09、2722. 10 或眾	凤凰
2822. 03、2822. 04 禎跪	昆虫	2812. 05、2812. 06 厕禰	蝴蝶

(三) 表类义聚合

相邻两字的意义具有共同的语义特征或共同属于一个较大的意义类别。

《同义》编号/西夏字	汉译	《同义》编号/西夏字	汉译	同属类别
0125. 08、0125. 09 菱壬	铙钹	0125. 10、0125. 11 膀頒	磬钟	乐器
0412. 06 酥	肝	0412. 07 裸	胆	内脏
0522. 01、0522. 02 碎堯	阿舅	0522. 03、0522. 04 簍海	外甥	亲属
0717. 01、0717. 02 久晚	匈奴	0717. 03、0717. 04 恒卵	回鹘	民族
0923. 01 苍	桂树	0923. 02 莓	梨树	树木
1012. 01、1012. 02 膝鬻	杜藜	1012. 03、1012. 04 稞布	菠菜	蔬菜
1113. 01 純	粳米	1113. 02 粍	大麦	谷物
1423. 03 课	杯	1423. 04 逆	罐	器具
1614. 02 榔	黑	1614. 03 蒂	黄	颜色
1812. 09 簫	金	1812. 10 王	银	财宝

三、组合关系

组合关系包括结构关系和语义关系。《同义》中的相邻字之间也体现了一定的组合关系，如下所示。

1.2216.10 狙、2216.11 蠡

狙：里，长度单位。《同音》_{甲5B5}：睫狙地里。在《同义》中，此字前面是同类型的2216.08 励（亩）、2216.09 划（顷）。《同音》_{甲30B2}：睫励地亩。《同音》_{甲32B5}：睫划地顷。 蠡：而^①。《同音》_{甲50B5}：積蠡而来。《文海》_{85.251}：蠡 螺纳 礪緯 蠡落前蠡積蠡蒜禍緯怖而：远左[啰]右；而者而来而往也，语助也。

蠡具有语法功能，且常用在狙的后面。例如：《孙子兵法》₄₈₀：舅狙蠡糾礪前百里而趣利。《孙子兵法》_{下22B5}：息槽寤两读徇遍狙蠡前疽苗并敌一向，千里杀将。《孔子和坛记》_{37.5}：螭掠禍娃卢筭淮氩狙蠡紫焦扞統魏破汕妒子路曰：彼已去四五里许，求之可及。《同义》将狙和蠡排列在一起体现了这两个字之间的组合关系。

① 汉译有待商榷。

2.2513.07 結

結：在、有。《同音》_{甲 10A3}：結結在。在《同义》中，2513 下半行至 2524 行的意义都和国土、土地有关，結的意义与前后字义不属于同类，但結常用于表示不能移动的事物在某地，所以結依据的是和前后意义在结构上的组合关系。例如：《类林》④_{34A7}：葱汾繕碘吩繕谍綢粮藻結箕瘰碩綢笛秃康居国在大宛国之西，风俗颇同。《孙子》_{中 27B3}：藹衿保落礲傣文毋結邾城隔在江北。

第四节 重复现象研究

重复现象指的是《同义》（甲）中一些字形重复出现的情况，包括《同义》编排的重复，和《同义》（甲）中因抄写讹误造成的重复，以及符合《同义》体例的重复但因讹误在甲种本不重复的情况。

“根据《同义》一书体例分析，该书的目的是将所有的西夏字以一个统一的模式编排在一起，因为整个书的前后很少见有重复字。”^①《研究》考察了《同义》重复字的问题：“全书重复的地方有 24 处”，将其重复原因分为五种并简要举例：

（1）抄写时看错行，6 处。（2）一处用音，一处释义，2 处。（3）在小字中出现，用于释义，5 处。（4）篇名与正文重复，1 处。（5）重复出现，但原因不清楚，10 处。《研究》所谓“重复”也指的是字形上的重复。经考察，其原因（2）中，有一例为错讹造成的重复；原因（3）中有一例不符，并非小字也不用于释义；原因（4）不成立，仅有的一例重复是错讹造成的。所以研究《同义》中的重复现象，有利于明晰体例和校正讹误。

本文重新整理出所有的重复字，共计 27 处。考察造成字形重复的原因，总的来说可以分为两大类，一是错讹造成的重复，二是本身编排的重复。第一类的重复是甲种本特有的，共 15 例^②；第二类的重复是《同义》本身的编排，符合体例，共 12 例。为便于行文，本节所讨论西夏字前表明《夏汉字典》编号，例如 0222 盼。

一、错讹造成的重复

错讹，包括抄重和讹写造成的重复两种情况。抄重，就是抄写时受前一行或后一行同样位置的字影响，抄写成了与之一样的字。讹写，就是将一个字抄写成形体相近的另一字，而另一字在《同义》中已经出现一次。

属于抄重部分的重复字大多连续出现，所以下文排列顺序为《同义》（甲）中出现的顺序。其他部分的重复单个出现，往往前后相距较远，则按重复字的《夏汉字典》编号排列。重复情况中属于错讹的一处用删除线“—”表示（例如：“盼”），如前人或本文对错讹处有校正，则校正后的字用加方框“□”表示（例如：“捷”）。

① 韩小忙：《刻本〈同义〉残片的发现及其学术价值》，《宁夏社会科学》，2009 年第 4 期。

② 其中包括《研究》已经发现并校正的一例：1724.04 势与 1724.01 势重复，1724.04 应为适。

𦵑”）。

（一）抄重

（1）0222、0846、3958

0222 盼、3958 倪、0846 礪在《同义》（甲）中排列在一起，重复出现。盼：0815.07 𦵑，0816.06 𦵑。礪：0815.09 𦵑，0816.08 𦵑。礪：0815.08 𦵑，0816.07 𦵑。0814 行至 0816 行的西夏字及其汉译排列如下：

0814 蛭織/盘蛄/诡/枚/谷，固競/侵/辱/萑招/衽，
滴答/裂音/虫声/飕/声息，声音/鸣/鼓吹/吹口哨/回响，
0815 𦵑卿/衽秦/簞/𦵑/盼/礪/倪，𦵑急/骆鸽/筑迢/龚，
呼唤/嚎叫/吼/𦵑/吼/休/[敷]，犬吠/哄闹/哼哼/擤，
0816 畸簞/𦵑/𦵑/𦵑/盼/礪/倪，𦵑/𦵑/𦵑/𦵑/𦵑/𦵑。
胀满/沸/噎/汪/吼/休/[敷]，报告/气息/急速/抽/吹除/清除。

根据第二章对义类的划分，0727 下半行至 0816 行的义类为“气、声”。两个小字礪、倪应用于解释前面大字盼。《文海》^{54.231}：礪 競纳诀𦵑 礪落𦵑𦵑 𦵑𦵑𦵑𦵑休：音左息全；休者喘气疲倦休也。倪的意义不明，在这里可能表示喘气的一种声音。此行的字义都带有“吼叫”义，符合体例。盼、倪、礪三字在 0816 行重复，没有编排的必要，且意义不合体例。重复的原因应是受到前一字 0816.05 𦵑的影响。𦵑与盼的左边构件相同，在抄写 0816.06 时受其影响错抄为 0815 行的盼，后面两个小字连续抄错。

（2）2404、1996

2404 冀和 1996 骸在《同义》（甲）中排列在一起，重复出现。冀：1125.01 𦵑，1126.01 𦵑。骸：1125.02 𦵑，1126.02 𦵑。1125 行和 1126 行的西夏字及其汉译排列如下：

1125 𦵑𦵑/煤/践/砍/𦵑波，窃/球/𦵑/请/𦵑/𦵑/𦵑，
乳汁/挤/挤/吞食/喂奶，咽/吞/吞/吞/令饮/喂/喂，
1126 冀/骸/𦵑/拳/唇区/𦵑，臭𦵑/𦵑𦵑/𦵑/𦵑/𦵑。
饮/饮/饮/食/贪食/𦵑，𦵑咬/咬嚼/磨/嚼/吞。

根据第二章对义类的划分，1125 行至 1127 上半行的字义都和“吃”的动作有关，有“吞、咽、饮、食、嚼”等义。《文海》^{16.272}：𦵑落骸𦵑冀𦵑付砍𦵑𦵑端𦵑𦵑𦵑者𦵑也，𦵑也，喝清汤之谓也。由此可以看出𦵑和冀、骸是同义的聚合，符合体例，冀、骸应在 1126.01 和 1126.02。抄写 1125 行的前两字时错抄为 1126 行的字。《研究》根据乙种本改 1125.01、1125.02 为𦵑、𦵑。

1410 宥在《同义》(甲)中重复出现:2026.07^癸, 2027.07^癸。2026 行和 2027 行的西夏字及其汉译排列如下:

根据第二章对义类的划分，2024行至2114行的字义为语言的各种表现形式，2026上半行同属“笑”的义类，2027行的字义都和“唱歌”义有关。𠂔：喜悦。《类林》_{3.427}：舉練碩鞞𦇧唐綜扞吵吵沕薙𠂔二人相随拜母，极欢^①。所以 2026.07 𠂔符合体例，2027.07 是抄写者受前一行同样位置的字影响而错抄。

1017 袍在《同义》(甲)中重复出现: 1612.13^袍, 2216.12^袍。1612 行和 2216 行的西夏字及其汉译分别排列如下:

根据第二章对义类的划分,1611行至1613上半行的字义都有“现”义,1612.13的西夏字也应具有与此相同或相近的意义。由于形体相近,此写本误将𐰇𐰺𐰽写成𐰇𐰺𐰽,参见第三章的𐰇𐰺𐰽字考订部分。

2216.12 𡗗: 稍。2216.13 𡗗: 测量。2216.14 𡗗: 测量。《同音》^{甲18B2、甲53B1}: 万𡗗测量。前一行也有类似情况。2215 行: 蕙柯𧈧填茱𧈧𧈧, 吨放𧈧弛忘紫蹄。前面有“寸、庾、丈”等长度测量单位, 后面将 2215.12 忘(测量)与 2215.13 紫(若干)和 2215.14 蹄(何时)排列在一起。而《同音》中紫为𡗗的注字, 可

45

组词：褱柴少许（甲54A5）。说明褱和柴不仅意义相近，而且在西夏社会都和“测量”有某种联系，2216.12 褱排列在此也是有据可循的。

综上，1612.13 褱应为汧的讹误，2216.12 褱为符合《同义》体例的编排。所以褱在《同义》中本不重复，甲种本的讹写造成了重复。

（2）1641

1641 腹在《同义》（甲）中重复出现：1322.06^腹，1322.07^腹。1322 行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1322 大/筰/蟹/熄/縈腹/𠂔^𠂔绅，盍/钙糧/党/惟/丁/他凸。

𠂔/羔/羔/羔/𠂔羔/小羊/齐齿小羊，驹/小驹/驹/𠂔/𠂔/𠂔齿。

相邻字的重复在《同义》（甲）中仅此一例。1322 行的词义都和牲畜的幼年时期有关，上半行主要是“羔”义，下半行有“驹”“𠂔”义。1322.07 与前一大字重复，是没有合理解释的重复。经考证，1322.07 的小字应为“𠂔（小羊）”，因形体相近抄写者讹写为“腹”，参见第三章的讹字考订部分。所以腹在《同义》中本不重复，甲种本的讹写造成了重复。

（3）2086

2086 蚰在《同义》（甲）中重复出现：1524.06^蚰，2123.14^蚰。1524 行和2123 行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1524 退/顽/絙/𦵏/正/蚰/涕，悼/盞/𦵏𦵏/覆/帅/𦵏。

悬/挂/植/栽/栽/悬/绞，毛料/围/拉扯/网/络/樺。

2123 泛/焦/策/纓/观𦵏/𦵏，𦵏/恰/五工/𦵏/𦵏/𦵏。

于/所/莫/将/阴阳/浅，圭/抄/稀少/抄/悦/问。

1524 上半行的字义都和“悬挂”有关，蚰（悬挂）与前后字义同属于一个义类，符合体例。《同音》^{甲55A6}：蚰顽悬挂。《文海》^{55.142}：蚰 纒𦵏𦵏 蚰落 顽退蒜𦵏𦵏属蒜悬：腰全行右；悬者悬挂也，为系缚也。1524.01 退：《同音》^{丁10B62 背注}：退顽蚰捐𦵏悬：绳索悬挂。1524.02 顽：《文海》^{56.261}：顽 退纳𦵏纳 顽落退蒜蚰蒜悬：挂左[讹]左；悬者挂也，悬也。

经考订，2123.14 应为𦵏，详见第三章讹字考订部分。所以蚰在《同义》中本不重复，2123.14 书写不规范，与蚰相混。

（4）2135

2135 籀在《同义》（甲）中重复出现：1716.07^籀，1723.13^籀。1716 行和1723 行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1716 翎綱/急/籀/属/𦵏/𦵏，𦵏/郡/购籀/蒹𦵏/𦵏。

姻缘/业/修造/做/做/术，技/艺/寻觅/寻觅/专心。

1723 蒹举/綵世/𦵏/𦵏/捷，𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏。

怜惜/肃静/努/耐/清静, 曾/曾/牢固/巧/执/谋。

籀·jj¹, 表“持、执”等义。《掌中珠》₂₇₄: 膳庭籀籀行行稟德。1716.07 位于第三卷第一篇𪛗(志), 1715 行和 1716 行的字义和“技艺”有关, 籀的意义与其无明显联系。1716.07 考订为“𪛗”, 详见第三章讹字考订部分。1723 下半行至 1727 行: 与具体工作有关, 包括“谋”“遣”“修”“完”“做”等, 籀的意义属于这个义类, 符合体例。

所以籀在《同义》中本不重复, 甲种本的讹写造成了重复。

(5) 2419

2419 继在《同义》(甲)中重复出现: 0715.13 𪛗, 0926.14 𪛗。0715 行和 0926 行的西夏字及其汉译分别排列如下:

0715 𪛗/忙/绿/络/碱/𪛗/𪛗, 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/继/魂。

[操]/[萃]/[儒]/[说]/[税]/[贯]/[驴], [毗]/[呵]/[茆]/[奚]/[奄]/[浑]/[埋]。

0926 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗, 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗。

𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗, 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗。

根据第二章对义类的划分, 0615.10 至 0721.01 均为党项族姓的表音字, 0715.13 继处于其中, 符合体例。

0924 行至 1015 行为草名、菜名, 0926.14 处的字义应与其相关, 继([浑]族姓)显然与上下文字义不属于同一个类别。由于继与𪛗形体接近, 抄写者将𪛗讹写为继。《番汉合时掌中珠》₁₆₁: 𪛗𪛗𪛗, 其意义与周围字义属同一义类。韩小忙先生在英藏刻本《同义》残片中发现 0926.14 的西夏字为𪛗。所以从上下文字义的关系和版本的可靠性可以认定, 0926.14 处本为𪛗, 因形近讹误讹写为继。腹在《同义》中本不重复, 而甲种本的讹写造成了重复。

(6) 2494

2494 𪛗在《同义》(甲)中重复出现: 2912.01 𪛗, 2914.02 𪛗。2912 行和 2914 行的西夏字及其汉译分别排列如下:

2912 𪛗

𪛗

2914 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗, 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗。

𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗, 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗。

2912.01 𪛗为第四卷第七篇的篇名, 2914.02 𪛗为正文大字。《同义》的篇名一般也不与正文重复, 重复的情况只此一例。本文认为 2914.02 应是𪛗的讹写, 参见第三章讹字考订部分。

讹写原因是形体相近, 右边构件“𪛗”和“𪛗”在《同义》中常相混: 0916.01 𪛗、0421.01 𪛗。所以𪛗在《同义》中本不重复, 甲种本的讹写造成了重复。

(7) 4605

4605 莧在《同义》(甲)中重复出现: 1127.12~~莧~~, 1211.16~~莧~~。1127 行和 1211 行的西夏字及其汉译分别排列如下:

1127 莧/簠/午/晡莧/癩/昨, 卵/救/盪/盪/莧/煽礮。

喂/食/喉/吞咽/吮/咽, 牧/牧/蓄养/蓄养/嗜/舔舐。

1211 瞪/膿/網/莧/膾/慈/嘶/嚙, 嫂/吕/熙/媛/低/菴/莧/葉。

饱/饱/饱/斋/满/饱/吐/囁, 肥/醉/心闷/胖/噎/噎/吐/吐。

《同义》(甲)中 1211. 15 缺, 1211. 16 为莧, 《研究》据乙种本补 1211. 15 为“莧”。韩小忙先生从英藏刻本《同义》中校正 1211. 16 为“葉”。所以《同义》(甲)的抄写者在 1211 行的末尾犯了两个错误, 首先将第 15、16 个字的顺序颠倒了, 将 1211. 15 莧写在了 1211. 16 的位置; 其次将莧讹写为了“莧”。

讹写的原因是形体相近, 莧和莧的左边构件一样, 其中间构件宣和松写法相似。《同义》(甲)中宣和 经常相混, 例如: 3026.09 稀~~莧~~, 2621.14 莧~~莧~~, 松和 近似, 也容易和宣相混。所以莧在《同义》中本不重复, 甲种本的讹写造成了重复。

(8) 5875

5875 析在《同义》(甲)中重复出现: 1324.16~~析~~, 2415.10~~析~~。1324 行和 2415 行的西夏字及其汉译分别排列如下:

1324 胞/鲤/蟻懂/綰踞/棍蟻, 料抚/芑/榴毘/钠/娟~~莧~~,

室/屋/房屋/聚落/家舍, 内宫/堂/宫殿/宿/楼阁,

2415 娄勺/螂/聯/菴/骑/蛄, 幹悲/析橈/鸣蠶/规,

运输/来/送/持/持/寄, 买卖/市售/买卖/卖,

1324.16 位于第二卷第六篇搓(有), 经考订, 1324.16 应为莧(阁), 详见第三章讹字考订部分。2415.10 位于第三卷第八篇綰(知), 2415 下半行为“买卖”的词义聚合。2415.10 析(市)与前后字义同属于一个义类, 符合体例。

所以析在《同义》中本不重复, 甲种本 1324.16 莧书写不规范, 与析相混。

二、编排的重复

编排的重复, 就是一个字西夏字在《同义》中重复出现, 但都符合《同义》体例, 在字形上表现为同形或异写。编排上的重复包括三类情况, 一是一处表音一处表义; 二是两处属于不同义类, 原因是语素意义是多方面的, 同一个语素可以属于不同的义类, 根据不同的标准可以归于不同的义类; 三是一处正文大字一处小字释义。所以, 这部分的重复仅是字符的重复, 字符所记录的语素并没有重复。

(一) 一处表音，一处表义

(1) 0817

0817 礲在《同义》(甲)中重复出现: 0726.06^礲, 3127.11^礲。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下:

0726 □等/禛/蔓/葶/礲/奶/萌, 腩/腩/砬/裯/減/菡□□。

□

[路]/[任]/[魏]/[蔡]/[邢]/[尧]/[舜], [个]/[陆]/[曼]/[扎]/[司]/[太]□□。

3127 丘/貉/菱蝻/扣/纘/蛸, 蔗/籛/滂/礲/宛/蟪/委。

涎/唾/唾涕/汨/汨/垢, 胎/秽/汨/[选]/剩/糠/污。

礲 xjj¹, 基本用于表音。《类林》_{3.1611}: 李礲昧晋猷公。《碎金》_{甲 5B4}: 礲盼轩辕。

0726.06 位于第一卷第六篇模(宣), 0721 行至 0727 上半行字都表示“汉姓”。0726.06 礲在其中表示汉姓“邢”的读音。3127.11 位于第四卷第八篇笏(昏), 3126 行至 3212 行的字义都和“污”有关, 3127.11 礲的意义应与“污秽”有关。

(2) 1867

1867 罐在《同义》(甲)中重复出现: 0126.11^罐, 0426.11^罐。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下:

0126 □□□□ 喬/菟/问, 脇/蛩/概/罐/夔/犴/蝮。

□□□□ 幡/桅/炉, [哈]/[低]/[谛]/[欣]/[帝]/[兑]/[尼]。

0426 □□ 姐/稍聒/赌盆, 缺抵/蟬/罐/厨簪/尊^①。

□□ 尖/横邪/宽浅, 广阔/宽阔/宽/粗糙/宽。

罐 xjj², 表“宽”义。《文海》_{27.242}: 赌落赌盆蒜赌罐谋端蒜宽者宽浅也, 宽绰之谓也。

0126.11 位于第一卷第一篇續(佛), 0126 下半行为佛经真言的表音字, 罐在其中表“欣”的语音。0422 行至 0512 上半行的字义都和“形象”有关。0426.11 罐的意义和上下字义同属一个义类。

(二) 两处属于不同义类

(1) 0013

0013 癥在《同义》(甲)中重复出现: 1417.03^癥, 1613.06^癥。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下:

1417 币莢/癥/腦/丹庇/莢/瓦, 博/穰/浇/脸/臍脚。

① 0426.13 残,《研究》补为“簪”。04B6.14 残甚, 韩补。

嫁妝/过/嫁妝/财产/柜/袋，毡/毡/褐/毡/连袋。

1613 捌/筭/港映/阐/癥/躬。

视/使见/指示/前/看守/令明。

癥 zar²，表“过、看守”义。《文海》_{77.252}：纂落惠矜标癥谍端呵者张口气过之谓。《文海》_{58.272}：蜎落保蜎蒜寤蜎蒜蔓癥腺蒜卫者看守城也，守军也，看守者也。

1417.03 位于第二卷第六篇搓（有），前后字义为“嫁妆”和具体嫁妆的物品，癥（过）描述了嫁妆从一个地方到另一个地方的特点，可以排列在同一个类别中。1613.06 位于第二卷第七篇乚（见），1611 行至 1613 上半行的字义都和“现”有关。癥作“看守”义时和“见”“现”等可归于同一类。

所以癥在《同义》中两处出现，皆符合体例。

（2）0830

0830 碇在《同义》（甲）中重复出现：0216.08^𪛗，0722.11^𪛗。0216.08 本文考订为碇，参见第三章讹字考订部分。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

0216 藁沥/潞/竝/蹋/卫屹，碇/筭/篁/腳/盛/緹窮，

正直/正/忠/礼/公平，[金]/[天]/[麻]/[令]/[泊]/[胡龙]，

0722 肪/懊/蟠/蒲/臉/塘/流，𪛗/植/伸/碇/芥/癢/额，

[赤]/[晋]/[韩]/[焦]/[昌]/[翟]/[莫]，[孔]/[田]/[宋]/[金]/[方]/[邱]/[苟]，

碇 kjī¹，表音〔金〕、〔今〕等。《同音》_{甲 26B1}：碇碇緯（金：族姓）。《文海》_{21.141}：碇睪纳旧緯碇落碇緯睪疥梭碇谍端[金]：[王]左[令]右；[金]者族姓、地名[地金]之谓。

0216.08 位于第一卷第二篇，0216 下半行均为表党项先人名的西夏字，所以碇（金）与其属于同一个义类。0722.11 位于第一卷第六篇模（宣），0721 行下半行至 0727 上半行均为表汉姓的西夏字，碇（金）与前后字义同属于“汉姓”的义类。

所以碇在《同义》中两处出现，皆符合体例。

（3）1897

1897 褰在《同义》（甲）中重复出现：2324.02^𪛗，2617.14^𪛗。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

2324 蹈/褰/竊/泉/蔭/盈/簪，商/維/碩鞘/芒/纺/狡，

婚配/随/爱/行/爱/淫/呼，助/助/伴随/合力/群/随，

2617 她糴/匙/露/蘂/芎/骗，喷似/藩/畔/糯/𪛗/褰，

踩压/折/破/伤/破/脆，破裂/破/裂/塌/压制/跟随，

所以裹在《同义》中两处出现，皆符合体例。

所以楞在《同义》中两处出现，皆符合体例。

3117.12 和 3122.14 均位于第四卷第八篇筴（昏），但 3114 下半行至 3121 行的字义围绕“疾病”，3121 行至 3125 行的字义围绕“缺陷”义，虽也可看作疾

病，但与前几行的“疾病”又有区别，不是大病，可看作小的缺陷。

所以妈在《同义》中两处出现，皆符合体例。

(6) 4240

4240 英在《同义》(甲)中重复出现：1416.11^羴，3222.15^羴。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1416 驴/渐/繙/钱繇/邦/疰，裕/韭/荆/英/骏/縲/候。

栏/栏/栏/围绕/圈/园，凹/凹/围/围栏/围/绕/篱。

3222 柞𩇛/呆坟/挤/煎/𩇛/以，郊纪/耻/礪/𦵏/英。

魔鬼/鬼魅/魔/灾/鬼/鬼，牢狱/地狱/坑/牢狱/堡垒。

英 kjwa²，表“围”义。《同音》_{甲 28A3}：候英堡垒。《同音》_{丁 28B42} 背注：候英……饲属劲前堡垒……包围，往围。

1416.11 位于第二卷第六篇搓(有)，1416 行的西夏字都有“围”义。英的意义与前后字义同属一个义类，符合体例。3222.15 位于第四卷第八篇𦵏(昏)，3222 上半行的字义和“鬼”有关，下半行的字义都和“狱”有关，英的意义也可归于这个义类。

所以英在《同义》中两处出现，皆符合体例。

(7) 5487

5487 填在《同义》(甲)中重复出现：1517.12^𦵏，2215.04^𦵏。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1517 𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏，𦵏/𦵏/𦵏/𦵏/𦵏，

鞭辮/带钩/𦵏/关，桎梏/𦵏/牵/锁/勒，

2215 𦵏/柯/𦵏/填/𦵏/𦵏，吨放/𦵏/弛/忘/柴/蹄，

宽/寸/指/牵/𦵏/丈/都，限量/篇/等/量/若干/何时，

填 go¹，表“牵”义。《同音》_{甲 23A6}：填属牵拉。《文海》_{56.231}：填纳𦵏𦵏填落蔡映倘𦵏毋腿填𦵏属𦵏端牵：𦵏左执右；牵者置𦵏、衔铁，鞍上系𦵏，为牵离之谓。

1517.12 位于第二卷第六篇搓(有)，1517 行的字义都和(控制人或马的)工具有关。填(牵)的构字由腿(𦵏)和𦵏(执)会意合成，1517.12 填的意义与前后字义属于一个义类，符合体例。

2215.04 填，李范文先生将填归入“小字中出现用于释义”一类，“在 1517.12 处作‘牵’解，其前后字义为‘桎、𦵏、锁、勒’等，义相合。在 2215.04 处亦作‘牵’解，此前一字作手指的‘指’解，其后一字作‘𦵏’解。三字前后相关的字义为‘丈、尺、寸’等度量单位。‘𦵏’作何解？成人两臂左右平伸时两手之间的距离谓一𦵏，也就是说将两端手指牵连起来的长度即谓‘𦵏’。可见‘指’

和‘牵’，亦起解释作用。”^①李先生认为蠃（指）和填（牵）是用来解释茱（庾）的。正文大字用于解释尚无他例，本文认为这里的“指、牵、庾”和前后的“寸、丈”同类，均为西夏人所使用的长度单位。

2215.01 蕙：宽。《同音》_{丁30A58} 背注：蕙孙蕙山宽：一指宽窄。《同音》_{甲29B2}：孙蕙一指宽。汉语中至今也还保留着“一指宽”“三指宽”的用法。2215.02 柯：寸（汉语借词）。《番汉合时掌中珠》₂₆₃：息柯息考一寸，一尺。《同音》_{丁31B61} 背注：柯睥若谋柯寸：指节之。《同音》_{甲31A3}：考柯尺寸。2215.03 蠃：指（汉语借词）。《同音》_{甲37B2}：孙蠃同指。蠃（指）在这里只有解释为量度单位，才能和蕙（宽）排列在一起。既然蠃（指）作为一个量词，单独的填（牵）也无法作为解释字去注释茱（庾）。2215.05 茱：庾。《同音》_{甲48B2}：眩茱手庾。2215.06 叨：丈。《同音》_{甲48B3}：裡叨十丈。2215.04 填与前后字义同属于“长度单位”的义类。所以所以填在《同义》中两处出现，皆符合体例。

（8）5971

5971 蠟在《同义》（甲）中重复出现：1021.12_蠟，1423.13_蠟。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1021 阮蒨/筋拔/肤/蛭，瘴壶/篲/蓐/瓣/蠟。

灵巧/勇健/健/巧，强胜/胜/胜/数/做。

1423 縡苞/课/逆/亥/蛭/兢，蕙/铝/伶/二/驱/蠟/轮，

瓶盞/杯/罐/瓶/瓶/钵，澄/榨/叉/荏/爬犁/箸/勾，

蠟 phji¹，表“做、办”义。《同音》_{丁5A12} 背注：蠟蕙縡縡属讠做办：种种做办。

1021.12 位于第二卷第二篇縡（巧），1021 行有“巧”“胜”义，“巧”和“做事胜于别人”有共同的核心意义，所以 1021.12 蠟可排列在此行。1423.13 位于第二卷第六篇搓（有），1423 行的字义和“工具”有关，据此推测，1423.13 蠟的意义应作为一种工具，类似驱（爬犁）和轮（勾）。

所以蠟在《同义》中两处出现，皆符合体例。

（三）一处正文大字，一处小字

（1）0846

0846 礪在《同义》（甲）中三次出现：0514.12_礪，0815.08_礪，0816.07_礪。其中 0816.07 是抄写讹误造成的对 0815.08 的重复，前文已单独讨论，此处不再赘述。这里讨论 0514.12 和 0815.08 的重复问题。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

0514 嫉冕/老楷/縡/荔/勒/窮，顿/刊/诀/礪/穹/薜/完曜，

^① 李范文、韩小忙：《〈同义〉研究》，李范文主编：《西夏研究》（第1辑），中国社会科学出版社，2005年，第20页。

蹲坐/止息/安/息/睡/禁，跏趺/跪坐/息/休/停/卧/伸展

0815 眊卿/衲秦/簞/蒹/盼/礪/倪，眊惫/骆鸽/筑迢/龚，

呼唤/嚎叫/吼/嚎/吼/休/[敷]，犬吠/哄闹/哼哼/擤，

礪 xjiw¹：汉语借词“休”。《文海》_{54.231}：礪 競纳诀苓 礪落标诀眊眊
礪蒜休：音左息全；休者喘气疲倦休也。

0514.12 位于第一卷第四篇膳（慧），为正文大字。0512 下半行至 0515 行为“停”的词义聚合，收入了人在静止状态下的表现：坐、站、停、睡等。礪的意义与上下字义同属一个义类，符合体例。0815.08 位于第一卷第六篇模（宣），为小字。0727 下半行至 0816 行的义类为“气、声”。礪表喘气声，倪表一种拟声，两个小字用于解释前面大字 0815.07 盼（吼）。

所以礪在《同义》中重复出现，一处为正文大字，一处为小字用于释义，均符合体例。

（2）2734

2734 縹在《同义》（甲）中重复出现：0417.11縹，3117.14縹。两字所在行的西夏字及其汉译分别排列如下：

0417 縹熨/縹/苻蕾/縹縹，吉/𦘔/縹/縹/縹/縹，

表皮/遮盖/厚皮/表皮，肉/肉/血/血/脉/筋/膜，

3117 縹縹/菌/浆/串/薄/縹，𦘔/莫/縹/縹/妈/縹，

马病/肿/痢疾/蹄病/痢疾/牛病，恋/瘦/占病/病/疤/凝结/血，

縹 sjij¹：汉语借词“血”。《同音》_{28B7}：俗縹脓血。《掌中珠》₁₉₂：𦘔縹肉血。《文海》_{48.112}：縹 縹纳縹縹 縹落縹蒜縹蒜血：水左脉右；血者脉也，血也。

0417.11 位于第一卷第四篇膳（慧），为正文大字。0321 行至 0421 行为“身体器官”的词义聚合，0417 行的字义主要围绕“皮、肉、血”义。縹的意义与前后字义同属一个义类，符合体例。3117.14 位于第四卷第八篇𦘔（昏），为小字。3121 行至 3125 行的字义围绕“缺陷”义。縹（血），𦘔（凝结），用于解释前面大字 3117.12 妈（疤）。

所以縹在《同义》中重复出现，一处为正文大字，一处为小字用于释义，均符合体例。

内容得知 0126.05 的前一个意义为当（旗），后两个意义为茺（桅）和问（炉）。《同音》乙 11B54：鳶当幡旗。《金光明最胜王经卷八》¹⁷⁶：鳶领册踩幡盖庄严。鳶（幡）与前面的当（旗）同义。《合编》甲 08.061：茺 茺綬瞻穹 格顽臀茺赔 戮吵锡翎倘格端杆：木上长全；挂旗处。木细长好，汉语置旗谓。茺（桅）的用途就是挂旗，所以鳶排在茺之前意义相关，符合体例。

二、0313.02

0313.02 在《同义》（甲）中的字形为 ，《〈同义〉研究》录文未收此字。0313 行的西夏字及其汉译排列如下：

0313 /笑寥/妹/茅/糴，览出/綜墓/佃瞪/脩。

/书写/戒/律/仪，作揖/礼拜/学习/学。

首先，从残存笔画可以看出，这个字的左下角有一撇笔，右下角有一折笔，类似“”的右下角，正下方似有三个竖笔，但其中左边的小点“”还带有撇的意味。本文认为这些特征符合“技”的下方笔画分布，左边构件“叙”和右边构件“”明显吻合，中间构件“”的左边一竖写得较短，没有保留在文献上，如同 0321.03  中构件  的写法。

其次，从意义上看，0313.02 位于第一卷第三篇，篇名佚，此篇收入的词大多跟“礼仪”相关。0313.02 的后两字 0313.03 笑和 0313.04 寥可以组词为笑寥（书写），例如：《金光明最胜王经卷七》⁹⁴：笑寥供务书写读诵。《同音》^{53B3、30B7}：笑寥书写。《文海》^{86.122}：笑 赠纳蚰纳 笑落寥蒜纂赠僧丑谍端写：迹左[啰]左；写者写也，使留痕迹之谓。《同音》^{丁 31B38 音注}：寥 莲技写：文字。《同音》^{丁 18A41 音注}：技们纂簪糾牡字：印记不忘用。由此我们可以看到，写这个行为的结果就是留下痕迹，即是文字，笑寥（书写）和莲技（文字）的关系密不可分。

再者，莲技（文字）是常用词，例如：《番汉合时掌中珠》²⁷²：莲技衬蕞搜寻文字。所以在《同义》这部收入所有西夏字的辞书中不可能不出现。

因此 0313.02 的残字为“技（字）”。由于莲技通常以组词的方式出现，且莲也是技的同义词，《同音》^{甲 17A7、甲 44B3}：莲技文字。所以 0313.01 的缺字应为“莲（文）”。0313.01 的缺字讨论本应放在在第二节，但为避免重复论证，在此一并呈现。

三、0427.06

0427.06 在《同义》（甲）中的字形为 ，《〈同义〉研究》录文未收此字。0426 行和 0427 行的西夏字及其汉译排列如下：

0426 姐/稍聒/赌盆，缺抵/蠓/罐/厨簪/蓐，

尖/横邪/宽浅，广阔/宽阔/宽/粗糙/宽，

0427      /觅，绑簪/簪/睽/竝/扇/肾/憋，

① 根据 0427.05 和 0427.06 的考订，本文推测 0427.05 可能为蕞（窄）。

□□□□阔/阔/粗，弯曲/跃/曲/伸展/伸/伸/俯，

首先，从残存字形可以看出，这个字的右下角有构件“𠂔”，左下角有一竖笔。这些特征与“蠓”的下方笔画相吻合。

其次，从意义上看，0427.06 位于第一卷第四篇膳（慧），0422 行至 0512 上半行同属于“形象”的义类，包括长、短、圆、小、宽、粗、曲、伸等意义。0426 下半行全是“宽”义，0427.07 觅（粗）证明 0427 上半行和 0426 下半行同属于“宽”的义类，缺损的 0427.01 至 0427.06 的意义也应与“宽”义有关。蠃：阔。《同音》_甲8A1：山蠃。《文海》_{14.121}：蠃 塢纳山岑 蠃落山蒜籊萇谏端阔：广左宽全；阔者宽也，不窄之谓。《同音》_丁8B41 _{背注}：蠃 籊萇阔：不窄。所以蠃的意义与前后字义属于一个义类，符合体例。

另外，根据 0427.06 𧈧，可以补出 0427.05 为山。𧈧和山在《同音》中互为注字，《同音》_{甲49B4}：𧈧山。且山的意义符合体例，《番汉合时掌中珠》₂₆₂：𧈧山狭阔。《金光明最胜王经卷八》₁₈₄：𧈧山蔭遍卫蚘繡纵广七千逾缮那。

因此 0427.06 的残字应为“蠓（阔）”，根据 0427.06 蠓推测 0427.05 的缺字为“山（阔）”。

四、0613.02

0613.02 在《同义》(甲)中的字形为 , 《〈同义〉研究》录文未收此字。0612、0613 行的西夏字及其汉译排列如下:

0612□□□□□烙𦵏，𧈧𦵏/误撑/𧈧𦵏/𦵏，

□□□□□亲密，遮蔽/覆盖/夫妻/覆盖，

0613□**伯**/𪛗/白/皤。

□依避/床座/阴凉/暴。

首先，从残存字形可以看出，这个字的右下角有类似“𠃍”的笔画，并且弯钩里还有交叉的笔画。这些特征和伯的右下角可以吻合。

其次，从意义上看，0613.02 位于第一卷第五篇紕（思），0612 行之前是亲属称谓词，0612 和 0613 行均有“遮蔽”义的词。0612.08 𧈧和 0612.09 慰组词为𧈧慰（遮蔽），0612.10 误和 0612.11 撑组词误撑（覆盖）。工具书对这几字的释义中都用到了“伯”，例如：0612.08 𧈧：《同音》_{丁 10A67 背注}：𧈧 误撑紹伯臀遮：遮蔽依避处。0612.09 慰：《文海》_{63. 162}：慰 敏纳朕絳 慰落𧈧蒜劲蒜误撑蒜絳睨蒜紹伯臀谍端蒜蔽：躲左稳右；蔽者隐也，围也，隐蔽也，覆盖也，依避处之谓也。0612.11 撑：《文海杂类》_{16. 122}：撑 唐睨皞崇 撑落误撑蒜𧈧蒜睨蒜误撑紹伯臀蒜依避：处避依下；依避者遮蔽也，隐也，盖也，遮蔽依避处也。0612.14 睨：《同音》_{丁 6B16 背注}：睨 紹伯臀盖：依避处。并且“伯”的释义也用到了前面的字：《同音》_{丁 27A28 背注}：伯 误撑絳睨 依避：遮蔽覆盖。所以 0613.02 考订为“伯（依避）”，与前面字义联系紧密，符合编排体例。

五、1111.01

1111.01 处于第二卷第四篇的篇名位置，写本《同义》（甲、乙）中均缺失，

但宁夏考古所藏刻本《同义》残片 K2:157 上保留了残字.

该字形左边构件可以明显识别为, 右边构件模糊, 但仍可看出有一捺笔。字形上, 与“蕝”的特征相吻合。

意义上, 蕝与此篇中的意义同类, 正如《縠(巧)》篇, 縠与阮、蒨、蒨、拔等“灵巧”义同类。此篇中有脐、臙等“寻”义的词, 且脐与蕝在《同音》中互为注字, 关系密切。此外, 蕝并非生僻字, 《番汉合时掌中珠》²⁷²: 莛技衬蕝 搜寻文字, 应当收入了《同义》。现从中藏刻本残片中发现并补出 1111.01 为“蕝(寻)”。

六、1327.04

1327.04 在《同义》(甲)中的字形为, 《〈同义〉研究》录文未收此字。1326 和 1327 行的西夏字及其汉译排列如下:

1326 纱榜/翬藿/馱抒/保, 葯/茧/瘡綢/突/窟/拷,
城堡/城郭/墙壁/城, 壕/市/市井/街市/房/屋,
1327 □□□灌/蠹/絢兼, 莧庞/岂排/荊/菱/莽,
□□□堡/棚/草舍, 標/檐楸/重(楸)/柱/柱,

首先, 从残存字形可以看出, 这个字的右边构件为“”, 左边有一竖笔。字形上和“灌”的特征相符。

其次, 意义上, 1327.04 位于第二卷第六篇搓(有), 前六行的词都和“房屋”义有关, 有不同的建筑形式或建筑材料。从 1326 和 1327 行也可以看出, 0327.04 的前后都带有“房屋”义。灌: 堡。《文海》^{55.252}: 灌 保纳命綽 灌落馱抒蒜灌 保螻唯臀谍端堡: 城左小右; 堡者壁垒也, 城堡隐蔽处之谓。《同音》^{丁 4B72}: 灌 敏 綽臀堡: 躲避处。“堡垒”和“房屋”同属一个义类。再者, 上一行的 1326.06 抒和灌联系紧密, 《同音》^{丁 7B22 背注}: 抒 灌保壁: 城堡。所以 1327.04 应为“灌(堡)”。

第二节 缺字考订

缺字, 指的是原始文献中缺失的字, 本文根据上下字义推断出缺失的位置应当是哪个字, 有些缺字的考订, 是建立在前面残字考订的基础之上的进一步探讨。由于部分页的残缺, 一直未见《同义》的全貌, 本文试图通过文字的考订尽量对《同义》进行补充。本节考订出八个缺字, 其中 0313.01 莛(文)、0427.06 山(广)两例在第一节已讨论, 此节不再赘述。

一、0411.06

0411.06 在《同义》中缺, 《〈同义〉研究》录文未收。0411 行的西夏字及其汉译排列如下:

0411 □□□□□總, 糴/蛔/书綳/磨薦/蜚,
□□□□□肋, 脊/肾/腰子/腹膏/脐,

0411.06 位于第一卷第四篇膳(慧), 0321 行至 0421 行都是身体器官的名称,

从“头”到“脚”排列。0411 行的词都处于人体中间位置，蜈（肋）符合这个义类，《文海》^{29.261}：蜈 𧈧緯𧈧緯 蜈落緯總舉螯謀端肋：肉右手右；肋者肋肋中间之谓。后一字 0411.07 總：肋，与蜈可组词，《番汉合时掌中珠》¹⁸⁶：蜈總肋肋。所以 0411.06 补为“蜈（肋）”。

二、0412.01、0412.02

0412.01 和 0412.02 在《同义》中缺，《〈同义〉研究》录文未收。0412 行的西夏字及其汉译排列如下：

0412 𧈧/𧈧/肅/媒/熟/酥/裸，忽/絃/緯/斷/𧈧/迹/孽

心/慧心/觉/慧/肺/肝/胆，肚/腹/肠/胃/脾/内脏/肚

0412.01 和 0412.02 也位于第一卷第四篇膳（慧）。0412 行的词都和内脏有关，而内脏通常以“心”为首。0412.13 迹：内脏。《文海》^{17.123}：迹 科𧈧𧈧𧈧 饥落熟肇𧈧膳𧈧磨𧈧謀𧈧𧈧𧈧𧈧：内全中心；内脏者肺命慧心及胃肠之依靠用是也。《同音》^{丁 18A34 音注}：迹 熟𧈧磨𧈧软唐内脏：肺心胃肠藏处。由此可见，“𧈧（心）”应在此行出现，且应在熟（肺）的前后。《三才杂字》²⁶：熟𧈧心肺。

0412.03 肅和 0412.04 媒是“心”的近义词，如果缺失表内脏器官的𧈧（心），就无法与后面的内脏名称联系起来。《文海》^{50.111}：𧈧落𧈧𧈧膳媒𧈧心者慧觉也，慧觉也。再者，此处亦是和篇名“膳”呼应的地方。《同音》^{丁 18B46 音注}：媒 𧈧膳慧：心慧。《同音》^{丁 18B72 音注}：𧈧 𧈧膳慧：心慧。𧈧（慧心）与肅（觉）、媒（慧）的意义更接近，所以拟定为 0412.02。0412.01 补为𧈧（心）。

三、0413.01

0413.01 在《同义》中缺，《〈同义〉研究》录文未收。0413 行的西夏字及其汉译排列如下：

0413 𧈧/𧈧/𧈧/𧈧/决/𧈧，𧈧/𧈧/𧈧/𧈧/𧈧/𧈧，

𧈧/脂/脂肪/肠/大肠/缠绕，末尾/屁股/肛/膀胱/腰/尾，

0413.01 同样位于第一卷第四篇膳（慧），0413 行编排的词涉及人体肛肠附近的器官名称。由上文所知，此行 0413.02 𧈧至 0413.04 𧈧的词均有核心意义“脂”，根据体例编排，0413.01 也应具有此义。

0413.03 𧈧和 0413.04 𧈧可组词为𧈧𧈧（脂肪），《三才杂字》²⁶：𧈧𧈧脂肪。《同音》^{丁 8B47 音注}：𧈧𧈧科𧈧𧈧脂：体内乳脂。《文海》^{72.261}：𧈧 𧈧纳𧈧𧈧𧈧 落𧈧𧈧𧈧𧈧𧈧𧈧𧈧：[比]左脂右；脂者脂肪也，乳脂之谓。从中可以得到两个双音节词，𧈧𧈧（脂肪）和𧈧𧈧（乳脂），而𧈧位于 0413.02，所以 0413.01 补为“𧈧”，非常贴近文义。

四、0527.05、0527.06

0527.05 和 0527.06 在《同义》中缺，《〈同义〉研究》录文未收。0526 行和 0527 行的西夏字及其汉译排列如下：

0526 𧈧郭/𧈧縱/病/𧈧/𧈧，𧈧获/𧈧𧈧/𧈧/𧈧/𧈧，

媳妇/新娘/妇姓/妾/孤, 阿母/妈妈/母/姨/子,

0527□□□□泵矯/核, 稭岗/蚰筦/磧/括/腹/查,

□□□□妯娌/妯娌, 妹妹/女儿/女/出生/姑/妹,

0527.05 和 0527.06 位于第一卷第五篇紕(思), 0517 行至 0612 行都是和亲属相关的词。上文两行均和女性亲属相关, 0527.05、0527.06 两字也应具有相关意义。0527.07 核: 妯娌, 即兄弟的妻子的合称。《文海》^{53.151}: 核 履纳泵筦 核落泵矯蒜蓐捺僚谍端妯娌: 恶左妯全; 妯娌者妯娌也, 夫妻共之谓。《同音》^{丁 32B24}背注: 核蓐僚芥矯妯娌: 夫共名, 妯娌。《同音》^{31B7}: 泵核妯娌。泵矯(妯娌)和核(妯娌)为同义词, 联系紧密, 理应编排在一起。泵和矯常组词, 《同音》^{37A1、43B2}: 泵矯妯娌。《文海》^{35.231}: 泵 矯纳五紕泵 落泵矯蒜砣鐘簪練俩怖蒜妯: 妯左[荷]右; 妯者妯娌也, 兄弟妻眷妇人是也。《三才杂字》^{6.242}: 矯 泵筦磧紕 矯落泵矯蒜艰砣谍鐘簪怖蒜妯: 妯全亲右; 妯者妯娌也, 兄弟之妻眷是也。所以 0527.05 应为“泵”, 0527.06 应为“矯”, 它们组词为“泵矯(妯娌)”。

第三节 讹字考订

讹字就是抄写时字形发生讹写, 包括《同义》(甲种本)的抄写者抄写成另一个字, 和抄写无误但后世误解两种情况。李范文先生在《〈同义〉的字数和价值》中指出“这部书尽管具有很高的学术价值, 但它毕竟是手抄本, 书中笔误、错讹和重复字较多, 需要我们加以注意”, “全书因笔误而错讹的字达 143 处, 皆因形近而写错”。造成讹字的主要原因是形体相近而讹写为另一个字。本节第 6、7 例为《〈同义〉研究》讹误的考订, 第 2、4、8 例均是抄写不规范导致与另一字讹混, 其余为原始文献讹字的考订, 共 10 例。

一、0215.10

0215.10 在《同义》(甲)中的字形为𪛗, 《〈同义〉研究》录为𪛗。0216 行的西夏字及其汉译排列如下:

0215 芭奥/蛭瘡/略/嘿/𪛗/籠, 汤𪛗/厚羹/穉/𪛗/凰/释,

资源/资源/路/凡/祖/上, 婆婆/太后/妃/巧媳/壮丽/尊,

0215.10 《〈同义〉研究》录文为𪛗, 汉译空缺。录文字形虽与原文献无异, 但𪛗是一个表音字, “音〔制〕、〔抵〕、〔支〕、〔智〕也”^①, 与前后字义无联系。0215.09 汤, 《同音》^{丁 31A42}背注: “汤 𪛗工匠: 铁匠。”^②0215.10 𪛗, 《宝》^{65.23}: “𪛗 𪛗饲𪛗蚰制: 工围铁女。”^③这两条文例说明汤𪛗二字有一定联系, 但意义与前后字义均无关联。本文认为 0215.10 应为尚的讹写。

首先从字形看, 尚与𪛗形近, 经过多次传抄可能写成𪛗。在写本文献中《新

① 李范文:《夏汉字典》, 中国社会科学出版社, 2008 年, 第 14 页。

② 李范文:《夏汉字典》, 中国社会科学出版社, 2008 年, 第 858 页。

③ 李范文:《夏汉字典》, 中国社会科学出版社, 2008 年, 第 14 页。

集慈孝传》卷下中《婆媳章》的“婆”^①，写作。《天盛》中“婆母”^②的尚已经出现了异写：，尚的下部中间构件写成了。另外，尚的上部构件可能写成。由于手写本中的横笔往往写成短横，甚至写成点，造成、、、

几个构件相讹混。韩小忙先生整理了 141 组因笔画微小差异造成的异讹字，其中就包括（、、、）^③。《同义》写本中、的形体多有混同，容易讹成，进而与讹混。

、形似：2822.11（競）；0322.12（齡）；0625.01（涟）。、形似：3114.10（耘）；0723.13（磊）；0727.07（鑿）。

其次从意义上看，尚的意义与后面的厚羹（太后）、穉（妃）、嬖（巧媳）属于一个义类。《同音》中汤尚互为注字：（甲 30A7），（甲 10B4）。《文海》_{36.112}：“尚 绍饲淖絳 尚落……肱获蒜籐柠尚谍魏端蒜婆婆：辈围天右；婆婆者……阿妈也；又……岳母之亦谓也。”

综上 0215.10 的西夏字应为“尚（婆婆）”，甲种本写为𪛗。

二、0216.08

0216.08 在《同义》（甲）中的字形为，《〈同义〉研究》录为𪛗。0216 行的西夏字及其汉译排列如下：

0216 𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗，/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗/𪛗，

正直/正/忠/礼/公平，[金]/[天]/[麻]/[令]/[泊]/[胡龙]，

《〈同义〉研究》0216.08 录文为𪛗，汉译为“（平）肩”，看似没有问题，依靠“平”的含义与 0216.06 卫（平坦）、0216.07 𪛗（平）形成近义词。但事实上，𪛗只有“肩”的含义而无“平”义，相反还有“突”义，为附和上两字的“平”义，强加给𪛗（肩）附加意义“平”。《同音》中𪛗的注字为𪛗，𪛗𪛗（肩头）；𪛗的注字为梅，𪛗梅（突挺）。𪛗，音突，突、凸也，汉语借词^④。用例中未见“平”义，“𪛗𪛗崇淮毋𪛗柯惠山挨考戊柯 护肩底部由四块组成，长八寸，口宽一尺三寸”^⑤。𪛗字汉译“（平）肩”中的“（平）”不成立，不能与上文二字联系起来。本文认为 0216.08 应为𪛗的讹写。

首先从字形看，𪛗与𪛗形近，区别只是在于左边构件的两横是否穿过左边的一竖。《同义》（甲）中还有这种类型的讹误，例如：2214.08 𪛗写为，右边构件本应穿过左边“”的两个横笔，在书写时没有穿过。

其次从意义上看，0216 下半行都为表族姓的西夏字，所以 0216.08 的意义应与之有关。0216.09 𪛗，《〈同义〉研究》译为“明亮”，与《夏汉字典》一致，但与上下字没有任何联系。《简明夏汉字典》对其释义已改为“①（天）也（音）；

① 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第 10 册），上海古籍出版社，1999 年，第 121 页。

② 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第 8 册），上海古籍出版社，1998 年，第 177 页。

③ 韩小忙：《西夏文中的异体字和讹体字》，《民族语文》，2005 年第 4 期。

④ 李范文：《夏汉字典》，中国社会科学出版社，2008 年，第 455 页。

⑤ 李范文：《夏汉字典》，中国社会科学出版社，2008 年，第 131 页。

1322.07 在《同义》(甲)中的字形为𠙴,《〈同义〉研究》录为腹,但与 1322.06 腹重复。1321 行和 1322 行的西夏字及其汉译排列如下:

《〈同义〉研究》录文 1322.07 为腹，且认为和 1322.06 腹重复的原因是 1322.07 腹为小字，和 1322.08 绅一起用于解释大字。但《同义》收入所有西夏字理应避免重复，前后两行对比来看，这样相邻字的重复并没有合理的原因，相反显得非常不必要，且在《同义》中没有其他相似的情况，仅此一例。本文认为 1322.07 应为“汧”。

《同音》_丁 17A63 背注：汙 腹废縱綬綸黃小羊：如大羔、头年羊。《文海》_{90.211}：汙 舉納蓼綽 汙落綸謀黃蒜蓼腹废息黃縱謀端小羊：二左殺右：小羊者殺癩之岁也，

如殺癩一年大之谓。

综上 1322.07 的小字应为“泞（小羊）”，甲种本讹写为“腹”。

四、1324.16

1324.16 在《同义》（甲）中的字形为𦵑，见《〈同义〉研究》录为析，但与 2415.10 析重复。1324 行的西夏字及其汉译分别排列如下：

1324 𦵑/鲤/蠅懂/綰踞/棍𧈧，料抚/芑/榴毘/𦵑/𦵑𦵑。

室/屋/房屋/聚落/家舍，内宫/堂/宫殿/宿/楼阁。

《〈同义〉研究》录文 1324.16 为析，认为“𦵑宿”后面的“𦵑析楼市”二字为星宿名“析𦵑市楼”，用于解释前面大字𦵑（宿）^①。本文认为 1324.16 应为𦵑，甲种书写不规范，与析相混。

首先从字形看，析和𦵑的形体接近，左边构件写法近似，但一般可区分，例如：①2415.10 𦵑，2415.12 𦵑；②2613.01 𦵑，1924.06 𦵑。第①组字的左边构件“𦵑”点、撇的运笔看似与第②组字的左边构件“𦵑”上面两横同形，区别在于最后一笔，“𦵑”是撇画，“𦵑”是横画。经过对比，我们可以判断 1324.16 𦵑左边构件的最后一笔是横画而不是斜画，所以左边构件是“𦵑”，整字为“𦵑”。

其次从意义上看，1324.16 位于第二卷第六篇搓（有），1324 行至 1412 行的字义都是建筑物或者建筑材料。1324 行的字义也属于建筑物，𦵑的意义与其同属于一个义类。《同音》_{甲 47A4}：𦵑𦵑楼阁。《掌中珠》₂₁₆：𦵑𦵑經入楼阁帐库。《同音文海合编》_{甲 24.033}：𦵑 綰纳綰綰 𦵑拷𦵑經𦵑废𦵑懂𦵑端屋、室、庙、塔，如小堂屋谓。作为小字，𦵑和上半行的小字棍𧈧一样，用于解释前面大字，但其意义和表示星宿名的“市楼”无关。

综上 1324.16 的小字应为“𦵑（阁）”，甲种本抄写不规范，与析相混。

五、1612.13

1612.13 在《同义》（甲）中的字形为𦵑，见《〈同义〉研究》录为𦵑，但与 2216.12 𦵑重复。1611 行和 1612 行的西夏字及其汉译排列如下：

1611 婚/幌/蛙/蔓/簞/迁/葭，蒿褱/斌褱/恩/𦵑/𦵑，

视/见/观/看/后视/前视/见，审察/视察/化/显/现，

1612 𦵑𦵑/募碣/𦵑螺/蹬沫，𦵑古/彬/𦵑/𦵑𦵑/𦵑/𦵑，

明显/分明/显明/足迹，观察/观/出/𦵑𦵑/面前/判明，

𦵑：稍微。《番汉合时掌中珠序》：𦵑锡莛技𦵑𦵑稍学番汉文字。1612.13 位于第二卷第七篇𦵑（见），1611.01 至 1613.07 的词都有“现”“显”义，1612.13 处的西夏字也应具有相同或相近的意义，𦵑（稍微）明显与前后字义无关联。1612.13 𦵑和 2216.12 𦵑重复，而 1612.13 𦵑与前后字义不属同一义类，所以本文认为 1612.13 应为“𦵑”。

从意义上看，𦵑（知）符合体例。1612.9 𦵑：《同音》_{丁 25A14} 背注：𦵑恩婚𦵑𦵑

① 李范文、韩小忙：《〈同义〉研究》，李范文主编：《西夏研究》（第 1 辑），中国社会科学出版社，2005 年，第 19 页。

其次从意义上看, 1824.03 位于第三卷第三篇态(巧), 收入的词都和“兵器”或“兵器制造”有关。拉: 兵器。《同音》_{丁 29B72} 背注: 拉穉蘆牡兵器: 守护用。1824.03 拉与后一字 1824.04 竞可组词, 拉竞(兵器)。《同音》_{29A3、16A3}: 拉竞兵器。《三才杂字》_{14.121}: 拉 𢶏饲竞絳 拉落拉竞蒜厅竞蒜綽𦵏蒜穉蘆牡蒜兵器: [尼卒]围戈右: 兵器者兵戈也, 兵器也, 军械也, 守护用也。

八、1926.05

1926.05 在《同义》(甲)中的字形为𐵓,《〈同义〉研究》误录为褒,应为“𐵓”。1926 行的西夏字及其汉译排列如下:

1926 鵲穿/军/漕/盍吊/譽，仓蔡/蚤蠊/礮/祭/厄/桮，
负担/背负/担/輜重/担，驮骑/跳跃/乘/骑/跳/骑，

首先,《同义》(甲)中 1926.05 盍的字形也没有写错,只是左边构件“褕”的横画过长,和中间构件“涵”的横画相接,加之右边构件写得不够紧凑,容易让人误解。在《同义》(甲)中其他地方也存在类似的情况。例如:0124.04 磻,写为,中间构件看似误为“裡”,但仔细看却是左边构件“”和右边构件“”的横画写得过长而在中间构件“”的位置上相接,造成混淆。不同的是,即使讹写,0124.04 磻也不会和其他字混同。

再者，意义上 1926.05 盞符合体例。1926.05 位于第三卷第四篇𠂔（过），1926 行上半行有和“负重”义有关。《同音》^{甲 38B3、38B5}：盞吊輜重。

九、2123.14

2123.14 在《同义》(甲)中的字形为𪛗,《〈同义〉研究》录为𪛗,但与 1524.06 𪛗重复。2123 行的西夏字及其汉译排列如下:

2123 泛/焦/策/纓/观臟/飮，觥/恰/五工/礪/螞/睥。
于/所/莫/将/阴阳/浅，圭/抄/稀少/抄/悦/问。

蚰：悬挂。1524 行的西夏字为“退頑絰𪛗正蚰涕，悼蓋𪛗𪛗覆帅𪛗”，1524. 06 蚰与此行的字义同属一个义类，符合体例。但蚰与 2123 行的字义未见明显联系。本文认为 2123.14 应为“睥”。

首先从字形看，2123.14 的字形虽近似𧈧，但其左边构件的写法与《同义》（甲）中其他处“𧈧”的写法并不一致，例如：1524.06 𧈧（𧈧），1313.12 𧈧（𧈧）。从其运笔来看，左边构件应是“𧈧”的中间一横被拆分为两个短横，左边短横和第一笔相连，右边短横往往写为捺画，《同义》（甲）中“𧈧”有较多这种写法，例如：1613.09 𧈧，2623.12 𧈧。

其次从意义上看，2123.14 位于第三卷第五篇寂（诗），2115 行至 2123 上半行收入了很多语法词，包括疑问词。睥的意义符合这个义类。《合编》^{甲 22.081}：睥端纳瑚絳 瞢唐沕睥萑口谍端问：谓左问右；当（面）取问于他之谓。《掌中珠》³⁰⁶：光光沕睥仔细取问。且睥的同义词 2113.03 逝（问）、2115.06 瑚（问）也排列在这个义类中。

綜上 2123.14 應為“睥（問）”，甲種本書寫不規範，與蝴相混。

十、2914.02

2914.02 在《同义》(甲)中的字形为 , 《〈同义〉研究》录为綫, 但与 2912.01 綫重复。2912 行至 2914 行的西夏字及其汉译排列如下:

2912 綫

斜

2913 磔/禦/筋兔/𥝩/苙帆, 同緣/豎既/𥝩/礪/礪,
斜/偏/参差/崎岖/差别, 弯曲/歪斜/斜/斜/曲,

2914 舖 /逮斧/坛蚺/𧈧, 怱癰/碑/磋/妇/架/織,
卷曲/弯曲/弯曲/直, 杂乱/细/乱/害/伤/害,

《〈同义〉研究》认为綫在《同义》中重复, 一处为篇名, 一处为正文。但实际上,《同义》的篇名一般也不与正文重复, 重复的情况只此一例。本文认为 2914.02 应是璃的讹写。

首先从字形看, 綫和璃的字形非常相近, 左、中构件一致, 右边构件“𧈧”和“𧈧”在《同义》中也常相混。例如: 0916.01 茲的下方左边构件将“𧈧”写为“𧈧” ; 0421.01 妓的右边将“𧈧”写为“𧈧”: 。另外, 上一字 2914.01 舖的右边构件为“𧈧”。综合以上两点, 易将璃写为綫。

其次从意义上看, 2913 行至 2915 上半行的字义都和“斜”有关, 2914 上半行更紧密地围绕“曲”义。璃:《文海》_{36.131}: 𧈧落𧈧𧈧蒜商毋舖璃𧈧端蒜扯者拉扯也, 互相拉扯之谓也。2914.01 舖和璃也可组词。《类林》₂₉₁: 練瘡綫衡舖璃人皆卷发。

综上 2914.02 应为“璃”, 因形体相近, 甲种本的抄写者讹写为“綫”。

第四节 字序校订

字序校订, 就是根据《同义》(甲)中的钩乙号、修正符号和前后字义判断《同义》中西夏字原本的编排顺序, 包括 6 例原始文献的字序和 1 例《〈同义〉研究》中的字序。由于《〈同义〉研究》正确补出文字, 只是录文时颠倒了顺序, 所以在此简要指出即可。0325.01 残甚: , 0325.02 稍残: , 《〈同义〉研究》正确补出, 颠倒了顺序, 正确顺序应为 0325.01 勘、0325.02 笛。

其余 6 例中, 有 4 例在《同义》(甲)中两字之间都加有钩乙号。钩乙号是古代乙正倒误文字的符号, 有不同的形状, 在敦煌写本中一般写作小钩“√”, 通常标注于应加乙正二字之间的右侧, 或误倒字的右侧, 偶尔也有标在上一字右侧的, 通常乙正一字, 但也有二字或二字以上的^①。

钩乙号在黑水城出土文献中非常常见, 包括汉文和西夏文文献, 涉及字书、医书、儒家经典、兵书等, 在楷书和草书文献中均有出现, 通常都写作小钩“√”。如下表所示:

钩乙号	图版来源
-----	------

① 张涌泉:《古代写本钩乙号研究》,《浙江社会科学》,2011 年第 5 期。

夫 犬	俄 ИХ2822 《杂字》 ^①
飛 散	俄 ИНВ.No.6476 《治热病要论》 ^②
飛 散	俄 ИНВ.No.4384 《医书》 ^③
飛 散	俄 ИНВ.No.6738 《孟子》 ^④
飛 散	俄 ИНВ.No.775, 《孙子兵法三注（乙种本）卷下》 ^⑤

本文根据《同义》中的此处钩乙号校订四处字序，即下文第（1）至（4）例，四处均在两字之间的右侧加钩乙号，写为“√”，也都是乙正一个字。

第5例也涉及文字的考订，但并非原始文献上的字形问题，正确录文后会影
响这一行的字序，所以归在这一节讨论。

一、1526.12 和 1526.13

《同义》（甲）中误写为 1526.12 撤、1526.13 纂，两字之间的右侧加有钩乙号：撤。为疏通原文，将 1526 校正后的西夏字及其汉译排列如下：

1526 綖苴/暮健/筴幅/呈/弃，葳/踏/衡/纂/撤/矫/窻/塔。

毛发/均匀/皮夹/兜/巾，绒/绒/发/均/毫/毛/铺/拔。

1526 行位于第二卷第六篇搓（有），1521 行至 1526 行的词义都和“绳”“线”有关。1526.12 撤：《同音》_{丁11A63}：撤 綖糴脂毛发：出新毛。1526.13 纂：《文海》_{49.242}：纂 健纳苔蚬 纂落暮健蒜酖酖藁谍端均：均左明中；均者平均也，除差别之谓。1526.14 矫：《文海》_{85.152}：矫 衡纳葳纳 矫落葳衡蒜踏綖顽眩谍端蒜毛：毛左发左；毛者毛发也，有绒毛粗之谓也。正确字序应为 1526.12 纂、1526.13 撤。

二、2111.13 和 2111.14

《同义》（甲）中误写为 2111.13 版、2111.14 般，两字之间的右侧加有钩乙号：版。为疏通原文，将 2111 行校正后的西夏字及其汉译排列如下：

2111 滤胷/巢/著筭/蚬/蔴，罷/娘/禍/端/板/般版，

妙语/颂/口吃/辩/说，嘲/说/言/曰/喊/呼告，

2111 行位于第三卷第五篇寂（诗），2024 行至 2114 行的词义都和“语”“说”

① 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第7册），上海古籍出版社，1997年，第142页（图版19-11），第145页（图版19-17）。

② 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第7册），上海古籍出版社，1997年，第205页（图版20-11）。

③ 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第10册），上海古籍出版社，1999年，第239页（图版9-7）。

④ 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第11册），上海古籍出版社，1999年，第26页（图版57-11）。

⑤ 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社：《俄藏黑水城文献》（第11册），上海古籍出版社，1999年，第187页（图版7-5）。

义相关。2111.12 板和 2111.13 般、2111.14 版的意义非常相近且前者字形结构来源于后两者。《文海》^{73.112}：版 般纳板絳 版落般版蒜亡告礪丑告：呼左喊右；告者呼告也，报明使知之谓也。《同音》^{甲 4B4、甲 8B1}：般版呼告。

此例产生字序颠倒的原因应考虑到周围字形影响的因素，即上一字 2111.12 𣎵的影响。版与板形近且有两个构件一样，受其影响，抄写者顺势先写版而后写般，但发现顺序颠倒后用钩乙号予以校正。正确字序应为 2111.13 般，2111.14 版。

三、2623.11 和 2623.12

《同义》(甲)中误写为 2623.11 进、2623.12 饑，两字之间的右侧加有钩乙号：𠂔。为疏通原文，将 2623 行校正后的西夏字及其汉译排列如下：

2623 眷卷/疊/綏/耿/袜/簞，屢/簞/𣎵/𣎵/𣎵。

刺穿/针/穿/削/刮/光，掘/决/破落/削/农耕。

2326 行位于第四卷第三篇𣎵(穿)，全篇的词义都和“穿”义有关。2623.10 𣎵和 2623.11 饑为一对互换字，且可以组词，应前后相邻排列。《同音》^{甲 24B3、乙 38B66}：𣎵饑破落。《三才杂字》^{18.221}：饑 𣎵絳屢纳 饑落𣎵饑蒜膊膚箇汨謀端蒜缺：破右缺左；缺者残缺也，破烂不全之谓也。《夏汉字典》：𣎵恐英疾𣎵饑经像毁坏破落。

此例两字顺序颠倒的原因同样应考虑到周围字形的因素。上一字 2623.10 𣎵和 2623.11 饑在字形上构件互换，在大篇幅的西夏字中容易产生混淆，所以抄写者极有可能在抄写过程中将饑误认为𣎵，所以接着抄写了进，然后发现了错误加钩乙号予以校正。正确的字序应为 2623.11 饑、2623.12 进。

四、2721.06 和 2721.07

《同义》(甲)中误写为 2721.06 纒、2721.07 防，两字之间的右侧加有钩乙号：𠂔。为疏通原文，将 2721 行校正后的西夏字及其汉译排列如下：

2721 舶𣎵/卜/絆/𣎵防/纒，舍/糊/𣎵夹/𣎵恍岔，

蛙/蛙/蝌蚪/𣎵鱼/鱼，蛇/蝎/蝎子/[俾叨叨]，

2721 行位于第四卷第五篇𣎵(育)，全篇都是关于动物的名词。2721.06 防和 2721.07 纒可以组词为𣎵防(𣎵鱼)，应前后相邻排列。《同音》^{甲 3A2、12B5}：𣎵防𣎵鱼。《文海》^{28.173}：防 𣎵絳纒絳 防落𣎵防蒜纒謀端鱼：𣎵右鱼右；鱼者𣎵鱼也，鱼之谓。正确顺序应为 2721.06 防、2721.07 纒。

五、3114.02；3114.04

《同义》(甲)中 3114 上半行只有六个大字，3114.02 的右边加以小字𣎵，3114.04 的右边也有一小字𣎵。《〈同义〉研究》中上半行的录文为：總脡磻聯辜溜，并认为“3114.02 和 3114.04 均为该行正文旁边的小字，疑开始时写错，

以旁边之小字代替之”^①。但 3114.02 解（寒冷）与 3113.02 解重复。为便于讨论，将 3114 行校订后的西夏字和汉译排列如下：

3114 總[脓]/礲/窪/聯/辜溜，替總/氛/耘/紅/縫/蘊，
厌恶/厌/厌/疑/疑虑，病患/疾/病/病/淤/淤，

本文认为 3114.02 解讹，当作旁边小字脓。首先，大字解的右边有更正符号：**攴**，以示错抄，将正确的字写在旁边予以纠正。其次，解和脓的左边构件相同，加之前一行的解同样位于第二个字的位置，抄写时容易看错行。李范文先生在《〈同义〉研究》中就已指出此写本中有 6 处因抄错行而造成的重复字^②。再者，3113 行的西夏字为：谈解/跋脰/糞/𦵏/扭，礲緬/飢/緬/𦵏/𦵏/𦵏，其字义都和“寒冷”义有关。所以解（寒冷）编排在 3113 行与前后字义构成同一个义类。而 3114 上半行和“厌恶”义有关，下半行和“病”有关，将解（寒冷）放在 3114.02 的位置不符合体例。脓：《同音》_{甲 10B4}：總脓厌恶。《同音》_{甲 23B5}：礲脓厌恶。《文海》_{41.131}：恶：總 荒纳脓緯 總落總脓蒜統脓蒜脓窪蒜賜神綢號聯属謀端[勿]左厌左；恶者厌恶也，憎恨也，厌恶也，为污秽心下疑之谓。《文海》_{60.131}：礲 冯 𦵏 脓 𦵏 礲落礲脓蒜綢融簞楔謀端蒜厌：[空]全恶全；厌者厌恶也，嫌也，心不恋世之谓也。脓与前一字總、后一字礲均可组词，字义与此半行同属一个义类，符合体例。所以 3114.02 处的西夏字应为“脓”。

3114.04 处的小字窪为脱文，后补。按照从右往左排列的行款，窪应先于左边的大字聯。从意义上看，虽然上半行属于同一个义类，但窪的字义更靠近前几字，聯的字义更靠近后几字。窪的意义不再赘述，下面简要说明聯与后两字的关系。3114.05 聯：《文海》_{30.133}：陵落聯蒜皆属蒜疑者疑也，为忧虑也。《类林》_{(4)2B3}：繼箴虬城竭綰册册噪妒爆敏謀纖毋柏頑妒聯矜矜苗瞭船主见其为美丈夫，疑陈平腰有金，阴欲杀之。3114.06 辜和 3114.07 溜可组词为辜溜（疑惑），与 3114.05 聯属于同一义类。《同音》_{甲 41B3}：辜溜疑惑。《文海》_{41.241}：辜 白 𦵏 完 纳 辜落綢辜溜蒜聯属綢簞羅謀端蒜疑：凉全[诗]左；疑者心疑惑也，生疑心不止之谓也。《文海》_{19.232}：溜 綢簞羅緯 溜落綢辜溜蒜磨綢簞羅謀端虑：心不休右；虑者心疑虑也，腹心不息之谓。《孙子兵法》₂₄₁：横砂俊叉索磨綢辜溜尔时光武帝初以为疑。

综上，3114.02 应为“脓”，3114.04 为“窪”，3114 行窪后的西夏字序号依次后推一位。

① 李范文、韩小忙：《〈同义〉研究》，李范文主编：《西夏研究》（第 1 辑），中国社会科学出版社，2005 年，第 560 页。

② 李范文、韩小忙：《〈同义〉研究》，李范文主编：《西夏研究》（第 1 辑），中国社会科学出版社，2005 年，第 20 页。

本文以甲种本为依据对《同义》的体例进行了一定程度的探索。本文确定了其基本单位是语素,明确了界限,认为不应以单个字符为单位孤立地看待《同义》,而是主要依据意义,字符可表现为一个、两个或多个。本文总结了一些编排规律,主要涉及每篇之内的编排问题。我们发现,《同义》的编排具有层次性和逻辑性。层次性即分卷、篇,篇内还有隐藏的层级。逻辑性即义类之间的关系,每篇之内从一个子义类转到另一个子义类的联系。进一步细致化,我们总结了半行之内,相邻两个字之间的关系,用于解释两个字被编排在一起的缘由。《同义》有全清、次清、半清浊和全浊四卷;前两卷各有七篇,后两卷各有八篇,共三十篇;每篇都是一个相对独立的义类,每个义类中包含两个或两个以上的子义类;子义类之间依据聚合关系或联想关系相连,子义类中尽量将可以成词的语素前后排列;相邻两字之间主要是成词关系和聚合关系。原始文献中第四卷第二篇的篇名缺失,导致其和第一篇之间的界限丢失,在划分义类的过程中,本文分出了第四卷第一篇和第二篇之间的界限。由于《同义》几乎收入了所有西夏字且一般不重复,我们考察了所有重复的字符共 27 处,发现大部分重复都是由于讹误导致的,仅有 12 例是符合体例的重复,这些重复字符的表达功能不同或分属不同义类。

本文考订了 31 例文字问题。所考订出的残字、缺字均是《同义》(甲)中未重见的字,即在原始文献中不存在两处或两处以上重复出现的情况。补出残损字形 6 例、缺失字形 8 例,校正讹误字形 10 例,首次注意到原始文献中的钩乙号等校勘痕迹,校订字序 7 例。其中讹字第三例在原始文献中单从字形看,虽然与另一字形(腹)形近,但经校订后实为另一字(汔)的讹写,故该字在《同义》中也不重复出现。校订字序部分值得注意的是其中第二例 2111.13 般,2111.14 版,本身就可以组成同义复词般版(呼告),《同音》_{甲 4B4、甲 8B1}: 般版呼告。我们发现《同义》中还有一些相邻字也存在类似情况,即相邻两字可组成同义复词,但其排列的先后顺序和《同音》中的顺序相反,且这些同义复词之间没有钩乙号的标注。我们认为出现这种现象的原因是抄写者抄写错了字序,但后期没有用钩乙号校正;但不排除一些同义复词的字序不固定的可能,本文暂以前者为主要观点。例如:①箴视(筋节),《同音》_{乙 24A18}: 箴视,《三才杂字》₂₆: 箴视,但在《同义》中顺序颠倒。②廕府(雕刻),《同音》_{甲 29A5、乙 28B34}: 廕府雕刻,《贞观政要》(4)_{21B2}: 楔簋落罇哗淙碯緋礲撮蒹廕府寥眚谍礲礲胎帝所爱者,多闻无益游伎杂物,赐物多予雕镂画匠,但在《同义》中的顺序颠倒: 2614.01 府、2614.02 廕。《同义》(甲)中还有 20 处左右残损严重的字形目前未能辨认和论证。《同义》中出现了两个新字,未在其它文献中出现,但依据《同义》的编排特点我们可以确定其意义的大致范围。0925.04,应是一种植物;1024.08,其字义和“多、

有”义相关。

《同义》的编排特点，一定程度上可以反映西夏语的语义系统。对体例的探索使我们对编排规则有一定程度地认识，更重要的是这些规则可加以利用，为西夏语言文字研究、西夏文献研究等领域提供一定的参考。文字考订在前人研究的基础之上进一步补充完善了《同义》，为以后整理出完善的《同义》版本提供一些参考。

参考文献

- [俄]克恰诺夫著,张佩琪译:《〈义同一类〉初探》,林英津等编:《汉藏语研究:龚煌城先生七秩寿庆论文集》,中研院语言学研究所,2004年。
- 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社:《俄藏黑水城文献》(第7册),上海古籍出版社,1997年。
- 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社:《俄藏黑水城文献》(第10册),上海古籍出版社,1999年。
- 俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、中国社会科学院民族研究所、上海古籍出版社:《俄藏黑水城文献》(第11册),上海古籍出版社,1999年。
- 龚煌城:《西夏语言文字研究论集》,北京:民族出版社,2005年。
- 韩小忙:《西夏文中的异体字和讹体字》,《民族语文》,2005年第4期。
- 韩小忙:《〈同音文海宝韵合编〉整理与研究》,北京:中国社会科学出版社,2008年。
- 韩小忙:《刻本〈同义〉残片的发现及其学术价值》,《宁夏社会科学》,2009年第4期。
- 韩小忙:《西夏文的造字模式》,北京:中国社会科学出版社,2016年。
- 惠宏、段玉泉:《西夏文献解题目录》,银川:阳光出版社,2015年。
- 贾常业:《西夏文字揭要》,兰州:甘肃文化出版社,2017年。
- 克恰诺夫、聂鸿音:《西夏文〈孔子和坛记〉研究》,北京:民族出版社,2009年。
- 李范文:《夏汉字典》,北京:中国社会科学出版社,1997年。
- 李范文:《简明夏汉字典》,北京:中国社会科学出版社,2012年。
- 李范文、韩小忙:《〈同义〉研究》,李范文主编:《西夏研究》(第1辑),北京:中国社会科学出版社,2005年。
- 李范文、韩小忙:《西夏文〈义同〉词书研究》,周伟洲主编:《西北民族论丛》(第1辑),北京:中国社会科学出版社,2002年。
- 李范文:《西夏文〈同音〉与〈同义〉比较研究》,《西北第二民族学院学报》,2003年第2期。
- 聂鸿音:《西夏文献论稿》,上海:上海古籍出版社,2012年。
- 宁夏文物考古研究所编:《山嘴沟西夏石窟》(上、下),北京:文物出版社,2007年。
- 彭向前:《党项西夏名物汇考》,兰州:甘肃文化出版社,2017年。
- 史金波:《西夏文教程》,北京:社会科学文献出版社,2013年。
- 孙伯君:《国外早期西夏学论集》(一、二),北京:民族出版社,2005年。
- 英国国家图书馆、西北第二民族学院、上海古籍出版社:《英藏黑水城文献》(第4册),上海古籍出版社,2005年。
- 张涌泉:《古代写本钩乙号研究》,《浙江社会科学》,2011年第5期。